



2012

香港警察年報

Hong Kong Police Review



服務為本 精益求精
WE SERVE WITH PRIDE AND CARE



目錄 Contents

- | | | | | | |
|----|--------------------------------------|----|-------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------|
| 02 | 序言
Foreword | 32 | 總區指揮官匯報
Regional Commanders'
Report | 60 | 財務、政務及策劃
Finance, Administration
and Planning |
| 06 | 大事回顧
Memorable Events | 44 | 人事及訓練
Personnel and Training | 66 | 環保報告
Environmental Report |
| 12 | 精英薈萃 攜手滅罪
The Hand of Partnership | 52 | 監管處
Management Services | 72 | 警務處架構
Organisation |
| 16 | 行動
Operations | 58 | 配備精良 技術先進
Professional Equipment | 86 | 附件及附錄
Annexes and Appendices |

抱負、目標、價值觀

抱負 使香港繼續是世界上其中一個最安全及穩定的社會

目標 為確保社會安穩，香港警隊務必：

- > 維護法紀
- > 維持治安
- > 防止及偵破罪案
- > 保障市民生命財產
- > 與市民大眾及其他機構維持緊密合作和聯繫
- > 凡事悉力以赴，力求做得最好
- > 維持市民對警隊的信心

價值觀

- > 正直及誠實的品格
- > 尊重市民及警隊成員的個人權利
- > 以公正、無私和體諒的態度去處事和對人
- > 承擔責任及接受問責
- > 專業精神
- > 致力提供優質服務達至精益求精
- > 盡量配合環境的轉變
- > 對內、對外均維持有效的溝通

Vision, Common Purpose & Values

Vision That Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world

Common Purpose The Hong Kong Police Force will ensure a safe and stable society by:

- > upholding the rule of law
- > maintaining law and order
- > preventing and detecting crime
- > safeguarding and protecting life and property
- > working in partnership with the community and other agencies
- > striving for excellence in all that we do
- > maintaining public confidence in the Force

Values

- > Integrity and honesty
- > Respect for the rights of members of the public and of the Force
- > Fairness, impartiality and compassion in all our dealings
- > Acceptance of responsibility and accountability
- > Professionalism
- > Dedication to quality service and continuous improvement
- > Responsiveness to change
- > Effective communication both within and outwith the Force





序言

Foreword



曾偉雄
TSANG Wai-hung

警務處處長
Commissioner of Police

我誠意向大家介紹二零一二年香港警察年報。回顧年內發生的大事，大家不難察覺警隊克服了不少挑戰。

I am pleased to present the Hong Kong Police Review 2012. Reflecting on the events during the year, it is most evident that the Force has risen to the challenges.



我們亦不斷追求進步，確保能夠在這個瞬息萬變的世界繼續滿足社會多元化的需要。大家只要往下細閱，便可發現警隊在管理、培訓和保持戒備等工作取得的獎項。你們更會發現眾多警隊人員在日常工作中接觸和協助市民，為市民提供優質服務的例子。這正是我們警務工作的基石，亦是我們的承諾——「服務為本，精益求精」的精神。

二零一二年，本港錄得過去十年最低的罪案數字。年內共有75 930宗罪案，其中12 821宗列為暴力罪案，與二零一一年比較，分別減少0.01%和2.1%。以每十萬人計算，整體犯罪率和暴力罪案率持續下降，分別降至1 064宗和180宗。劫案數目連續第十年下降之餘，更是自一九六九年開始保存記錄以來最低。本港去年並無發生涉及真槍的劫案。大部分其他類別的罪案均顯著減少，其中爆竊、盜竊、勒索、縱火、傷人及嚴重毆打等罪案亦錄得十年來最低。青少年罪案（包括毒品罪行）數字下降15.2%，亦是歷來最低數字。雖然這一切均預示未來的治安將會保持良好，但我們仍需要關注一些如詐騙、毒品、性罪行、黑社會罪行及科技罪行等問題。

We have also developed as an organisation, ensuring that we will continue to be able to meet the diversified needs of our community in an ever-changing world. As you read on, you will discover many of our award-winning initiatives on management, training and readiness. More importantly, you will see numerous examples of officers helping and interacting with the public, providing quality services in everyday encounters. This is the bedrock of our constabulary duty and the essence of our commitment to serve the community with pride and care.

Crimes reached a record low over the last 10 years in 2012. We recorded 75 930 crimes of which 12 821 were classified as violent crimes, representing decreases of 0.01% and 2.1% respectively in 2011. The overall crime and violent crime rates per 100 000 population again dropped to 1 064 and 180 respectively. Robberies declined for the 10th consecutive year and remained at their lowest level since we began keeping records in 1969. No robberies involved genuine firearms in 2012. There were significant decreases in most other crime categories with burglary, theft, blackmail, arson, wounding and serious assault also recording a 10-year low. Figures for youth and juvenile involvement in crime, including drug offences declined by 15.2%, again a record low. All this bodes well for the future but there are still areas that require our attention. These include deception, drugs, sexual offences, triad-related offences, as well as technology crime.



過去數年，科技罪行激增，這不僅是本港的現象，更是全球趨勢。智能電話、互聯網通訊和社交媒體不但改變了我們的生活，亦同時把我們置於前所未有的風險之中。現在，犯罪分子比從前更懂得利用電郵、電話及流動應用程式欺騙受害者，公司和個人均難倖免。電腦網絡世界讓人隱藏身分、高速運作及無遠弗屆等特點，亦為犯罪分子提供更多新機會。警方、市民、業界及其他相關人士必須提高警覺，並同心協力對抗這日益嚴峻的威脅。

要維持治安，確保香港繼續成為世界上其中一個最安全及穩定的社會，除了警隊和其他執法機構努力外，還有賴守法市民的協助，我向他們致以最崇高的敬意。眼見眾多市民、社區組織和團體與警方通力合作，防止罪案、促進公眾安全，實在令人鼓舞。案件受害人和證人大都願意挺身而出，協助警方，亦顯示他們對警隊的信任和所提供的服務的信心。根據二零一二年服務對象滿意程度調查和公眾意見調查的結果，81%的市民滿意我們的服務，另有75%的市民對警隊具有信心，並認為香港十分安全。另外雖然市

The inexorable rise in technology crime in the past few years is not just a local phenomenon but also a worldwide trend. At the same time that smartphones, Internet connectivity and social media have transformed our lives, they have also exposed us to risks not known before. Criminals are making greater use than ever of email, telephones and mobile applications to deceive victims, companies and individuals alike. The anonymity, speed and global reach of cyberspace have provided criminals with new and increased opportunities. To counter this rapidly growing threat, the police and the community as well as the industry and other stakeholders have to heighten their vigilance and work together.

The efforts of the Force and the other law enforcement agencies aside, I must also pay tribute to our law-abiding community for helping to make Hong Kong, yet again, one of the safest and most stable societies in the world. I was encouraged to see so many individuals and community groups working with us to prevent crime and to promote public safety. The willingness of crime victims and witnesses to come forward and assist us also indicated the trust and confidence they have in our services. The Customer Satisfaction Survey and the Public Opinion Survey results released in 2012 showed that 81% of the community was satisfied with our services and 75% was confident in us and considered Hong Kong to be very safe. There are other indicators. The continuous decrease in complaints against the police despite ever-

民的期望不斷提高，要求不斷增加，他們對警方的投訴卻持續下降，這又是一個例證。

維持治安以外，警隊亦通過很多其他途徑展示對社會責任的承擔。二零一二年，社會福利署向成員超逾3 000人的香港警察義工服務隊頒授「義務工作嘉許金獎」及「最高服務時數獎（公眾團體）優異獎」。自二零零五年起，香港社會服務聯會每年均向警隊頒授「同心展關懷」標誌，以表揚警隊關懷社區、員工及環境的貢獻。二零一二年，警隊三度獲頒「五年Plus同心展關懷」標誌。此外，在十一月舉辦的「香港警察公益金慈善夜二零一二」，也取得美滿成績，為公益金籌得超逾380萬元的善款。

警隊能取得如此佳績，全賴各位同事秉持專業實幹、積極進取和堅毅不拔的精神。此外，對於一直協助警方的市民，我亦衷心致謝，並懇請你們繼續支持我們的工作。

希望大家細閱這份內容豐富的年報，藉此更深入了解警隊和警隊的工作，更重要的是我們「服務為本，精益求精」的承諾。

rising public expectation and ever-increasing public demand is just another example.

Apart from maintaining law and order, there were also many other ways in which the Force demonstrated how it embraces social responsibility. In 2012, the Social Welfare Department presented the 3 000 plus strong Hong Kong Police Volunteer Service Corps with a 'Gold Award for Volunteer Service' as well as the 'Merit of Highest Service Hours Awards (Public Organisations)'. Since 2005, the Hong Kong Council of Social Service has awarded its 'Caring Organisation Logo' to the Force every year in recognition of its contribution to caring for the community, our employees and the environment. In 2012, we were doubly honoured to receive the 'Five Years Plus Caring Organisation Logo' for the third time. 'The Hong Kong Police Night for the Chest 2012' in November also proved to be a very successful charity cum community event and raised more than \$ 3.8 million for the Community Chest.

To my fellow colleagues in the Police Force, none of these achievements would have been attainable without your professionalism, diligence and perseverance. To members of the community who have been helping us all along, I express my deepest gratitude and I appeal for your continuous support.

To the general readers, I hope that you enjoy reading this informative document and learn more about who we are, what we do and, above all, about our pledge to serve our community and Hong Kong with pride and care.



大事回顧

Memorable Events

2012.1.17 警隊公布策略方針及策略行動計劃2012 - 2014

Release of Strategic Directions and Strategic Action Plan 2012 - 2014



策略方針包括推動社群參與、提高警隊人員的個人及專業質素、強化全警隊刑事情報收集、和支援前線組別。策略行動計劃則涵蓋16個配合策略方針而制定的主要方案。

The Strategic Directions cover engaging the community, enhancing the personal and professional qualities of Force members, strengthening criminal intelligence gathering Force-wide, and supporting frontline units. The Strategic Action Plan comprises 16 key projects in support of the Strategic Directions.

2012.3.16 警隊統一數碼通訊平台奪國際獎項

Force's Digital Communications Platform gains award

警隊的「統一數碼通訊平台」擊敗英國警隊無線通訊部門及瑞典斯德哥爾摩地下鐵路等對手，勇奪TETRA最佳創新獎。

The Force's Digital Communications Platform gains the Best Terrestrial Trunked Radio Innovation Award against competition that includes the United Kingdom Police Airwaves and Stockholm Metro etc.



2012.4.3 香港警察學院榮獲兩項科技獎 Hong Kong Police College receives two ICT awards



在「2012香港資訊及通訊科技獎」中，香港警察學院憑「偵途」和「數碼演示系統」分別獲得最佳公共服務應用（電子轉化）銅獎和最佳公共服務應用（小型項目）銅獎。

The Detective Tour and the Digital Presentation System of the Hong Kong Police College receive Bronze Awards in the Best Public Service Application (Transformation) Award and Best Public Service Application (Small Scale Project) Award of the Hong Kong Information and Communications Technology Awards 2012.

2012.5.3 警隊獲頒「五年Plus同心展關懷」標誌 Force wins the Five Years Plus Caring Organisation Logo

警隊第三度獲得「五年Plus同心展關懷」標誌，該獎項是為連續五年或以上取得「同心展關懷」標誌的機構而設，肯定警隊在關懷社區、員工及環境等範疇，成功實踐良好企業公民精神。

The Force is thrice awarded the Five Years Plus Caring Organisation Logo for having demonstrated good corporate citizenship in caring for the community, employees and the environment. The award is presented to organisations attaining the Caring Organisation Logo for five consecutive years or above.



2012.6.29-7.1 警隊為國家主席胡錦濤訪港及特區成立15周年活動維持秩序 Policing for the visit of President Hu Jintao and 15th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR)

警務人員在國家主席胡錦濤訪港期間及香港特別行政區成立15周年的慶祝活動中妥善執行任務，使所有活動得以順利舉行。

Police officers discharge their duties effectively during the visit of President Hu Jintao and at various celebratory activities for the 15th Anniversary of the Establishment of the HKSAR to ensure that they are held smoothly.





警隊護送組護送國家主席胡錦濤。
Force Escort Group escorts President Hu Jintao.



特警隊搜查啟德郵輪碼頭對開水域。
Special Duties Unit searches the waters near the cruise terminal at Kai Tak.



警察搜查隊在長青隧道進行保安搜查。
Force Search Unit conducts a security search in Cheung Tsing Tunnel.



警犬隊出動搜索犬協助安檢工作。
Police dogs are deployed for security checks.



警務人員在不同的慶祝活動中確保公共秩序和公眾安全。



Force members are deployed to ensure public safety and order at various celebratory activities.

2012.6.22 行為指引短片獲國際獎項 Behavioural Guidelines Video achieves the Gold Award of the 2012 QUESTAR Awards



水警總區製作的行為指引短片「信仔的48小時」榮獲國際獎項二零一二年 QUESTAR Awards員工培訓組別金獎。短片擊敗百多個來自澳洲、加拿大、丹麥、德國、新加坡、俄羅斯、美國、內地及香港的參賽作品，獲得此項殊榮。

A behavioural guidelines video, Shun Chai's 48 hours, produced by Marine Region captures Gold Award in the 2012 QUESTAR Awards under the Staff Training category. The video outdoes 100 entries from Australia, Canada, Denmark, Germany, Singapore, Russia, the United States, the Mainland and Hong Kong.

2012.7.18 警隊推出流動應用程式 Force launches mobile application

為加強推動社群參與及增強內部溝通，警隊推出「香港警隊流動應用程式」。市民只要透過智能電話，便可下載有關應用程式，隨時隨地獲取警隊最新資訊。警隊期望透過使用社交媒體，了解社區訴求，並能適時、直接及有效地回應問題，藉以爭取公眾對警隊的支持。

To strengthen community engagement as well as to enhance internal communications, the Force launches Hong Kong Police Mobile Application. The application can be downloaded by using smart phones. It enables users to gain access to the latest Police information anytime and anywhere. By using the platform of social media, the Force aims to better understand the needs of society and to provide timely, direct and efficient responses so that community support will be further encouraged.



2012.11.23 – 24 香港警察公益金慈善夜 Hong Kong Police Night for the Chest



警隊和香港公益金聯合舉辦的「香港警察公益金慈善夜二零一二」行政長官之夜及警務處處長之夜，為社會上有需要人士籌募善款。警隊亦藉此顯示承擔社會責任及致力與市民攜手服務社群的決心。

The Force and the Community Chest of Hong Kong jointly present the Hong Kong Police Night for the Chest 2012, comprising the Chief Executive's Night and the Commissioner of Police's Night. The event is staged to raise funds for the needy and to demonstrate the Force's sense of responsibility as well as commitment to engaging and serving the community.



精英薈萃 攜手滅罪

The Hand of Partnership

機場特警組代表團前往英國訪問倫敦大都會警隊及薩塞克斯警隊，旨在研究及評估航空環境現時面臨的挑戰及新形勢。

A delegation from the Airport Security Unit pays a duty visit to the Metropolitan Police Service and the Sussex Police in the United Kingdom to study the challenges of policing in airports as well as the emerging trends in aviation.



公安部副部長陳智敏（左）率領內地公安機關代表團，與香港警方在警察總部舉行「香港回歸後內地公安機構與香港警方合作第二十次工作會晤」，磋商共同關注的議題。

The 20th Bilateral Meeting since Reunification between Mainland Public Security Authorities and Hong Kong Police Force is held at Police Headquarters to discuss matters of mutual concern. The mainland delegation is led by the Vice Minister of Public Security, Mr Chen Zhimin (left).

警隊十名警司赴渥太華的加拿大警察學院，與該國12名人員參加「國際警務行政發展課程」。課程由加拿大警察學院與香港警察學院聯手合辦，旨在發展警務人員的領導才能。

Ten Superintendents of Police, along with 12 of their Canadian counterparts, attend an International Executive Development in Policing (IEDP) Programme at the Canadian Police College (CPC) in Ottawa, Canada. The IEDP, jointly delivered by the CPC and the Hong Kong Police College, is a programme to develop police leadership.



區調查隊人員到印尼三寶壟的雅加達執法機構合作中心訪問，與來自印尼、澳洲、加拿大和英國等地的警務人員就刑事罪案調查的程序和手法交流經驗。

During a visit to Jakarta Centre for Law Enforcement Cooperation in Semarang, Indonesia, officers from District Investigation Team share their experience of crime investigation procedures and techniques with Police officers from Indonesia, Australia, Canada and the United Kingdom.



警隊代表團到訪悉尼與新南威爾士警隊進行研習交流，了解當地所推動的社區警政，以及如何利用社交網站協助警務工作。

A Force delegation visits the New South Wales Police Force in Sydney to study community policing and the use of social media in policing.

交通總部人員出席由國際主管級警務人員協會在西雅圖舉辦的第18屆有關毒品、酒精及損害駕駛能力的周年會議。會後，人員到訪美國加州公路巡警，了解當地辨識毒品的訓練。

Officers from Traffic Branch Headquarters attend the 18th International Association of Chiefs of Police Annual Conference on Drug, Alcohol and Impaired Driving in Seattle. After the meeting, they visit the California Highway Patrol to learn more about the training on drug recognition.



警隊代表團造訪位於坦佩雷地區的芬蘭警察學院，討論如何促進彼此的合作，以及參觀皮爾卡警區總部，了解該區的警政工作。

A Force delegation pays a study visit to the Finnish Police. The delegation visits the Police College of Finland in Tampere to discuss the prospect for enhancing mutual co-operation and the Pirkanmaa Police Department to study local policing.



刑事及保安處處長盧偉聰（中）率領代表團出席在約旦安曼舉行的第21屆國際刑警組織亞洲區會議。來自亞洲、南太平洋及中東等40個國家和地區代表，討論科技罪行、反恐工作和販運人口等議題。

The Director of Crime and Security, Lo Wai-chung (centre), leads a delegation to attend the 21st INTERPOL Asian Regional Conference in Amman, Jordan, where delegates from some 40 countries and regions in Asia, South Pacific Region and the Middle East discuss issues of mutual concern, including cyber crime, terrorism and human trafficking.

新界南與香港衝鋒隊代表團到訪昆士蘭布里斯班的警察總部，了解當地警務人員如何處理涉及攻擊性武器和家庭暴力事件，以及人群和交通管理方法。代表團並參觀當地的指揮及控制中心。

A delegation from the Emergency Unit of New Territories South and Hong Kong Island regions visits Brisbane Police Headquarters of the Queensland Police Service to observe their handling of offensive weapons and domestic violence; as well as traffic and crowd management tactics. They also visit the Command and Control Centre of the Queensland Police Service.



水警小艇分區人員參與新加坡警察海岸衛隊特遣中隊為期三周的訓練課程，以進一步提升人員應對海上緊急事故的能力。

Small Boat Division of Marine Region spends three weeks with the Special Task Squadron of the Singapore Police Coast Guard on an attachment programme with the aim of further upgrading officers' capability to respond to emergencies at sea.



警隊代表團到訪巴黎與法國國家警隊交流，了解當地人員如何策劃及執行臥底行動打擊包括發布兒童色情物品及販運人口等非法網上活動。

A Force delegation makes an exchange visit to the French National Police Force in Paris. The French officers brief the delegates on the planning and execution of covert operations to combat illegal online activities, including child pornography and human smuggling.

處長曾偉雄（右三）一行四人以中國代表團成員的身分，出席在羅馬舉行的第81屆國際刑警組織全體大會，中國代表團由公安部國際合作局局長廖進榮（中）率領。會後，處長前往柏林，禮節性拜訪德國聯邦內政部國務秘書弗里澈。

Commissioner Tsang Wai-hung (third from right) leads a four-member group to attend the 81st INTERPOL General Assembly in Rome as members of the Chinese delegation. The Chinese delegation is headed by Director-General of the International Co-operation Bureau in the Ministry of Public Security, Mr Liao Jinrong (centre). After the meeting, Mr Tsang visits Berlin and pays a courtesy call on the State Secretary of the German Federal Ministry of the Interior, Mr Klaus-Dieter Fritsche.



行動 Operations





安全城市 穩定社會

A Safe City and a Stable Society

二零一二年整體罪案情況保持平穩，與二零一一年比較，整體罪案及暴力罪案舉報總數分別下跌0.01%及2.1%。整體罪案率及暴力罪案率（以每十萬名人口計算的罪案比率）分別為1 064宗及180宗。整體破案率為43.6%，較2011年的42.5%微升1.1%。年內，多項主要罪案類別都錄得下跌，包括縱火、爆竊、行劫、傷人及嚴重毆打，以及大部分的盜竊罪案，包括店鋪盜竊、失車、雜項盜竊和扒竊。行劫案的數字更是自一九六九年以來最低，而至二零一二年為止，本港已連續六年沒有涉及使用真槍的劫案發生。

The overall crime situation remained stable during 2012, with the total number of crime and violent crime reports falling by 0.01 per cent and 2.1 per cent respectively in comparison to 2011. This represents an overall crime rate of 1 064 cases, and a violent crime rate of 180 cases per 100 000 residents. The detection rate also remained steady at 43.6 per cent, a slight increase of 1.1 per cent as compared to 42.5 per cent in 2011. Decreases were recorded in many major key crimes in 2011, including arson, burglary, robbery, wounding and serious assault, and most categories of theft including shop theft, missing vehicles, miscellaneous thefts and pickpocketing. The number of robberies hit the lowest level recorded since statistics began in 1969. There has been no robbery case involving the use of genuine firearms for six consecutive years.



有組織罪案及三合會調查科展開一項代號「主軸」的行動，打擊有關放債的違法行為。

Police Organized Crime and Triad Bureau mounts an operation codenamed KEYSROLLER to combat illicit activities related to money lending.



前任行動處處長洪克偉（左）和刑事及保安處處長盧偉聰講述二零一二年上半年香港的整體治安情況。

Former Director of Operations Hung Hak-wai (left) and Director of Crime and Security Lo Wai-chung introduce the overall law and order situation in the first six months of 2012.

有組織罪案及三合會活動

二零一二年，有組織罪案及三合會調查科繼續積極進行多次以情報為主導的行動，銳意打擊有組織及嚴重罪案和三合會的犯罪活動，特別是集團式賣淫、嚴重暴力、非法放債、販運人口及集團式偷車的犯罪活動。年內，該科進行了四次大型行動，包括三次臥底行動，打擊多個活躍的三合會社團，共拘捕了363名成員，涉及多項與三合會有關的犯罪活動。該科亦瓦解了五個偷車集團，拘捕12人及尋回11輛失車。

該科繼續與其他司法管轄區的執法機構緊密合作，取得顯著成果。七月至八月期間，該科聯同廣東及澳門警察機關，進行一連串大規模的聯合掃蕩行動，以打擊三合會及有組織犯罪集團的非法活動、跨境罪行及堵截不法分子的收入來源。行動中，警方在本港拘捕了1 191人，並檢獲價值約1,091萬元的毒品及其他非法物品。

該科透過國際刑警的全球網絡，聯同其他亞洲國家的執法機構，在二零一二年歐洲國家盃期間進行為期一個月的打擊非法足球賭博行動。行動中，拘捕了64人，並檢獲1.32億元的賭款及投注單。

Organised Crime and Triads

In 2012, the Organized Crime and Triad Bureau continued to mount proactive and intelligence-led operations to combat organised and serious crime and triad activities, particularly those involving cases of syndicated vice, serious violence, loan-sharking, human trafficking and syndicated vehicle theft. Four major operations including three undercover operations against various prominent triad societies were conducted, resulting in the arrest of 363 triad members for various triad related criminal activities. Five vehicle theft syndicates were neutralised in the year, with 12 persons arrested and 11 vehicles recovered.

The Bureau's ability to work in close collaboration with law enforcement agencies in other jurisdictions continued to achieve significant results. Between July and August, the Bureau mounted a series of tripartite joint operations with the Guangdong and Macao Police with the aim of curbing illegal activities of triad societies and organised crime syndicates, fighting cross-boundary crimes and interdicting the criminals' sources of income. A total of 1 191 persons were arrested in Hong Kong and dangerous drugs and other illegal items amounting to \$10.91 million were seized.

Through the INTERPOL network, the Bureau joined hands with a number of Asian countries to launch a one-month operation against illegal soccer gambling during the Euro 2012 soccer tournament. A total of 64 persons were arrested and illegal betting slips worth \$132 million were seized.

刑事情報

二零一二年，刑事情報科繼續擔當重要角色，在警隊內落實以情報主導的警政策略，打擊三合會及有組織犯罪活動。該科除繼續加強與內地、澳門及海外執法機構的合作外，年內亦為中國刑事警察學院提供情報訓練課程。



刑事情報科與警察學院共同舉辦管理人員發展計劃講座，邀請查爾斯特大學教授主講策略性情報。

The Criminal Intelligence Bureau together with the Police College organise a Management Development Programme inviting a professor from Charles Sturt University to share his knowledge on strategic intelligence.

商業罪案

二零一二年，商業罪案調查科繼續致力打擊嚴重和複雜的訛騙案、科技罪案及偽造金融票據案。

該科在調查一宗嚴重證券詐騙案後，拘捕兩名公司董事，他們在未獲授權下出售500多名客戶的股票，總值5,350萬元。

在跨國付款卡騙案方面，該科年內成功堵截四個企圖利用載有海外資料的偽造付款卡來提取款項的犯罪集團入境犯案，以及瓦解一個本地偽造付款卡的犯罪組織，並檢獲8 974張偽造付款卡及拘捕兩名本地人。

網絡安全中心於十二月成立了，打擊日益增加的科技罪案。

該科繼續透過本地和海外的訓練來裝備警隊、其他執法機關和法定組織的成員，讓他們能掌握應付現代商業罪案所需的技能。

Criminal Intelligence

In 2012, the Criminal Intelligence Bureau maintained its pivotal role in the implementation of intelligence-led policing within the Force to combat triad and organised crime activities. In addition to maintaining proactive cooperation and partnership with Mainland, Macao and other overseas counterparts, the Bureau organised intelligence training courses for the China Criminal Police University.

Commercial Crime

In 2012, the Commercial Crime Bureau continued to tackle serious and complex frauds, technology crimes and the counterfeiting of monetary instruments.

In an investigation of a serious securities fraud, two company directors were arrested in connection with the sale of more than 500 clients' shares valued at \$53.5 million without the required authorisation.

In the area of transnational payment card fraud, the Bureau interdicted four syndicates from entering Hong Kong and attempting to withdraw money with fraud payment cards containing overseas data. One counterfeit payment card syndicate was also neutralised during the year, with the seizure of 8 974 counterfeit payment cards and the arrest of two locals.

In December, the Bureau set up a Cyber Security Centre to combat the ever-increasing wave of technology crime. The Bureau continued to equip members of the Force, other law enforcement agencies and statutory bodies with the skills required to tackle modern commercial crime through the provision of training both in Hong Kong and overseas.



網絡安全中心於十二月成立，打擊日益增加的科技罪案。
Established in December, Cyber Security Centre is to combat the ever-increasing wave of technology crime.



毒品調查科在一次行動中檢獲氯胺酮。
Ketamine is seized by the Narcotics Bureau in an operation.

毒品

二零一二年，警隊仍然以打擊青少年吸毒問題為工作重點，進一步增強預防教育和反吸毒宣傳的工作。此外，警隊亦加強執行以情報為主導的行動，打擊毒販，尤其是利用未成年及青少年犯案的毒販。

年內，大部分涉及毒品罪行的個案均與氯胺酮有關，所檢獲的氯胺酮數量亦明顯上升。警方年內檢獲共254公斤氯胺酮，其中三宗個別案件檢獲大量供批發用途的氯胺酮。

二零一二年，大部分製毒案件均涉及把可卡因粉末提煉成“霹靂”可卡因。警方共搗破了八個製毒處所。

毒品調查科繼續與內地和海外執法機關合作，聯手對付跨境及跨國販毒活動，成功檢獲大量毒品，並瓦解在香港境外的製毒工場。在上述聯合行動中，於內地及海外共檢獲974.8公斤違禁毒品以及24.7噸製毒化學原料；並在亞洲區內發現合共20個非法製毒地點或毒品儲存處。

Narcotics

Tackling youth drug abuse remained an operational priority of the Force in 2012. Further measures were taken to strengthen the Force's role in preventive education and promoting anti-drug publicity. Intelligence-led operations against drug traffickers, particularly those that exploited minors and juveniles, also intensified.

The majority of arrests in 2012 were in relation to ketamine. There were also substantial increases in the amount of ketamine impounded, with three large seizures at a wholesale level in three separate cases. These three large seizures contributed considerably to the total of 254 kilogrammes (kg) of ketamine seized in 2012.

The majority of manufacturing cases detected during the year involved the conversion of cocaine powder into the form commonly known as 'crack'. A total of eight premises used for drug manufacturing were neutralised in 2012.

The Narcotics Bureau continued to successfully collaborate with the Mainland and overseas counterparts to tackle cross-boundary and transnational trafficking. These efforts led to substantial drug seizures and the dismantling of drug manufacturing sites outside Hong Kong. A total of 974.8 kg of illicit drugs, plus 24.7 tonnes of precursor chemicals were seized in the Mainland and overseas. A total of 20 locations of illicit drug manufacturing or storage in the Asian region were also detected.



來自澳洲、澳門及香港警務處的人員出席香港警務處首次舉辦的「香港澳門澳洲反清洗黑錢座談會」。

Officers from Australia, Macao and Hong Kong Police Force attend the first Hong Kong – Macao – Australia Anti-Money Laundering Seminar organised by the Hong Kong Police Force.

財富調查及情報

毒品調查科轄下的聯合財富情報組和財富調查組致力打擊清洗黑錢及反恐融資活動。年內，因干犯清洗黑錢罪而被成功檢控的人數為160人，而被限制和沒收的資產分別為7億6,847萬元及4,131萬元。

兩組積極參與「打擊清洗黑錢財務行動特別組織」、「亞洲／太平洋反清洗黑錢組織」及「埃格蒙特金融情報組織」舉辦的國際及本地座談會。七月，香港與新西蘭獲選在隨後兩年擔任「亞洲／太平洋反清洗黑錢組織」決議執行工作小組的聯合主席。

防止罪案

防止罪案科繼續透過不同的宣傳渠道，包括為海外遊客印製宣傳單張、到訪學校及舉辦保安設備展覽，向市民提供防止罪案措施的建議。該科亦一直與本地保安業界維持緊密合作，確保保安公司及保安人員均能提供優質服務。

Financial Investigations and Intelligence

In 2012, the Joint Financial Intelligence Unit (JFIU) and the Financial Investigations Division (FID) under the Narcotics Bureau remained committed to combating money laundering and terrorist financing activities. A total of 160 persons were convicted of money laundering offences. The amount of criminal assets to be restrained and confiscated were \$768.47 million and \$41.31 million respectively.

JFIU and FID actively participated in local and international forums organised by the Financial Action Task Force, the Asia Pacific Group on Money Laundering (APG) and the Egmont Group of Financial Intelligence Units. In July, the Force and its New Zealand counterpart took over the co-chairmanship of the Implementation Issues Working Group of the APG for the following two years.

Crime Prevention

The Crime Prevention Bureau continued to provide advice on crime prevention measures through a wide variety of publicity channels including leaflets for overseas visitors, school visits, exhibitions on security equipment and crime prevention advice for the public. The Bureau also worked with the security industry to ensure that a high quality of service is maintained by security companies and security personnel in Hong Kong.



防止罪案科人員向滅罪大使介紹保安器材。

A Crime Prevention Bureau officer introduces security equipment to Fight Crime Ambassadors.

聯絡事務

為了應付全球化和資訊科技高速發展的挑戰，警隊年內加強國際合作策略，包括派出高層人員訪問各地的策略夥伴、簽署雙邊合作協議、積極參與國際刑警組織的活動、加強刑事合作及提升能力。

聯絡事務科協助律政司處理海外有關刑事司法互助及移交逃犯方面的要求。截至年底，政府已與27個司法管轄區簽訂刑事事宜司法互助雙邊協定，並與18個司法管轄區簽訂移交逃犯雙邊協定。

年內，香港警務處舉辦「香港回歸後內地公安機關與香港警方合作第二十次工作會晤」，與公安部高層人員從策略層面商討各項重大警務事宜。六月，警隊出席在澳門舉行的「粵港澳三地警方刑偵主管第十八次工作會晤」，從行動層面加強合作，打擊跨境罪案。

法證支援

七月，鑑證科在警隊全面推行數碼攝影。現階段，數碼攝影只限在輕微刑事、交通及由裁判法院審理的案件中使用。

Liaison

In view of the challenges of globalisation and rapid development of information technology, the Force reinforced its proactive international cooperation strategy in 2012. The schedule included high-level visits to strategic partners around the world, the signing of bilateral cooperation agreements, active participation in INTERPOL activities, enhancement of criminal cooperation and capacity building.

The Liaison Bureau assists the Department of Justice in handling overseas requests for mutual legal assistance in criminal matters and the surrender of fugitive offenders. By the end of the year, the Government had signed bilateral agreements with 27 jurisdictions on mutual legal assistance in criminal matters and 18 jurisdictions on surrender of fugitive offenders.

During the year, Hong Kong Police hosted the 20th Bilateral Meeting since Reunification between Mainland Public Security Authorities and Hong Kong Police Force to discuss major policing issues at a strategic level. In June, the Force attended the 18th Guangdong-Hong Kong-Macao Tripartite Criminal Investigation Department Heads Meeting in Macao, strengthening cooperation in the fight against cross-boundary crimes at an operational level.

Forensic Support

In July, the Identification Bureau implemented Forcewide the use of Digital Photography to enhance investigation work. So far, Digital Photography has been used in minor crimes, traffic and magistrates' court cases.



「香港回歸後內地公安機關與香港警方合作第二十次工作會晤」在香港警察總部舉行。

The 20th Bilateral Meeting since Reunification between Mainland Public Security Authorities and Hong Kong Police Force takes place at Hong Kong Police Headquarters.

軍械法證

軍械法證科是美國罪案實驗室主管協會認可會員，繼續為前線警務人員及其他政府部門提供專業的槍械法證服務。

刑事紀錄

刑事紀錄科的「警務處姓名索引電腦系統」為前線警務人員及其他政府部門全日24小時提供最新資料。

家庭暴力及保護兒童

保護兒童政策組繼續以多機構和跨界別的模式，打擊家庭暴力及虐待兒童，在適當情況下，達致保護受害人及將犯案者繩之於法的雙重目標。除舉辦宣傳活動提醒市民關注家庭暴力及虐兒問題外，該組亦繼續為調查人員、社會工作者和臨床心理學家安排聯合訓練課程。

重大事件調查及災難支援

年內，警方繼續以「重大事件調查及災難支援系統」協助調查人員有效處理大量案件資料，提高調查繁複案件的成效。

保護證人

二零一二年，保護證人組繼續為不同案件提供各種的證人保護服務。

Forensic Firearms Examination

The Forensic Firearms Examination Bureau, accredited by the American Society of Crime Laboratory Directors/Laboratory Accreditation Board, continued to provide professional firearms related forensic services to frontline Police officers and other Government departments.

Criminal Records

During the year, the Criminal Records Bureau maintained its round-the-clock supportive services to frontline police officers and other government departments with information available on the Police Operational Nominal Index Computer System.

Domestic Violence and Child Protection

The Child Protection Unit continued to combat domestic violence and child abuse by adopting a multi-agency and cross-sectoral approach in pursuit of the twin goals of protecting victims whilst prosecuting offenders where appropriate. In addition to organising publicity campaigns to raise public awareness of domestic violence and child abuse, joint training courses were arranged for investigators, social workers and clinical psychologists.

Major Incident Investigation and Disaster Support

During the year, the Major Incident Investigation and Disaster Support System continued to assist investigators in handling a large amount of case information to enhance the effectiveness of complex investigations.

Witness Protection

In 2012, the Witness Protection Unit continued to provide witness protection services in various forms for a number of diverse cases.



警察搜查隊人員向學警示範使用保安檢查工具。
Force Search Unit officers demonstrate a security screening tool to Recruit Police Constables.



反恐特警隊人員定期進行演練。

Counter Terrorism Response Unit officers conduct a regular drill.



警犬在大球場執行保安搜查工作。

Police dog undertakes a security search at Hong Kong Stadium.

反恐活動

年內，反恐特勤隊繼續保護境內各個重要處所，包括重要基礎設施、公共運輸系統及重要建築物。該隊添置不同裝備，並與警隊內其他行動單位進行聯合訓練和演習，以提高應對恐襲事故的能力。

重要基礎設施保安

重要基礎設施保安協調中心是透過與不同持份者的有效協調，加強保護香港重要基礎設施及減低其受恐怖襲擊的風險。

警察搜查隊

警察搜查隊採購了一款新型的地底探測雷達，掃描地底以評估泥土曾否受干擾及鑑別埋藏於地底的物件。

警犬隊

二零一二年，警犬隊包括73隻巡邏犬（其中16隻具緝毒能力）、15隻靜態緝毒犬、7隻緝毒及追蹤犬和15隻爆炸品搜索犬。

Counter Terrorism

During the year, the Counter Terrorism Response Unit continued to provide deterrence at sensitive premises throughout the territory, including critical infrastructures, mass transportation systems and premises of significance. The Unit procured a range of new equipment and participated in frequent joint training and exercises with other operations units to enhance its ability to meet any potential threat.

Critical Infrastructure Security

The Critical Infrastructure Security Coordination Centre aims at enhancing the protection of critical infrastructures in Hong Kong and reducing their vulnerability to terrorist attacks through effective coordination with all stakeholders.

Force Search Unit

The Force Search Unit procured a new Ground Penetrating Radar, which is capable of scanning underground to evaluate whether the earth has been disrupted and to identify buried objects.

Police Dog Unit

In 2012, the Police Dog Unit had 73 patrol dogs (16 of them trained with drug detection capability), 15 passive alert drug detection dogs, 7 drug detection and tracker dogs and 15 explosive search dogs.



警察機動部隊人員進行防暴演練。
Police Tactical Unit officers undergo an anti-riot exercise.

警察機動部隊總部

警察機動部隊總部為警隊提供各種戰術訓練、人群管理和維持公眾秩序等培訓，以配合在香港舉行的公眾活動的不同需要。機動部隊亦與時並進，強調促進和平示威的重要性，但當出現擾亂公共秩序的情況時，也能作出迅速和果斷的行動。

年內，機動部隊為督察及警司舉辦重大事件指揮課程，加強他們在處理重大事件時的認知、策劃和執行跨部門行動的能力。

爆炸品處理課

爆炸品處理課是警隊反恐及內部保安應變的重要一環。該課負責處理境內陸上及水底的爆炸品，包括第二次世界大戰的軍火及化生輻核事故。年內，有97宗事件需要爆炸品處理課人員出勤到場處理。十月及十一月，該課聯同外地爆炸品專門處理人員進行交流訓練。

Police Tactical Unit Headquarters

The Police Tactical Unit Headquarters provides training to the Force on crowd management, public order matters and various tactical issues. The Unit has sought to evolve its training to meet the changing needs of the public order environment in Hong Kong. Emphasis is placed on the facilitation of peaceful protest, but also on swift and resolute action to curtail any public disorder.

During the year, a Critical Incident Command Course was provided for inspectors and superintendents, with the aim of enhancing their ability to recognise, plan and execute inter-departmental operations in response to critical incidents.

Explosive Ordnance Disposal Bureau

The Explosive Ordnance Disposal (EOD) Bureau is an essential part of the Force's counter-terrorism and internal security response. The Bureau is responsible for all bombs disposal work, including World War II munitions and all chemical, biological, radiological and nuclear incidents that occur on both dry land and underwater in Hong Kong. During the year, a total of 97 incidents required EOD services. In October and November, the Bureau conducted a cross training programme with overseas experienced EOD operators.

警察高空工作隊

警察高空工作隊協助前線人員處理各種高空及異常位置的任務。年內，該隊為警隊內的特別部門及深圳公安局提供了一個為期三星期的警察繩索進道課程。

警察公眾聯絡組

警察公眾聯絡組於十月成立，負責聯絡示威團體的領袖，並與其保持長遠的協作關係，以便示威活動得以和平進行。

警察談判組

警察談判組由警務人員自願兼任，24小時候命處理恐怖活動、脅持人質、企圖自殺等事故，以及在大型公眾活動協助聯絡工作。

為提升人員專業能力及加強與國際間之合作，該組定期與其他反恐活動單位進行聯合演習，並邀請海外的專業資深人員和學者到港舉辦研討工作坊，組員更會參與國際反恐談判研討會及外地相關部門舉辦的訓練。年內，該組獲香港大學專業進修學院邀請開辦公共治安（危機談判）深造文憑課程。

該組與其他防止自殺組織及政府部門合作無間，向社會工作者、學校校長及導師、醫院行政及輔導人員等提供自殺危機評估及介入工作坊。

Force Abseiling Cadre

The Force Abseiling Cadre supports frontline duties by tackling a range of Police work at height and in unusual positions. During the year, the Cadre provided a three-week Police Rope and Specialist Access Course to special units within the Force and the Shenzhen Public Service Bureau.

Police Public Engagement Office

The Police Public Engagement Office was established in October and is responsible for maintaining long-term working relationship with protest groups' leaders to facilitate the holding of peaceful protests.

Police Negotiation Cadre

The Police Negotiation Cadre consists of a group of dedicated volunteer officers who are available round-the-clock as a secondary duty to respond to terrorist and criminal hostage incidents, undertake crisis intervention and assist in liaison work for major public order events.

To enhance its professionalism and international cooperation, the Cadre conducts regular joint exercises with other counter-terrorist units and invites overseas experienced professional officers and academics to organise counter-terrorist workshops and seminars. The Cadre members also attended conferences and training courses organised by overseas counterparts. During the year, the Cadre was invited by The University of Hong Kong's School of Professional and Continuing Education to launch a post-graduate diploma programme in Public Order Studies (Crisis Negotiation).

The Cadre works in partnership with various non-governmental organisations and Government departments to organise suicide crisis intervention workshops for social workers, school principals and supervisors as well as hospital executives and counsellors.



警察談判組、鐵路警區及地鐵公司聯合舉行談判演練。
Police Negotiation Cadre, Railway District and MTR Corporation jointly organise a negotiation exercise.

訓令支援組

訓令支援組是警隊反恐活動應變組織的重要部分，由自願參與的警務人員組成，職級由警員至總督察。他們除各具專門技能外，還接受過圖則分析和模型製作的正規訓練。

該組的主要職能是製作符合比例的模型，以協助行動策劃、恐怖活動訓示及其他重大事件的調查及聆訊。

警察牌照課

由六月開始，為增加警方在處理公眾活動申請的透明度，公眾活動所施加的條件已上載到香港警務處網頁。

年內，該課為酒牌局成員及相關政府部門，安排實地視察領有酒牌處所，了解這類處所的最新情況。

二零一二年，該課處理了62 081宗保安人員許可證申請、101宗按摩院牌照申請、218宗當舖商牌照申請，以及4 184宗酒牌申請。

警隊護送組

二零一二年，警隊護送組共動員75次，涉及1 493工日，護送到訪各國要員，武器彈藥、貴重財物及靈柩遺體。

Briefing Support Unit

The Briefing Support Unit is an integral part of the Force's counter-terrorism response. The Unit comprises voluntary Police officers ranging from constables to chief inspectors who, in addition to possessing individual skills, have received formal training in the interpretation of structural plans and drawings, and model building.

The main duty of the Unit is to produce models to scale to support operational planning, briefings for terrorist incidents, and investigations of and inquests regarding other major incidents.

Police Licensing Office

Beginning in June, to enhance the transparency of processing public order events, the conditions imposed in respect of notifiable public order events were uploaded to Police Public Page.

During the year, the Police Licensing Office also arranged visits to liquor licensed premises for Liquor Licensing Board members and other relevant Government departments to update them on the situation regarding these premises.

In 2012, the Office processed 62 081 security personnel permit applications, 101 massage establishment licence applications, 218 pawnbroker licence applications and 4 184 liquor licence applications.

Force Escort Group

In 2012, the Force Escort Group provided 1 493 man-days of escort operations that totalled 75 mobilisations of a different nature, including escorting visiting VIPs, arms and ammunition, valuable properties as well as a hearse.



警隊護送組其中一項職責是護送到訪各國要員。
One of the primary duties of the Force Escort Group is to escort important visiting guests.



訓令支援組製作模型協助調查旺角花園街的一場火警。
Briefing Support Unit produces a model to assist in the investigation of the fire incident at Fa Yuen Street in Mong Kok.



全新大型客運貨車的尾部均劃一配置裝備架。
All new large vans are fitted with a load-carrying system at the rear.

運輸課

警隊採購更多電動車輛，作為致力推動環保的其中一項措施。二零一二至二零一三財政年度結束時，警隊的電動電單車數目由22輛增至59輛，而電動轎車則由17輛增至57輛。B5柴油試用計劃進行順利，並會再延長兩年。

職業安全健康隊

職業安全健康隊由29名成員組成，他們均獲得英國職業安全及健康學會認可，主要職能是為警隊成員提供風險評估及風險管理的訓練，以確保警隊全面切實遵行《職業安全健康條例》的要求。年內，職安隊成員已為超過340名員工提供相關訓練。

該隊成員參加一連串由職業安全健康局舉辦的講座，以了解職業安全健康的最新發展。隊員亦有出席內地及英國等地的研討會。

Transport Division

The Force has now procured more electric vehicles as part of its commitment to environmental protection. By the end of financial year 2012-2013, the number of electric motorcycles increased from 22 to 59 whereas that of electric saloons rose from 17 to 57. The pilot scheme for the use of B5 diesel in selected fleet vehicles has been running smoothly and will be extended for another two years.

Occupational Safety and Health Cadre

The Occupational Safety and Health Cadre is made up of 29 members, each of whom is accredited by the Institution of Occupational Safety and Health. The Cadre's primary responsibility is to provide risk assessment and risk management training to Force members in order to ensure Forcewide compliance with the Occupational Safety and Health Ordinance. During the year, Cadre members provided training for over 340 Force members.

In order to keep Cadre members informed of the most recent developments in the arena of occupational safety and health, officers attended a series of local teaching seminars organised by the Occupational Safety and Health Council. During the year, members attended conferences and seminars including those organised in the Mainland and the United Kingdom.



少年警訊會員參加滅罪夏令營。

Junior Police Call members participate in Fight Crime Summer Camp.

警察公共關係科

警察公共關係科透過與傳媒機構緊密合作，並與各界維持良好關係，鼓勵市民協助警方維持治安。該科全日24小時向本地和海外傳媒提供警方動向的資訊，亦協助策劃和推行二零一二／一三年度的撲滅罪行宣傳運動。

警民關係主任向市民宣傳警隊政策和工作重點，而少年警訊計劃和警察學校聯絡計劃則是警方與青少年之間的溝通橋樑。

該科製作《警訊》、《英文警訊》及《警察快訊》，讓市民得悉最新罪案趨勢及防止罪案措施。為增加溝通渠道，警隊於七月推出流動應用程式。市民可透過該應用程式檢索有用的警察資料。

該科協助本地及海外電視台和電影製作公司製作與警務工作有關的電視劇集、紀錄片和電影。該科亦會就外景拍攝事宜與政府部門聯絡。

該科印製《警聲》、《少年警訊》月刊和《二零一一年香港警察年報》。年報更獲香港管理專業協會主辦的「二零一二年度最佳年報獎」優秀設計獎。

警務處舉辦的好市民獎勵計劃由香港總商會贊助，嘉獎協助警方撲滅罪行的市民。年內，共有79名市民獲頒獎項。

Police Public Relations Branch

The Police Public Relations Branch (PPRB) plays an important role in enlisting public support in maintaining law and order by working in partnership with the media and fostering good relations with all sectors of the community. Information about Police activities is disseminated to local and overseas media round-the-clock. The PPRB also assisted in planning and implementing the Fight Crime Publicity Campaign 2012-13.

Police policies and operational priorities are made available to the public by Police Community Relations Officers while the Junior Police Call (JPC) Scheme and the Police School Liaison Programme serve as bridges between the Police Force and young people.

To keep the public abreast of crime trends and crime prevention measures, PPRB produces programmes entitled Police Magazine, Police Report and Police Bulletin. To further expand the existing communication channels for engaging the public, the Force launched a mobile application in July through which the public can retrieve useful Police information. PPRB also assists local and overseas TV broadcasters and film-production companies in producing TV dramas, documentaries and films related to Police work as well as liaising with other Government departments in relation to location filming.

During the year, PPRB published a newspaper Offbeat; a JPC newsletter; and the yearbook Hong Kong Police Review 2011, which won a Citation for Design in the 2012 Best Annual Report Awards organised by the Hong Kong Management Association.

The Force organises a Good Citizen Award Scheme, which gives recognition to citizens that have assisted the Police in fighting crimes. The scheme is sponsored by the Hong Kong General Chamber of Commerce. During the year, 79 persons received awards bestowed under the scheme.

交通總部

立法會於二零一一年十二月十四日通過了《2011年道路交通（修訂）條例草案》，法例於二零一二年三月十五日起生效。經修訂的條例賦權警方取得駕駛人士的血液及尿液樣本進行化驗、測試他們的駕駛能力有否受到藥物損害和體液中是否含有藥物成分，以及就特定與藥後及酒後駕駛有關罪行，要求司機交出駕駛執照24小時。

拘留及羈押管理

年內，警隊完成了33所警察羈留設施的改善工程。

香港輔助警察隊

香港輔助警察隊繼續支援正規警隊執行人群管理及撲滅罪行工作。年內，輔助警察隊繼續加強年青一代的參與，招攬有才能的本地大學生投身輔警行列。此外，警隊亦強化輔助警察隊員的訓練，以配合前線工作的要求。

Traffic Branch Headquarters

The Road Traffic (Amendment) Bill 2011 was passed by the Legislative Council on December 14, 2011 and became enforceable on March 15, 2012. The amended Ordinance provides the Police with the necessary powers to obtain drivers' specimens of blood and urine for laboratory tests, to test for impairment by drugs and the presence of drugs in body fluids, and to empower Police officers to require drivers to surrender their driving licences for a 24-hour period for specified drug driving and drink driving related offences.

Custody Management Detention

The project to improve 33 Police detention facilities to a higher standard was completed during the year.

Hong Kong Auxiliary Police Force

The Hong Kong Auxiliary Police Force plays a significant role in underpinning the regular Force's crowd management and crime fighting operations. In 2012, the Auxiliary Force continued to strengthen its engagement with the younger generation by recruiting talents from local universities. Quality training ensured that auxiliary members were kept fully informed of frontline operational requirements.



單腳企立是識別駕駛者是否受藥物或毒品影響的一項初步測試。
Standing on one foot is a preliminary test to ascertain whether a driver is under the influence of drugs.



輔警人員協助人群管理工作。

Auxiliary Police officers assist in crowd management.

總區指揮官匯報

Regional Commanders' Report

 港島總區
Hong Kong Island Region

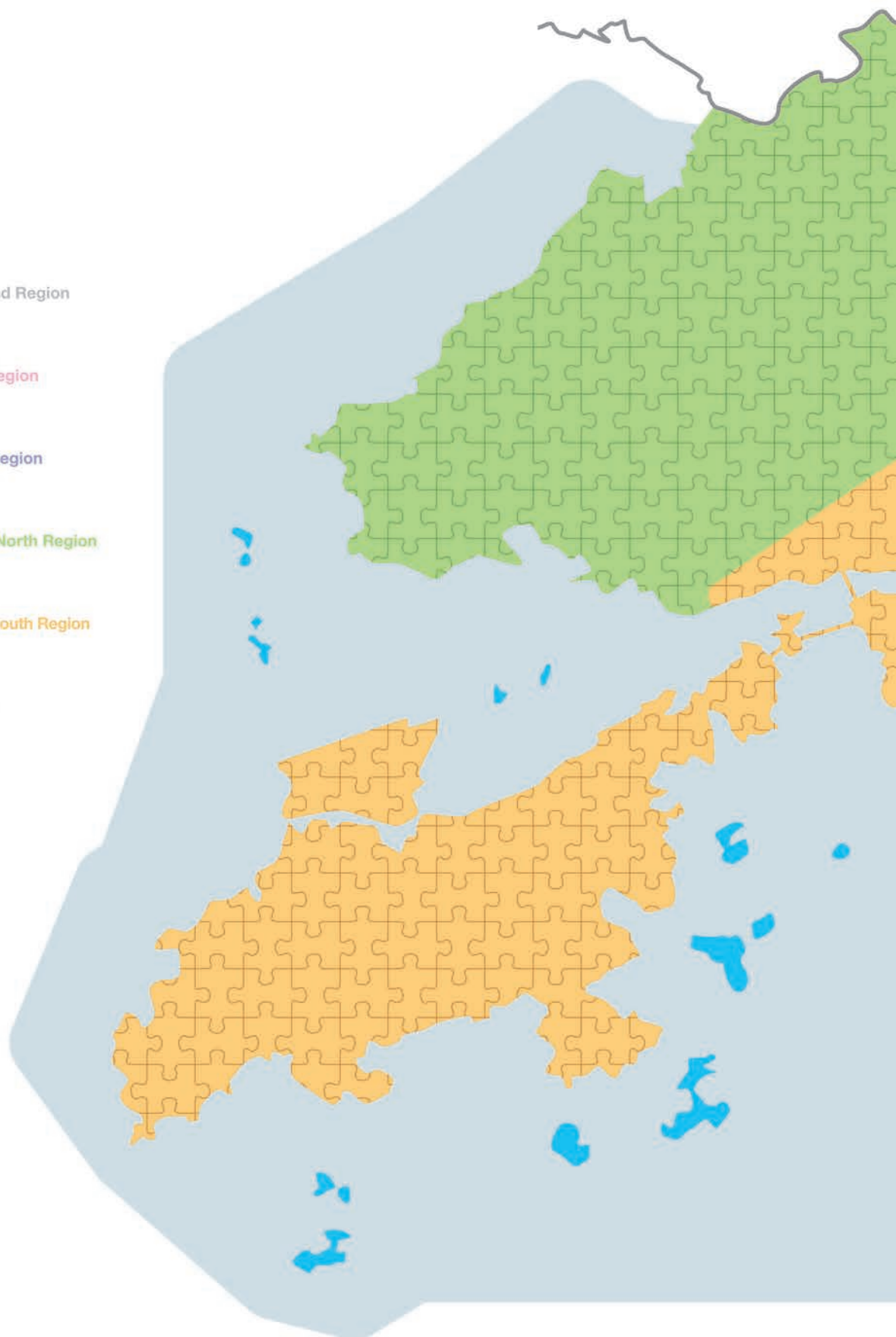
 東九龍總區
Kowloon East Region

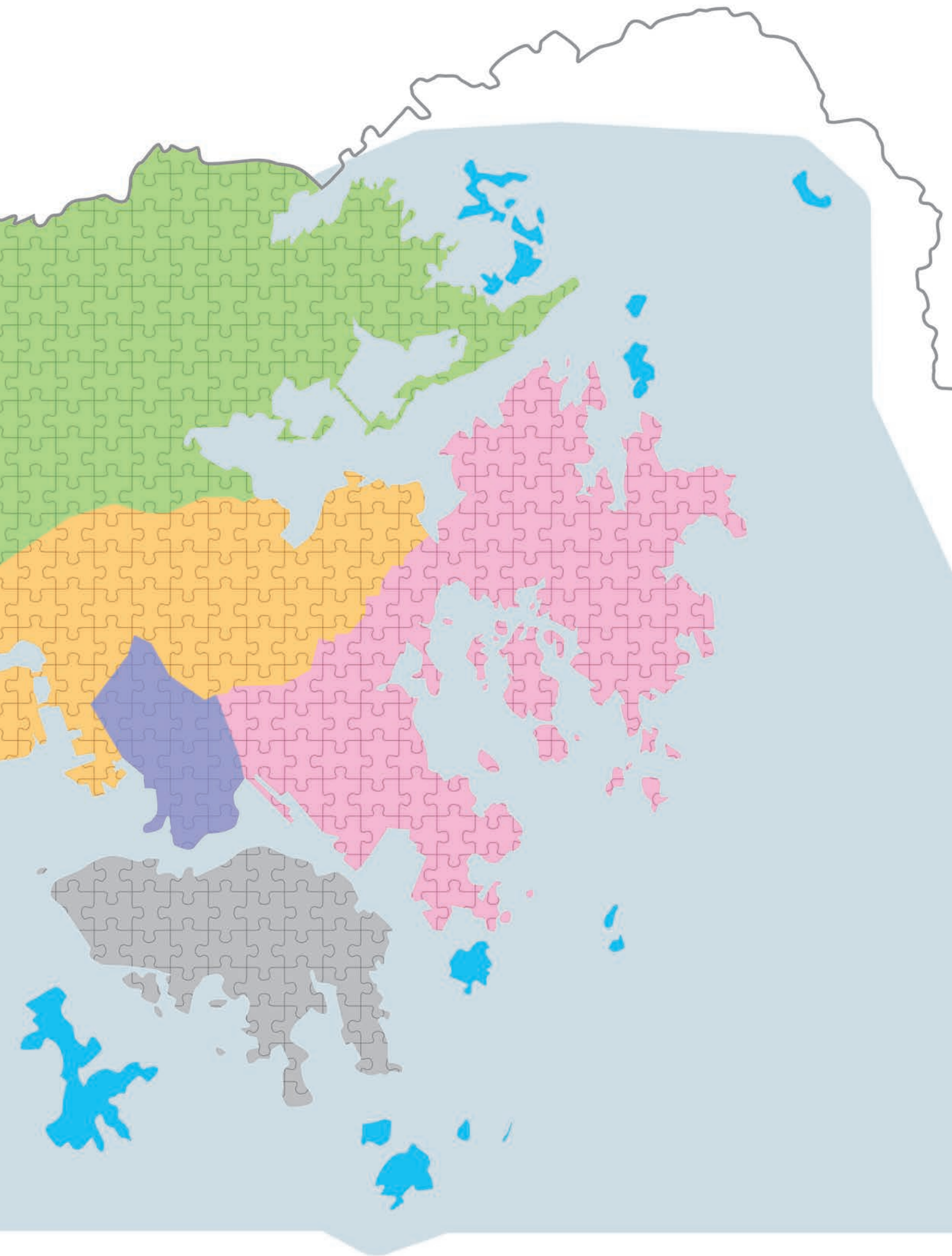
 西九龍總區
Kowloon West Region

 新界北總區
New Territories North Region

 新界南總區
New Territories South Region

 水警總區
Marine Region





迎接現代社會的挑戰

Meeting the Challenges of the Modern World

二零一二年，各總區精益求精，服務香港市民。這個核心宗旨繼續反映在警隊致力提高專業水平以迎接現代社會的挑戰和深化社區參與的層面上。行動方面，警隊採取與社會各階層、政府及非政府組織的多機構合作模式，推出多項以情報為主導的反罪行的措施。這些措施落實一系列的教育活動及宣傳運動，以提高市民對防罪和道路安全的意識。此外，警隊為紓緩重要基建工程對道路網絡和地區所帶來的影響，亦採取協調措施。

In 2012, the Regions' core focus on serving the people of Hong Kong with pride and care continued to be reflected in rising standards of professionalism to meet the challenges of the modern world and in deepening community engagement. Operationally, various intelligence-led initiatives based on a multi-agency approach were launched to fight crimes, involving different sectors of the community, Government and non-governmental agencies. These measures were underpinned by a series of educational programmes and publicity campaigns to enhance public awareness of crime prevention and road safety. Coordinated measures were also taken to mitigate the impact of key infrastructural projects on the road network and on local communities.



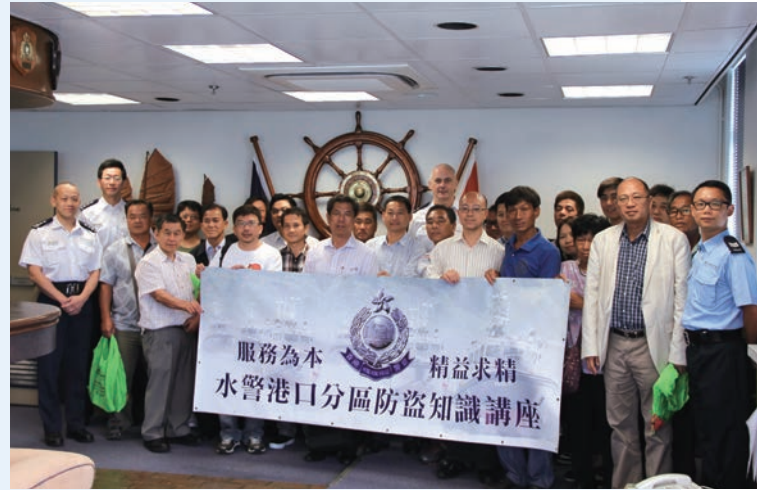
海上安全守護天使成員向市民派發宣傳傳單。

Members of the Sea Safety Guarding Angels distribute leaflets to members of the public.



水警聯同其他政府部門及團體進行海上火警演練。

Marine Police in collaboration with other Government departments and organisations conduct a joint fire drill.



水警舉行防盜知識講座打擊「搵快錢」罪行。

Marine Police organise a seminar to combat quick cash crime.

水警總區

繼推行海上警視系統計劃後，水警總區已着手檢視現時共122艘船艇的船隊，務求能在更具成本效益的情況下加強香港水域的警政工作。總區亦正進行改善船隊夜視能力的工作，為船隊配置連接啟動雷達系統的新式光電感應器。

打擊非法入境活動繼續是總區的一項首要任務。年內在香港水域內拘捕了763名非法入境者，總區並繼續致力打擊集團式海上走私活動，特別是一些涉及走私高價貨物的非法活動。年內，共充公了27艘大馬力快艇及檢獲價值6,580萬元的走私貨物。

十月一日在南丫島對出海面發生撞船慘劇，總區聯同其他政府部門積極參與救援行動及展開其後的調查工作。年內，水警人員拯救了143名在海上遇險人士。總區繼續聯同其他政府部門，提升市民的海上安全意識。

水警港外警區推行「海上安全守護天使」及「鄰里守望」等新計劃，宣傳海上安全意識及防止海上罪案，非常奏效。

總區參與香港國際機場的空難演習、跨部門的危險及有害物質泄漏演習及測試大亞灣應變計劃的「棋盤」演習，好讓水警人員為嚴重事故或災難做好充分準備。

Marine Region

Following the implementation of the Versatile Maritime Policing Response, the Region embarked on a major review of its existing fleet of 122 craft to enhance the cost-effective policing of Hong Kong waters. The Region is also in the process of upgrading the night vision capabilities of the fleet by connecting modern Electro Optical Sensors to the radar systems of launches.

Combating illegal immigration continued to be a core focus, resulting in the arrest of 763 illegal immigrants in the waters of Hong Kong. The Region also continued to target syndicated smuggling at sea, in particular activities involving smuggling of high-value contraband. During the year, 27 high-powered speedboats were confiscated and contraband worth \$65.8 million was seized.

The Region, together with other Government departments, was heavily involved in the rescue operation and subsequent investigation of the tragic vessel collision that occurred off Lamma Island in October. During the year, Marine Police officers rescued 143 persons at sea. The Region continues to work in partnership with other Government departments and stakeholders to enhance public awareness of safety at sea.

Various new initiatives, such as the Sea Safety Guarding Angels and Neighbourhood Partnership schemes launched by the Outer Waters District, have proved effective in promoting awareness of sea safety and preventing crimes at sea.

In order to enhance the readiness of Marine Police officers to respond to major incidents or disasters, the Region participated in an air crash exercise at the Hong Kong International Airport, as well as an inter-departmental hazardous and noxious spill response exercise, and Exercise Checkerboard to test the Daya Bay Contingency Plan.

港島總區

應付緊急事故、執行反罪惡巡邏和處理公眾活動只是港島總區為區內居住和工作的市民提供的其中一些服務。這些服務的根基是源於一套專業警政策略，建立在與社區為一體的鞏固夥伴關係。這些合作的成果使總區繼續被視作安全、穩定和可靠。

管理公眾活動繼續是港島總區二零一二年的重要任務，總區投放大量資源處理超過四千個公眾活動，維護公共秩序及公眾安全。當中最具挑戰性是與香港特別行政區成立15周年慶典及國家主席胡錦濤訪港有關的警政工作。

總區在二零一二年的整體罪案率維持平穩。與二零一一年相比下跌3%，當中暴力罪案減少0.4%，與毒品有關的罪案亦下跌3%，只有與三合會相關的罪案上升2.3%。總區定時檢討所制訂的反罪惡策略，以確保能正確掌握及主動積極針對現時的罪案趨勢。

Hong Kong Island Region

Responding to emergencies, anti-crime patrolling and managing public order events are just some of the ways that Hong Kong Island Region serves its residents and working population. At the heart of these activities are embedded professional policing strategies that are based on strong partnerships with the community as a whole. The result of these partnerships is that the Region continues to be considered safe, stable and secure.

In 2012, facilitation and management of public order events remained a high priority for the Region. Considerable policing resources were deployed at more than 4 000 events to safeguard public order and safety. The greatest challenge for the Region was the policing required for the events held in connection with the 15th Anniversary of the Establishment of the HKSAR and the visit to Hong Kong of President Hu Jintao.

The crime situation in the Region remained stable. As compared to 2011, a decrease of 3 per cent in overall crime reports was recorded, with a 0.4 per cent decrease in violent crime and a 3 per cent decrease in narcotics related crimes. Only triad related crimes registered an increase by 2.3 per cent. The Region regularly reviews its anti-crime strategies to ensure that they are correctly focused for maximum impact and proactively respond to the prevailing crime trends.



中區警區及中區少年警訊名譽會長會合辦的「第二十三屆中區禁毒盾海濱滅罪跑暨嘉年華」，向年青人宣傳禁毒信息。

Central District and the Central District Junior Police Call Honorary Presidents' Council jointly organise the 23rd Anti-drug Shield Central District Waterfront Fight Crime Run Carnival to disseminate anti-drug messages to teenagers.

本着社區為本和多機構合作模式的方針，總區展開一系列防止罪案活動，例如「改善後巷防止罪案計劃」、「MOCKPLAYER」行動及「關愛學生計劃」等，以針對各類型的嚴重罪行、深夜暴力罪案、雜項盜竊及與青少年有關的罪行。總區還推行「人生多面睇」及「行人安全教育日」等社區宣傳活動及教育計劃，提高公眾防止罪案及道路安全的意識。

總區積極推動社群參與，主動聯絡本地及非華裔社群，建立更緊密的社區關係，加深各階層互相了解。年內，總區亦加強前線人員在多元文化知識和與非華裔社群相關課題的培訓，提高他們處理社群敏感情況的專業水平。

Reflecting the Region's multi-agency and community-based approach, Police officers implemented a series of crime prevention initiatives such as Project Back Alley, Operation MOCKPLAYER, and Caring Student Programme to target serious crimes, late night violence, miscellaneous thefts and youth related offences. A wide range of publicity campaigns and educational programmes such as the Vision 360° and Pedestrian Safety Education Day were also launched within the Region to strengthen public awareness of crime prevention and road safety.

The Region proactively engages the local and non-ethnic Chinese (NEC) communities in order to foster closer community relationships and enhance mutual understanding at all levels. In 2012, enhanced training on various cultural and NEC related issues was provided to frontline officers to raise the level of their professionalism in community sensitive situations.



港島總區防止罪案辦公室舉辦防罪宣傳活動，提醒市民妥善保管個人財物，提防扒竊及雜項盜竊。

The Regional Crime Prevention Office of Hong Kong Island launches a crime prevention campaign to raise public awareness of safeguarding personal property; and preventing pickpocketing and miscellaneous thefts.



警務人員向市民推廣「切勿酒後駕駛」的信息。

A Police officer promotes the 'If you drink, don't drive' message to members of the public.



東區警區聯同學校、政府和非政府機構合辦家庭烹飪比賽，鼓勵非華裔人士參與社區活動。

Eastern District teams up with schools, Government departments and non-governmental organisations to organise a family cooking contest in a bid to encourage NEC to participate in community activities.

西九龍總區

西九龍總區的整體罪案舉報數字與二零一一年比較輕微上升0.5%。此升幅主要由於總區加強打擊毒品及色情相關的活動。另一方面，主要罪案如暴力罪案及「搵快錢」罪案等均顯著下跌。

全港約34%的酒牌處所及近半數的樓上酒吧在西九龍總區內營業，密集娛樂場所的特色為總區警政工作帶來挑戰。

年內，總區展開多項反罪行的計劃，包括打擊三合會分子的「PORTBELL」及「犁庭掃穴」行動；打擊酒牌處所及樓上酒吧的青少年毒品問題的「天網」及「拯救者」行動；以及針對色情活動的「UPPERRUN」和「刺針」行動等等。

總區深明推動社群參與是令警政得以成功推行的重要一環，因此全力開展「店主約章」、「QUICKFLYER」行動及「滅罪耆兵」等計劃，致力爭取店舖東主、業主立案法團、大廈管理組織及長者的支持，攜手打擊罪案。總區亦積極展開「與你同行」計劃、少年警訊領袖團及「BITTERWOOD」行動等教育項目，打擊青少年罪案。

與社區建立夥伴關係是打擊涉及非華裔人士相關罪案的主要一環。年內，總區致力與非華裔社群合作，加強社群與警方之間的互相了解，以預防及撲滅有關罪案。

Kowloon West Region

Kowloon West Region saw a slight increase of 0.5 per cent in overall crime in 2012, which was mainly led by proactive enforcement against dangerous drugs and vice activities. On the other hand, major crimes including violent crime and quick cash crime visibly dropped.

About 34 per cent of the territory's liquor licensed premises and almost 50 per cent of the territory's upstairs bars are located in Kowloon West Region. This intensive cluster of entertainment venues brings policing challenges of a unique nature to the Region.

In 2012, various anti-crime operations were launched including Operations PORTBELL and LEVINGTON to combat triad elements; NEWSBROWSER and RETRIEVER to tackle youth drug problems at liquor licensed premises and upstairs bars; and UPPERRUN and NEEDLESHARP to monitor vice activities.

The Region is particularly aware of the necessity of community engagement in order to make policing a success in the area. During the year, specific projects such as Shopkeepers Charter, Operation QUICKFLYER and the Fight Crime Veteran Scheme were introduced to enlist the support of shopkeepers, owners' incorporations, building management and senior citizens to fight against crime. Educational programmes initiated by the Region to combat youth crime included the Stand by You Scheme, JPC Leader Corps and Operation BITTERWOOD.

Community partnership remained a high priority in regard to NEC related crimes. In 2012, the Region continued to engage NEC communities and strengthen mutual understanding between them and the Police to prevent and fight such crime.



西九龍交通部道路安全組採用多機構合作模式推動道路安全。

The Road Safety Team of Traffic Kowloon West adopts a multi-agency approach to promote road safety.



逾六百名華裔及非華裔學生參加油尖警區舉辦的「向毒品說不」宣傳活動。

Over 600 Chinese and NEC students participate in the Say No to Drugs publicity campaign organised by Yau Tsim District.



西九龍總區少年警訊種族共融足球比賽旨在加強非華裔人士與警方的溝通和建立互信。

A football match to promote racial harmony organised by Junior Police Call of West Kowloon Region aims at strengthening the communication and mutual trust between NEC residents and the Police.



「家庭樂備融」道路安全活動加強僱工對道路安全的認識。

A promotional event aims at making school children carers more aware of road safety.

二零一二年，在區內舉行已通知的公眾集會及遊行總數，較二零一一年上升14.5%。總區採用最少警力及維持足夠緊急應變能力的原則，確保公眾活動順利進行。

疏導交通、防止交通意外及減輕多項大型基建工程對市民大眾的影響，繼續是總區一項重要的挑戰。年內，總區將與業界持份者緊密合作，採取協調措施，減少工程車輛使用公用道路、推廣跨工程共用設施、以及提倡引入科技以密切監察交通情況。

In 2012, the total number of notified public meetings and processions held in the Region increased by 14.5 per cent as compared to 2011. To ensure that these public order events were properly managed, the Region continued to adopt the guiding principle of minimum police presence and sufficient contingent capability.

Tackling traffic congestion, preventing traffic accidents and mitigating the impact caused by the construction of a number of major infrastructure projects remain major challenges for the Region. In 2012, in collaboration with stakeholders, the Region adopted coordinated measures to keep construction traffic away from public roads, promote cross-project use of facilities, and advocate the use of technology to carefully monitor traffic situations.

新界北總區

二零一二年，新界北總區的罪案率維持穩定。總區進行多次以情報為主導的行動後，三合會、暴力及毒品罪行等均錄得下降。

總區以社區為本作為其中一個主要的警政方針。為進一步推動社區內非華裔人士參與，元朗警區推出「聯繫行動」計劃，委任不同族裔人士為文化大使，連同警隊義工參與籌辦各項語言課程，以加強溝通和互相合作。總區亦招募青少年及長者擔任減罪大使，協助推廣抗毒及提防受騙的宣傳活動。

隨着落馬洲和沙頭角邊境禁區於二月局部開放，總區繼續嚴厲打擊非法入境及其他跨境罪行，同時亦透過有效的人群和交通管理措施，致力保障開放地區的公眾安全。

總區採取多機構合作模式打擊水貨客行動，紓緩港鐵上水站範圍和附近工業區的阻礙和滋擾問題。

New Territories North Region

In 2012, the overall crime situation in the Region remained stable. As a result of a number of intelligence-led operations, triad, violent and narcotics crimes recorded a decrease.

Community engagement is one of the major policing strategies of the Region. During the year, Yuen Long District launched Project Connect to further promote the involvement of NECs in the community. The project appointed cultural ambassadors from various NEC groups to work with Police volunteers to organise language courses with a view to enhancing communication and mutual cooperation. Youths as well as senior citizens in the Region were recruited as crime prevention ambassadors to assist in anti-drug and anti-deception publicity campaigns.

Following the partial opening of the Frontier Closed Area in Lok Ma Chau and Sha Tau Kok in February, the Region ensured public safety in these areas through effective crowd and traffic management measures while maintaining stringent controls against illegal immigration and other cross-boundary crimes.

Obstruction and public nuisance in the vicinity of Sheung Shui MTR Station and its nearby industrial area were contained through the adoption of multi-agency initiatives against general merchandise operators.



隨著沙頭角邊境禁區局部開放，新界北總區就邊境保安、交通及人潮管制等事宜與內地有關當局保持緊密聯繫。

Following the partial opening of the Frontier Closed Area in Sha Tau Kok, the New Territories North maintains close liaison with Mainland authorities in regard to cross-boundary security, traffic and crowd management issues.



屯門區長者減罪大使積極推廣防罪信息。

Tuen Mun District Fight Crime Elderly Ambassadors actively promote crime prevention messages.



新界北交通部人員向青少年灌輸單車安全信息。

An officer of Traffic New Territories North conveys the safe cycling message to youngsters.



大埔區防罪大使到訪新界北總區防止罪案組。

Tai Po District Crime Prevention Ambassadors visit New Territories North Regional Crime Prevention Office.



元朗警區足球隊與非洲裔人士組成的足球隊切磋球技，促進種族和諧。

A football match between Yuen Long District and a team of African players enhances racial harmony.

東九龍總區

東九龍總區整體罪案數字雖然上升了5.7%，但涉及三合會的罪案、縱火、搶劫、地盤盜竊、扒竊及擅取交通工具等主要罪案則錄得跌幅。

總區採用多機構合作模式處理啟德發展計劃帶來的潛在警政問題。人員與有關政府部門和地盤承辦商定期舉行會議，並展開以情報為主導的行動和安排參觀活動推廣防止罪案信息。在各方通力合作下，罪案情況得以保持穩定。

香港鐵路網絡急速擴展，帶來不少警政挑戰。鐵路警區繼續透過「千里眼計劃」、「鐵路小警察」及「鐵路耆兵」計劃，推動社區人士積極參與防止罪案活動。

東九龍交通部與區議會、學校及非政府機構合力推廣單車安全運動，提高區內市民對單車安全的意識。

總區的道路安全隊聯同專利巴士公司的安全大使，向長者派發道路安全單張，提醒他們乘坐巴士注意安全。

Kowloon East Region

Overall crime in Kowloon East Region increased by 5.7 per cent in 2012. However, there was a decrease in several key crimes, including triad related crime, arson, robbery, theft from construction site, pickpocketing and taking conveyance without authority.

The Region continued to adopt a multi-agency approach to address potential policing problems associated with the Kai Tak Development Project. Regular meetings with the relevant Government departments and site contractors were held, intelligence-led operations were mounted and crime prevention visits were conducted. As a result of these concerted efforts, the crime situation at the project was well contained.

Hong Kong's railway network is rapidly expanding and offering a growing number of policing challenges. In 2012, the Railway District launched several new crime prevention initiatives that focused on involving the community such as Project Eyes and Ears, Little Smart Cop and Senior Smart Cop.

Traffic Kowloon East together with District Councils, schools and non-governmental organisations continued to promote safe cycling programme with a view to raising public awareness of cycling safety in the Region. The Region's Road Safety Team in conjunction with franchised bus companies' safety ambassadors distributed road safety leaflets to the elderly and offered them safety advice on riding buses.



警務人員於西貢分區警署開放日向學生介紹警犬隊的工作。
Police officers introduce the work of the Police Dog Unit to students at Sai Kung Divisional Police Station Open Day.



東九龍總區交通部舉辦講座提高非華裔學生的道路安全意識。

Traffic Kowloon East holds a seminar to enhance road safety awareness among NEC students.



新界南衝鋒隊舉辦訓練工作坊，加強前線督導人員對處理重大事故及災難的應變能力。

The Emergency Unit of the New Territories South Region organises a training workshop for frontline supervisory officers to enhance their ability to respond to major incidents and disasters.



大嶼山警區舉辦「單車『嶼』樂」嘉年華以提高市民的單車安全意識。

Joy Ride Lantau Carnival organised by Lantau District aims at raising awareness of safe cycling.

新界南總區

二零一二年，新界南總區舉報罪案數字下降了4%，尤以強姦、非禮、「搵快錢」和危險藥物等罪行的跌幅最為顯著。總區繼續採用多機構合作模式及以情報主導策略，打擊與三合會及收數罪案有關的活動。

年內，總區推行了多項重要的防止罪案計劃，包括為提高長者的防罪意識而推出「銀鷹先鋒計劃」、「銀隼計劃」、「銀鷄先鋒計劃」和「銀鸚先鋒計劃」，推動長者在社區參與撲滅罪行活動。警察義工繼續積極參與「星火行動計劃」，透過經驗分享會和訓練活動，減低青少年濫藥問題。另外，葵青和荃灣警區又針對區內情況，分別推出「新一葉計劃」和「荃接觸項目計劃」，從鼓勵參與、教育、以情報主導的執法行動、以及更生康復等多個方向着手，打擊青少年罪案。

由於重要基建項目如香港國際機場和香港貨櫃碼頭位於總區內，維持主要幹道網絡的安全順暢是總區的一項恆常重任。年內，交通部人員採用多機構合作模式，減少交通意外、確保道路暢通。在執行交通法例之餘，總區人員與區內學校和幼稚園合作，提高青少年的道路安全意識。

New Territories South Region

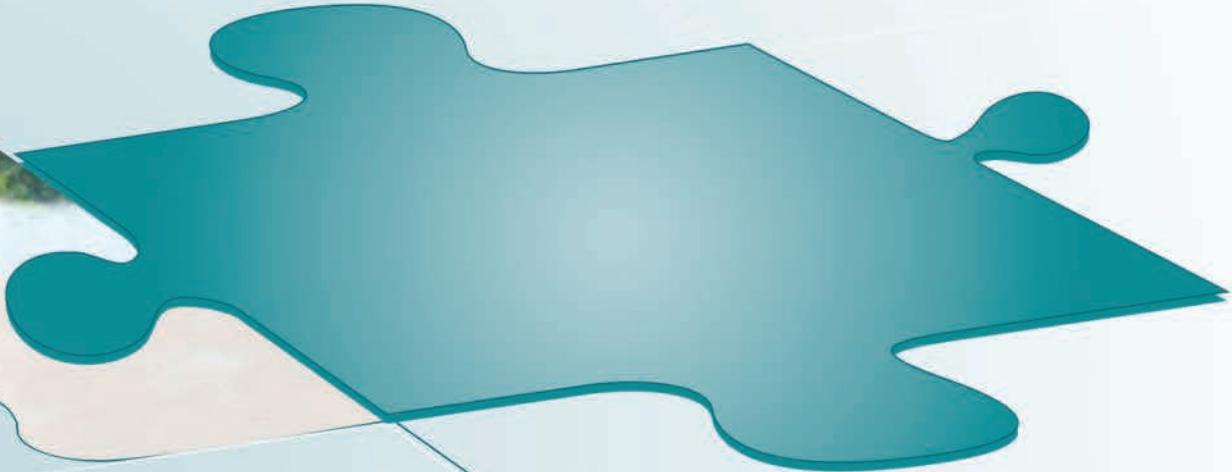
In 2012, New Territories South Region recorded a 4 per cent drop in overall reported crime with a significant reduction in rape and indecent assaults, quick cash crimes and dangerous drug offences. The Region continued to adopt an integrated approach alongside intelligence-led policing, which proved an effective strategy in tackling triad and debt collection related activities.

During the year, several notable initiatives were successfully launched including projects Silver Hawk, Silver Falcon, Silver Harrier and Silver Osprey to raise the crime prevention awareness of senior citizens and to engage them in the communal fight against crime. Meanwhile, Police volunteers continued to participate in Project Sparkle, which aims at reducing drug abuse among youths through life experience sharing and training programmes. Kwai Tsing and Tsuen Wan Districts conducted projects New Leaf and Omnibus respectively to target youth crimes through engagement, education, intelligence-led enforcement action and rehabilitation.

The Region includes key elements of Hong Kong's infrastructure such as the Hong Kong International Airport and Hong Kong Container Port. Therefore, maintaining a safe and smooth strategic road network remains a high priority. In 2012, traffic officers adopted a multi-agency approach to reduce the number of traffic accidents and ensure smooth traffic flow. In addition to taking proactive traffic enforcement, the Region also worked together with local schools and kindergartens to raise the awareness of the younger generation about road safety.

人事及訓練 Personnel and Training



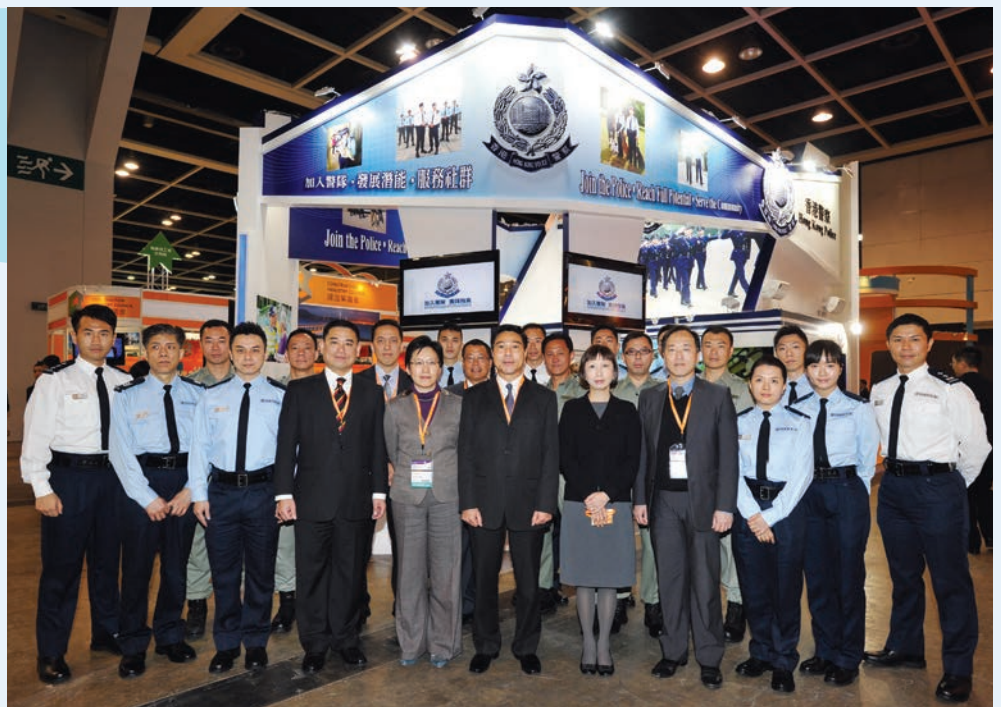


以人為先

Putting People First

警隊的正面形象是透過警務人員力臻完美而得來。為應付社會急劇變遷所帶來前所未有的訴求，警隊一直孜孜不倦裝備和培訓人員，使他們能夠不屈不撓地面對挑戰。過往十年，警隊在機構內培育關懷文化，並致力將這關懷精神推廣到社會各階層，特別是弱勢社群。年內，警隊在義務工作和慈善活動均獲佳績，足證關懷文化已植根在警隊。警隊連續七年獲「同心展關懷」標誌，這種文化得以表揚。

The positive image of the Force is projected through the efforts of its staff striving for excellence. To meet the unprecedented demands of a rapidly developing society, the Force works tirelessly to equip and develop its staff so that they can rise to the challenges that change brings. In the past decade, the Force has instilled a caring culture within the organisation and has been extending this caring spirit to the community, especially to the underprivileged. Nothing can be more illustrative of this deep-seated culture than the voluntary work and charity initiatives undertaken during the year. In tribute to this culture, the Force won the Caring Organisation Logo for the seventh consecutive year.



人事及訓練處處長周國良（中）參觀教育及職業博覽的警隊攤位。

Director of Personnel and Training Chau Kwok-leung (centre) visits the Police Booth at the Education and Careers Expo.

人力資源

人才是警隊最寶貴的資產，「以人為本」的警隊人力資源策略充分體現這個信念。年內，警隊繼續透過善用人力資源、發展人員的關鍵才能並提升他們的技能、以及維持人員高度的工作熱忱和原動力，不斷提升服務質素。

警隊繼續採取積極的招募策略，與教育機構緊密合作，吸納合適人才，包括與本地大專院校合作推行「警隊學長計劃」和「大學生輔警計劃」，吸引大專院校學生分別加入正規警隊及輔警行列；到學校（包括非華裔學生就讀的學校）舉辦職業講座；以及舉辦招募日和參與教育及職業博覽。警隊亦優化督察及警員的招募和遴選程序，務求更切合警隊的實際工作需要。

年內，500多名警務人員（包括初級警務人員）參加了不同的海外及內地發展課程和交流。交流活動提升人員的工作熱忱和原動力，亦增加他們的知識和技巧，以配合警隊現在和未來的需要。年內，警隊亦舉辦了一系列的工作坊，協助具潛質的初級警務人員發展事業。

警隊不斷提升現有的科技配備。「人事資訊通用系統II」備有鞏固和提升決策支援功能，有助警隊進行策略性人力資源管理，並可為全體人員提供電子自助服務。新系統預計於二零一三年推出。

Human Resources

The Force's most valuable asset is its people and this belief is reflected in the Force's people-based human resources strategy. During the year, the Force continued to strive for continuous improvement through better utilising human resources, developing core competencies and enhancing the skills of the officers, as well as maintaining strong levels of commitment and motivation.

The Force pursued a proactive recruitment strategy by working in close partnership with educational institutions and reaching out to suitable candidates. This strategy included collaborating with local tertiary institutions through the Police Mentorship Programme and Auxiliary Undergraduates Scheme to inspire fresh graduates and undergraduates to join the regular and auxiliary Force respectively, organising a series of career talks at schools, including those with NEC students, as well as hosting Recruitment Days and participating in the Education and Careers Expo. The Police also continued to enhance the recruitment and selection processes of inspectors and police constables to align them with real-life operational requirements.

In 2012, more than 500 Force members, including junior Police officers, attended various overseas and Mainland development courses and training exchanges. These programmes enhanced not only their commitment and motivation but also the knowledge and skills necessary to meet the Force's current and future needs. During the year, the Force also organised a series of workshops to help junior officers with potential to prepare for career advancement.

The Force continued to upgrade its technology in 2012. The Personnel Information Communal System II, which aims to consolidate and enhance decision-support functions in strategic human resources management as well as to provide e-self services for all Force members, is expected to launch in 2013.



監管處處長鄧厚江在警察招募講座上向出席者提供寶貴意見。

Director of Management Services Tang How-kong offers useful advice to young people at the Police Recruitment Seminar.



警隊學長計劃的學員參觀水警輪，了解水警工作。

Mentees of Police Mentorship Programme visit a Police launch to learn about the work of Marine Police.

同一警隊，同一關懷文化

警隊推動關懷文化，鼓勵員工參與義務工作和慈善活動，幫助弱勢社群。二零一二年，警隊獲香港社會服務聯會第三度頒發「五年Plus同心展關懷」標誌，肯定警隊過去七年就關懷社區、員工和環境所作出的貢獻。

警隊成員一直熱心參與義務工作。香港警察義工服務隊在二零一二年再次獲社會福利署頒發義務工作嘉許金獎及最高服務時數優異獎（公眾團體），以表揚41支義工服務隊伍的傑出貢獻。個人、小組和家庭義工共獲頒發金獎230個、銀獎171個及銅獎462個。

警隊繼續鼓勵人員支持捐衣助人運動，在二零一二年共收集達123 754公斤的衣物、玩具、電腦及家庭電器，轉贈有需要人士。

One Force, One Caring Culture

The Force aims to promote a caring culture and to encourage staff to participate in voluntary work and charitable events to help the underprivileged. In 2012, the Police was pleased to receive the Five Years Plus Caring Organisation Logo from The Hong Kong Council of Social Service for the third time in recognition of the Force's contributions to caring for the community, its employees and the environment over the past seven years.

Officers have a long track record of commitment to voluntary work. In 2012, the Hong Kong Police Volunteer Services Corps was again presented with the Gold Award for Volunteer Service and the Merit of Highest Service Hours Award (Public Organisations) by the Social Welfare Department for the outstanding contributions of its 41 volunteer teams. Individual, group and family volunteers were presented with a total of 230 Gold, 171 Silver and 462 Bronze awards.

Officers in the Force also continued to support the Used Clothing Collection Campaign, resulting in a total of 123 754 kg of clothing, toys, computers and electrical appliances being donated to the needy in 2012.



警隊為特殊奧運執法人員火炬慈善跑籌得超過60萬元善款。
The Force raises over \$600,000 as a donation to the Law Enforcement Torch Run for Special Olympics.



心聆團隊成員參與建立團隊精神的活動。
The Carelinkers take part in a team-building session.



政務司司長林鄭月娥出席「警務處處長與前線人員的經驗分享座談會—有關香港特區成立15周年的警務工作」，逾660名前線人員參加，包括職方協會代表。

The Chief Secretary for Administration, Mrs Carrie Lam, attends the Commissioner's Experience Sharing Forum with Frontline Staff Participating in the Policing of the 15th Anniversary of the HKSAR with an attendance of more than 660 frontline staff, including representatives of the staff associations.



福利服務課透過面談、探訪及推行計劃和活動，協助警隊人員處理健康、家庭及工作上的問題。心理服務課為人員提供專業輔導及危急事件心理支援服務，並推廣心理健康。該課亦負責警務人員入職心理評估及支援前線人員執行大型行動。

警隊管理層透過各種既定及非正式渠道，繼續與各階層人員維持有效的內部溝通，並一直與四個警察職方協會維繫緊密的合作關係。七月，在職員關係課的統籌下，舉行了「警務處處長與前線人員的經驗分享座談會—有關香港特區成立15周年的警務工作」，讓高級管理層與前線人員坦誠交換意見。是次座談會，除政務司司長和保安局局長以特別嘉賓身分出席外，逾660名包括職方協會代表的前線人員參加，反應十分熱烈。

服務條件及紀律科繼續與各職方協會和當局緊密合作，力求在薪酬水平和服務條件的範疇上達致公平合理，以吸引、挽留和激勵具合適才能的人員。

The Welfare Services Group assists Force members to manage their health, family and work-related problems through interviews, visits and organising projects and events. The Psychological Services Group provides professional counselling service and critical incident psychological support to Force members, and promotes psychological wellness in the Force. The Group also conducts psychometric testing for recruitment selection and renders support to frontline officers responsible for large-scale operations.

Force management aims to maintain effective internal communication with staff at all levels through various established and informal channels. In 2012, close working relationships continued with the four Police staff associations. In July, the Staff Relations Group coordinated the Commissioner's Experience Sharing Forum with Frontline Staff Participating in the Policing of the 15th Anniversary of the HKSAR, which provided an interactive platform for the exchange of views between senior management and frontline officers. The Forum, attended by the Chief Secretary for Administration and the Secretary for Security as special guests, was well received with an attendance of more than 660 frontline staff, including representatives of the staff associations.

The Conditions of Service and Discipline Branch continued to work closely with staff associations and the administration to strive for a fair and reasonable level of pay and conditions of service to attract, retain and motivate staff of a suitable calibre.



警察學院畢業學員進行結業會操。

The Police College graduates are on the march at a passing-out parade.



「偵途」是首個以電腦模擬情境進行的偵緝訓練工具。

Detective Tour is an unprecedented detective training mode run on a scenario-based computer system.

香港警察學院

香港警察學院致力追求卓越，於一月至十月期間夥拍加拿大警察學院，推出第一屆「國際警務行政發展課程」。課程分別於香港及加拿大進行，參加者既可擴闊國際警政視野，又能建立專業聯繫。

警察學院繼推出心理才能訓練後，引入正向情緒訓練課程，旨在培養警隊人員的心理韌性及正面情緒思維，以符合市民對警察服務不斷提升的期望。

由警察學院研發的電腦系統「偵途」和「數碼演示系統」獲2012香港資訊及通訊科技獎。「偵途」是首個以電腦模擬情境進行的偵緝訓練工具，人員透過處理模擬罪案時的互動，提升在刑事調查方面的決策、管理及統籌能力。「數碼演示系統」則是另一套電子學習工具，旨在以既專業且具成本效益的軟件，協助前線人員作行動規劃和簡報。

Hong Kong Police College

In the continuous pursuit of excellence, the Hong Kong Police College partnered with the Canadian Police College to co-deliver the first course of the International Executive Development Program in Policing (IEDP) between January and October. The IEDP took place in both Hong Kong and Canada, enabling participants to gain a much wider perspective on policing and to develop their professional networks.

The Police College launched a new training programme on Emotional Fitness as a continuation of psychological competency training. The programme aims to build the long-term human capital of a resilient and emotionally fit Force to meet the ever-increasing expectations of the public.

The computer-based systems Detective Tour (DT) and Digital Presentation System (DPS), which were developed by the Police College, were both honoured at the Information and Communications Technology Awards 2012. DT is an unprecedented detective training mode run on a scenario-based computer system. Interaction through simulated crime cases sharpens officers' abilities to make decisions and to manage and coordinate crime investigations. DPS is another premium e-learning tool aimed at supporting the operational planning and briefing capabilities of frontline officers in a professional, cost-effective way.

災難遇害者辨認組

災難遇害者辨認組的刑偵人員在學院接受災難遇害者辨認及相關訓練後，與警隊其他單位一同處理嚴重災難事故。十月一日晚上，南丫島對開海面發生撞船慘劇，導致39人罹難，災難遇害者辨認組在事發後22小時內，完成辨認和處理38名遇難者屍體的工作。

Disaster Victim Identification Unit

After receiving comprehensive training on disaster victim identification and related matters at the Police College, detectives of Disaster Victim Identification Unit (DVIU) work with other units to deal with major disasters. On the evening of October 1, DVIU was deployed for the boat crash tragedy that occurred off Lamma Island. The tragedy resulted in 39 fatalities. The bodies of the 38 deceased were processed and identified by DVIU within 22 hours of the incident.

香港警察樂隊

二零一二年，香港警察樂隊參與了多項大型演出，包括一月在德國不萊梅舉行的第48屆國際音樂匯演，四月與香港電台合辦兩場音樂會、六月參與慶祝香港特別行政區成立15周年的香港國際軍樂匯演，及十一月參與香港警察公益金慈善夜的演出。

Hong Kong Police Band

During 2012, the Hong Kong Police Band participated in several major performances, including the 48th Music Show of Nations in Bremen, Germany held in January, two concerts with Radio Television Hong Kong in April, the Hong Kong International Military Tattoo for the Celebration for the 15th Anniversary of the Establishment of HKSAR in June, and the Hong Kong Police Night for the Community Chest in November.



香港警察樂隊參與為慶祝香港特別行政區成立15周年而首次舉行的香港國際軍樂匯演。

The Hong Kong Police Band takes part in the very first extravaganza at the Hong Kong International Military Tattoo for the Celebration of the 15th Anniversary of the Establishment of HKSAR.



災難遇害者辨認組人員進行找尋人體殘肢及搜證訓練。

Disaster Victim Identification Unit officers receive training on locating human remains and relevant physical evidence.

監管處

Management Services



Service Quality Award 2012 Final Competition cum Presentation Ceremony
2012年優質服務獎勵計劃決賽暨頒獎典禮

Customer Satisfaction 顧客滿意
Efficient Use of Resources 善用資源
Innovation 創新意念
Continuous improvement 持續改進
Quality service 優質服務
Citizen-centric 以民為本



高度專業 創新服務

Highly Professional and Innovative Services

透過不斷精益求精的文化、創新科技和有效的誠信管理，警隊致力提升專業水平和服務質素。鑑於科技日新月異，資訊系統部繼續採用目前通行的資訊及通訊科技，提供適當的基礎設施和發展新技術，務求為警隊人員及市民提供更佳服務。

The Force focuses on enhancing the professionalism and quality of its services through a culture of continuous improvement, cutting edge technology and effective integrity management. During the year, in response to the ever-changing technological environment, Information Systems Wing continued to apply prevailing information communications technology, provide appropriate infrastructure and develop new technical initiatives to better serve Force members and the public.



警隊工作地點環保管理電腦屏幕保護程式設計比賽的得獎者。

Winners of the Force Computer Screen Saver Design Competition for Green Management at Workplace.

資訊系統部

警隊年內推出「香港警隊流動應用程式」，透過社交媒體推動社羣參與。該流動應用程式適用於iPhone及Android智能電話，市民從AppStore及GooglePlay免費下載程式後，可隨時隨地獲取警隊的最新資訊。

年內，資訊系統部開始發展「第二代通用資訊系統」，進一步加強警隊的執法能力。該系統具備流程監控以及用戶為本的設計特色，將整合七個現有的衛星系統，提供更精密的界面，以連接其他政府部門的系統，提供更全面的管理報告，以便作出最佳的趨勢分析、行動策劃及人手調配。

警隊與香港機場管理局攜手合作，建立一套室內無線電系統，以擴大「第三代指揮及控制通訊系統」在機場的室內覆蓋範圍和提升通話質素。該系統於十一月提升後，警務人員可使用系統的無線電裝備，與機場人員聯絡，及可透過「聯合數碼通訊平台」與其他政府部門的人員聯絡。



警隊推出首個「香港警隊流動應用程式」，推動社羣參與。

Force launches the first Hong Kong Police Mobile Application to further engage the public.

Information Systems Wing

The first Hong Kong Police Mobile Application on iPhone and Android smart phones was launched in 2012 to make use of social media to further engage the public. The mobile application is available for free download from AppStore and GooglePlay. Users of the application can gain access to the latest Force information any time and anywhere.

In 2012, Information Systems Wing commenced the development of the Second Generation Communal Information System (CIS2) in order to strengthen the Force's law enforcement capability. The procedure-driven and client-based design of CIS2 will consolidate seven existing satellite systems, provide a more sophisticated interface with the systems of other Government departments and offer more comprehensive management reports for better trend analysis, operation planning and manpower deployment.

The Force joined hands with the Airport Authority Hong Kong to build an indoor radio system to enhance the coverage and improve the quality of the Third Generation Command and Control Communications System (CC3) at the airport. Following the upgrading of the system in November, Police officers could use CC3 radio terminals to communicate with officers of the airport and other Government departments through the Unified Digital Communications Platform.



警隊與香港機場管理局簽訂合作協議，確立彼此的夥伴關係。

The Force and the Airport Authority Hong Kong sign an agreement on mutual partnership.



警隊的第二代通用資訊系統於「2012未來政府頒獎禮」中贏得「北亞區最佳政府實踐獎」。

The Force's Second Generation Communal Information System wins the Public Sector Organisation of the Year (North Asia) at the FutureGov Awards 2012.

服務質素監察部

服務質素監察部繼續全方位向警隊各級人員推廣誠信、專業精神及精益求精的價值觀，並監督於一月公布《二零一二至二零一四年策略方針及策略行動計劃》，展開新一輪的策略規劃。

警隊就未來的挑戰積極部署，新一輪的環境審視已於二零一二年第四季展開，旨在識別可能影響警隊運作環境的國際及本地重要事項。

主題為「世界在變 專業顯現」的第七輪實踐價值觀工作坊已於三月完結，工作坊在推動員工參與推廣優質服務文化方面獲得高度評價。新一輪的實踐價值觀工作坊將於二零一三年年底展開。

「服務對象滿意程度調查及公眾意見調查」已於二零一一年十二月完成。調查顯示受訪市民對警隊所提供的廣泛服務滿意程度高達81%。大部分受訪者（75%）持續對警隊有信心及認為在香港生活和工作是非常安全。

Service Quality Wing

Service Quality Wing continued to promote integrity, professionalism, and continuous improvement in all areas and at all levels within the Force. The Wing oversaw the publication of the Strategic Directions and Strategic Action Plan 2012-14 in January, marking the beginning of a new strategic planning cycle.

To proactively prepare the Force for future challenges, a new round of environmental scanning was conducted in the last quarter of 2012. The scan aimed at identifying significant issues, both international and domestic, which might have an impact on the Force's operational environment.

The Living-the-Values Workshop (Wave VII) with the theme of 'Professionalism in the Changing World' was completed in March. The workshop received favourable feedback from participants, particularly in regard to the promotion of staff engagement and fostering a quality service culture. A new series of workshops will be launched in late 2013.

The Customer Satisfaction Survey and the Public Opinion Survey, completed in December 2011, showed that the Force sustains a high level of customer satisfaction (81 per cent) for the wide range of services it provides. The vast majority of respondents from the public (75 per cent) continue to show confidence in the Force and considered that Hong Kong was a very safe place in which to live and work.



2012年優質服務獎勵計劃（優質服務計劃）冠軍由水警東分區「海上安全守護天使」奪得。

The Champion of Service Quality Award 2012 (SQA) goes to Marine East Division's Sea Safety Guarding Angels.



旺角警區「『報案易』計劃」獲優質服務計劃亞軍。

Mong Kok District's Project Report Easy is the first runner-up of SQA

九龍城警區「九龍城區小區滅罪耆兵」獲得優質服務計劃季军。

Kowloon City District's Neighbourhood Fight Crime Veteran is the second runner-up of SQA.



「醒目警察大挑戰」問答比賽旨在考驗人員在預防投訴方面的知識。

The Smart Cops Challenge quiz aims at testing officers' knowledge about complaints prevention.



獨立監察警方處理投訴委員會主席翟紹唐（右五）連同委員到訪警察機動部隊總部。

The Chairman of the Independent Police Complaints Council, Mr Jat Sew-tong (fifth from right), together with council members visit Police Tactical Unit Headquarters.

投訴及內部調查科

投訴及內部調查科由投訴警察課及內部調查課組成。

在法定的兩層處理投訴機制下，投訴警察課處理市民就警務人員提出的所有投訴，並全力配合獨立監察警方處理投訴委員會（監警會）履行《監警會條例》訂明的各項職能。

二零一二年，投訴警察課接獲2 379宗須匯報投訴，較二零一一年減少13.9%。獲監警會通過的調查結果個案中，有125宗被列為證明屬實，警方已向有關人員採取適當的紀律行動。

四月，投訴警察課推出「表達不滿機制」先導計劃以處理性質輕微的投訴，藉此加快處理投訴的時間，並更有效運用資源。

警隊預防投訴警察委員會繼續積極研究、制訂及統籌預防投訴策略，以期爭取市民對投訴處理機制的支持及信心。

為維持公眾對警隊的信心，內部調查課繼續推廣《警隊誠信管理綜合綱領》，鼓勵人員秉持正直及誠實的警隊價值觀。為加深警隊人員對誠信的意識的行為指引，已在宣傳教育及建立服務文化的措施中廣泛採用。內部調查課繼續推廣個人再融入計劃，激勵人員達致高誠信水平。

Complaints and Internal Investigations Branch

The Complaints and Internal Investigations Branch comprises the Complaints Against Police Office (CAPO) and the Internal Investigations Office (IIO).

Under the statutory two-tier complaint system, CAPO handles all complaints lodged by the public against members of the Force and renders full support to the Independent Police Complaints Council (IPCC) in performing its functions under the IPCC Ordinance.

In 2012, CAPO received 2 379 reportable complaints, representing a decrease of 13.9 per cent as compared to 2011. Of the investigation results endorsed by the IPCC, 125 cases were classified as substantiated and appropriate disciplinary actions were taken against the officers concerned.

In April, in order to expedite resolution and better utilise resources, CAPO introduced a pilot scheme called the Expression of Dissatisfaction Mechanism for handling minor complaints.

The Force Committee on Complaints Prevention continues to make strenuous efforts to examine, formulate and coordinate complaints prevention strategies with a view to enlisting public support and ensuring confidence in the complaint handling mechanism.

To maintain public confidence in all Force's activities, IIO promoted the Integrated Integrity Management Framework to ensure that it remained effective in reinforcing the Force Values of integrity and honesty. The behavioural guidelines to raise the awareness of these issues among Police officers were further adopted for educational purposes and culture building initiatives. IIO also continued to promote the Individual Reintegration Plan to re-motivate officers to achieve the highest standards of integrity.

配備精良 技術先進 Professional Equipment

從德國購置6810酒精測試儀，只要簡單切換操作模式，酒精測試儀便可進行預檢呼氣測試及檢查呼氣測試，加強警隊打擊酒後駕駛的能力。

Alcotest 6810, brought from Germany, is capable of performing both the pre-screening breath test and screening breath test functions by simply switching the mode of operation, thereby enhancing the Force's capability to combat drink driving.



激光系統能偵測肉眼難以察覺或指紋粉末難以顯現的紋印，造出高對比的影像作身分鑑別用途。

The laser system illuminates latent fingerprints not easily seen under ambient light or by conventional dusting techniques, resulting in high contrast images for identification purposes.



地底探測雷達可掃描地底以評估泥土曾否受干擾及鑑別埋藏於地底的物件。

Ground Penetrating Radar is capable of scanning underground to evaluate whether the earth has been disrupted and to identify buried objects.



模擬浮動平台為水警人員的戰術性槍械訓練引入真實元素。模擬浮動平台可設定模擬水警輪在海面不同搖晃程度。

The In-Motion Platform (IMP) simulator introduces an element of realism into tactical firearms training for Marine officers. The IMP can be programmed to simulate the motion of a moving Police launch.

財務、政務及策劃

Finance, Administration and Planning





黃大仙警署
WONG TAI SIN POLICE STATION



續密計劃 高效服務

Efficient Delivery and Careful Planning

在二零一二年，財務部繼續執行謹慎的財務資源管理政策，並下放財務管理權力給掌管預算的人員。政務部探討各種方法及途徑以提高服務效率和成本效益，並推行新措施以應付社會不斷轉變所帶來的挑戰。政務部會繼續致力改善服務質素，並在文職職系中推廣員工關係。二零一二年繼續是策劃及發展部繁忙的一個年頭。年內，該部進行多項工程，包括在口岸不斷增加的工程項目，以支援警隊為市民提供高水平的服務。

In 2012, the Finance Wing continued to exercise a strong sense of responsibility in the management of financial resources and to place financial authority in the hands of budget holders. The Administration Wing explored new ways and means to sharpen the efficiency and cost-effectiveness of Force services by launching a series of initiatives to meet the challenges of a constantly developing society. It will continue its efforts to further enhance the quality of Force services and promote staff relations in the civilian grades. The Planning and Development Branch was once more extremely active during the year, implementing capital works projects to enable the Force to provide a high standard of professional services to the community. These projects included a growing number of works at boundary crossings.



黃大仙警署新一代報案室設置三個半開放式的報案櫃位，加強保障私隱。

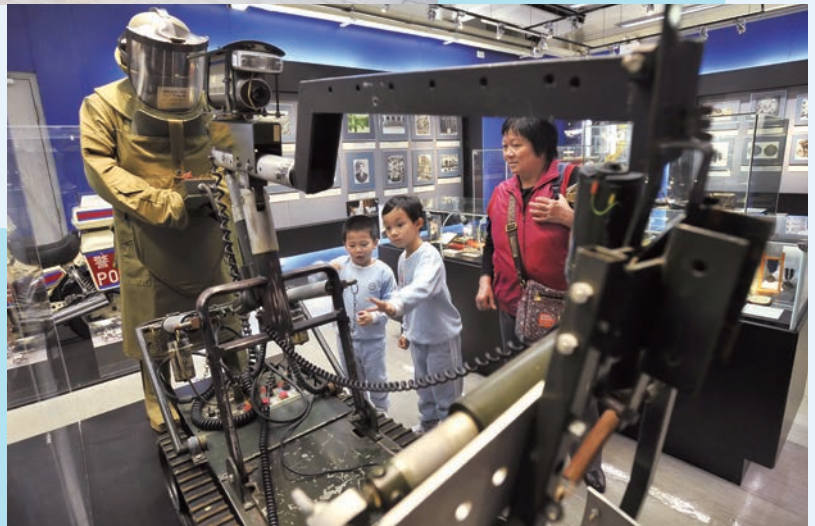
The New Generation Report Room of Wong Tai Sin Police Station installs three semi-enclosed reporting booths to strengthen protection of privacy.





警察博物館展出以警察少年訓練學校為專題的展覽，吸引不少該校校友參觀。

An exhibition on Police Cadet School at the Police Museum attracts many cadet alumni.



市民可免費參觀警察博物館。

Members of the public visit the Police Museum. Admission is free.

財務部

截至二零一三年三月三十一日的財政年度內，警隊總開支預計為141億元，約佔政府年度總預算的4.4%。其中薪金及津貼的開支約為120億元，餘款則用於部門開支及非經營帳目項目。而各類罰款及其他收費預計帶來約4.56億元的收入。

警務處採用整筆撥款方式管理開支，將以往各個分目的開支歸納在同一運作開支分目內。在符合既定條件下，警隊無須事先申請批核，便可將分目內的各類開支靈活調配運用。此舉讓警隊在資源管理決策方面更為靈活。

Finance Wing

For the financial year ending March 31, 2013, the total expenditure of the Force was estimated to be \$14.1 billion, amounting to about 4.4 per cent of the Government's total budget for the year. Of this allocation, salaries and allowances accounted for about \$12 billion, with the rest being contributed by departmental expenses and capital items. Fines, penalties and other fees and charges are expected to produce about \$456 million in revenue.

Under the One-line Vote arrangement, expenditure under various traditional sub-heads are pooled together under the single sub-head of operational expenses. Subject to prescribed conditions, the Force has the flexibility to vire funds among categories under this sub-head without having to seek prior approval. This arrangement continued to considerably facilitate decision-making in resource management.



警隊管理層與文職人員會面，加強彼此了解。

Force management meets civilian staff to enhance mutual understanding.



警務處文職人員會會員參與義工服務。

Police Civilian Staff Club members take part in voluntary work.

政務部

警隊文職人員編制逾4 700人，負責行政、秘書及技術支援等工作，協助警隊運作。為了精簡程序、善用資源和加強效率，政務部年內推行多項措施，包括加快精簡二級工人的調配方法、外判辦公室助理服務、加強提供私人秘書服務，以及靈活調配文職人員擔任新職務。

策劃及發展部

東九龍總區總部及行動基地暨牛頭角分區警署的規劃工程繼續進行。如獲正式撥款批准，工程可望於二零一七年底完成。該大樓會興建於協調道105號現有啟德行動基地，屆時東九龍總區各行動單位將集中於一座大樓內。牛頭角分區警署亦會由九龍灣重置到新大樓，以應付因啟德發展計劃而增加的警務工作。新大樓會採納多項綠化措施，包括綠化天台、垂直綠化及園景設施，提供優質的工作環境。

規劃中的其他大型工程項目包括把油麻地分區警署遷往西九龍填海區友翔道、在深旺道興建大角咀分區警署，以及將港島車輛扣留中心由鰂魚涌遷往新的柴灣政府綜合大樓及車輛中心。

Administration Wing

The Force has a civilian establishment of over 4 700 staff, providing administrative, secretarial and technical support services to Police operations. A number of initiatives were pursued in 2012 to streamline procedures, optimise deployment of resources and enhance efficiency. These included rationalising deployment of Workmen II, outsourcing of Office Assistant services, enhancing the provision of Personal Secretary services, and flexible deployment of civilian staff to take up new responsibilities.

Planning and Development Branch

The planning for the Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station project continued in 2012. Subject to the formal funding approval, the construction of the project would be completed by end 2017. The project will bring various operational units in Kowloon East Region under one roof in a complex to be built at the existing Kai Tak Operational Base at 105 Concorde Road. The Ngau Tau Kok Divisional Police Station will be reprovisioned from Kowloon Bay to cater for rising policing needs at the Kai Tak Development project. Green measures such as a green roof, vertical greening and landscaping features will be incorporated in the new building to provide a quality work environment.

Other major projects at the planning stage include the reprovisioning of Yau Ma Tei Divisional Police Station to a new site at Yau Cheung Road in the West Kowloon Reclamation Area, construction of the Tai Kok Tsui Divisional Police Station at Sham Mong Road, and the reprovisioning of the Hong Kong Island vehicle pound from Quarry Bay to the new Chai Wan Government Complex and Vehicle Depot.

在南丫島榕樹灣興建的新警崗將於二零一三年竣工，以取代於一九六六年建成位處洪聖爺灣的現有警崗。新警崗的設計融入四周環境，為市民提供以客為本的優質服務，並為人員提供現代化的辦公用地。

位於常盛街的何文田車輛扣留中心，會遷往九龍灣常怡道。新的九龍車輛扣留及檢驗中心佔地9 600平方米，設有現代化的檢驗科技及秤量設備，為九龍各警區服務，該中心將於二零一四年第三季前啟用。

啟德郵輪碼頭及廣深港高速鐵路西九龍總站等多個管制站的警察設施工程繼續進行。港珠澳大橋及蓮塘／香園圍管制站各項設施的規劃工程亦繼續進行，其中港珠澳大橋警察設施的建築工程將於二零一三年人工島落成後展開。

「新一代報案室」第二個試驗計劃已於二零一二年第四季在黃大仙警署完成。該報案室採用多項嶄新的現代化概念，使到訪市民更安心自在。

為符合政府的規定，64個市民常用的警察處所內各項無障礙設施已於二零一二年年中完成。有關的無障礙設施包括觸覺引路帶，暢通易達服務櫃台、停車場和中性暢通易達洗手間。

The construction of the new Lamma Police Post at Yung Shue Wan, Lamma Island will be completed in 2013. This new Police post will replace the existing one at Hung Shing Ye Wan, which was built in 1966. The design of the new post will blend in with the surrounding environment and provide quality client-based services to the public. The new Police post will also provide officers with modern office accommodation.

The Ho Man Tin Vehicle Pound at Sheung Shing Street will be relocated to Sheung Yee Road, Kowloon Bay. This new Kowloon Vehicle Pound and Examination Centre, covering an area of 9 600 square meters, will be equipped with advanced examination technology and weighing equipment to serve the Kowloon regions. The Pound will be ready for operation before the third quarter of 2014.

Works for Police facilities at a number of boundary crossing facilities, namely the Kai Tak Cruise Terminal and the West Kowloon Terminus for the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link, continued throughout the year. The planning of Police boundary crossing facilities at the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge and Liantang/Heung Yuen Wai was underway and construction work will commence upon completion of the artificial island in 2013.

The second pilot scheme of the New Generation Report Room at Wong Tai Sin Police Station was completed in the last quarter of 2012. A number of innovative concepts were adopted in the report room to ensure that members of the public could feel a sense of greater ease during their visit.

In compliance with Government requirements, all essential barrier-free facilities were retrofitted by mid-2012 in 64 Police premises that are frequently accessed by members of the public. The barrier-free facilities include tactile guide paths; accessible service counters, parking spaces and unisex accessible toilets.



黃大仙警署報案室入口的無障礙通道。

Barrier-free access at the entrance of Report Room of Wong Tai Sin Police Station.



中性暢通易達洗手間。

Unisex accessible toilet.

環保報告

Environmental Report



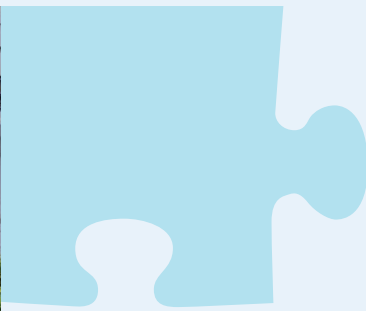


環保措施 綠化未來

Green Measures for a Green Future

警隊的目標是透過教育及宣傳提高員工的環保意識，並鼓勵他們參與保護環境的工作。警隊與有關機構合作，推廣環保管理措施，包括遵行《清新空氣約章》、有關的環保法例及實務守則。

The mission is to enhance Force members' environmental awareness through education and publicity, and to encourage their participation in conserving the environment. The Force collaborates with relevant organisations to promote environmental management. This includes compliance with the Clean Air Charter, relevant green legislation and codes of practice.



大埔分區警署的天台花園。

The roof garden at Tai Po Divisional Police Station.

環保管理

警隊致力通過適當的方法保護環境。由財務、政務及策劃處處長擔任主席的環保管理督導委員會負責監督和處理節約能源及環保管理事宜，監察範圍包括紙張、信封、電力、食水、燃氣和燃油的耗用量及廢紙收集情況。在各員工同心協力下，信封、燃氣、警察車輛燃油和水警船隊燃油的耗用量於二零一二年均告減少。

減少消耗

年內，警隊持續努力減少用紙。各級人員已實行減少用紙的措施，包括以電子郵件通訊、以電子方式代替打印文本發布和儲存大量文件及參考資料，以及雙面列印等。警隊也鼓勵總部及總區的單位採取無紙張會議的模式。

Green Management

The Force is committed to conserving the environment through appropriate means. The Steering Committee on Green Management, chaired by the Director of Finance, Administration and Planning, monitors and addresses energy saving and environmental management issues in the Force. These issues include the consumption of paper, envelopes, electricity, water, gas and fuel, and waste paper collection. Due to members' concerted efforts, 2012 saw a decrease in the consumption of envelopes, gas, fuel for Police vehicles and fuel for Marine fleets.

Waste Minimisation

In 2012, the Force continued to make sustained efforts to minimise paper consumption. Measures such as communication by email, issuing and storage of bulky documents and reference materials through electronic means, and printing on both sides of the paper have become common practice at all levels. The adoption of paperless conferences at both headquarters and regional levels was also encouraged.

採購物品時，警隊在情況許可時盡量考慮相關的環保因素，例如能源效益及循環再造能力。警隊採購環保物品包括可再充電電池，不含水銀和鎘的乾電池，以及再造墨／碳粉盒。不含木材的紙張及再造紙佔總用紙量很高比率。此外，警隊鼓勵員工，如價格合理，應盡量購買環保產品。

珍惜食水

警隊遵行政府的全面水資源管理策略，鼓勵員工在警察樓宇用地使用節約用水的裝置，包括低流量花灑／設有時間掣的花灑、低流量感應式水龍頭、雙掣式沖廁水箱及感應式尿廁。警隊已在電子環保角發出《節約用水指引》，以加強員工善用食水的意識。

節約能源

警隊已廣泛使用節能燈泡及光管，包括將T8光管及安裝在「出口」標誌內的20瓦特光管分別改為更節能的T5光管及5瓦特發光二極管(LED)燈泡。在樓梯、公用走廊及升降機大堂安裝附有感應器的低瓦數光管，以提高照明裝置的能源效益。

警隊大樓停車場已裝設一氧化碳探測儀器，以便調校通風系統的運作。警隊會提醒用電量急增的單位採取措施，控制用電量。

提高員工環保意識

警隊在警察樓宇用地內共設有19個「環保角」，提供地方讓員工分享環保管理的經驗和良好做法。此外，警隊在內聯網設立六個「電子環保角」，提供一個平台，發放環保管理信息，例如實用環保提示。

綠化對營造環保和優質工作環境是十分重要的。九個警察建築物已設有天台花園，而警政大樓東翼天台、警察總部夏慤花園員工入口處和黃大仙警署報案室則設置綠化隔音牆。

環保管理概念已納入各項警隊訓練課程及活動內。警隊定期在訓練日向員工簡介環保管理事宜，以加強他們的環保意識。

As far as practical, environmental factors such as energy efficiency and recyclability were taken into account in the procurement of products. The Force purchased green products like rechargeable batteries, mercury and cadmium free dry batteries, and re-cycled ink/toner cartridges. A high proportion of the total amount of paper consumed was made up of wood-free and recycled printing paper. Staff were encouraged to purchase green products as far as possible and where economically rational.

Water Management

The Force follows the Government's Total Water Management Strategy and encourages the use of water saving devices. These include low flow showers/showers with timers, low flow taps with sensors, dual flush cisterns and sensor type urinals in Police premises. Guidelines on Water Conservation have been posted on the Force's e-Green Corner to enhance staff awareness of the efficient use of water.

Energy Conservation

The Force continues to use energy efficient light tubes. T8 fluorescent tubes and 20-watt fluorescent tubes inside Exit signs were replaced by more energy efficient T5 tubes and 5-watt LED bulbs. Low wattage tubes with occupancy sensors were installed at staircases, common corridors and lift lobbies to improve the energy efficiency of lighting installations.

Carbon monoxide detection devices were installed at Arsenal House car parks to assist the operation of the ventilation system. Formations with marked increases in electricity consumption were reminded to take measures to control their electricity usage.

Improving Staff Environmental Awareness

Areas for experience sharing and good practices on green management continued to operate in 19 Green Corners set up in Police premises. These were supported by six e-Green Corners established on the intranet to provide a platform for the dissemination of information on green management matters.

Greening plays a significant role in building an environmentally friendly and quality working environment. Green roof gardens were established in nine Police premises. Green walls were set up on the rooftop of Arsenal House East Wing, and at Police Headquarters Harcourt Garden Staff Entrance and Report Room of the Wong Tai Sin Police Station.

Green management concepts were incorporated in various Police training programmes and activities. Force members were regularly briefed on green management issues during training days to increase their environmental awareness.

回收物資循環再用

警隊轄下27個警察樓宇用地已參加由環境保護署舉辦的「工商業廢物源頭分類計劃」。警隊已實行廢紙、鋁罐及膠樽、玻璃樽、光碟／錄像光碟／數碼錄像光碟、炭粉盒和食油廢物回收計劃。

新警察建築物的環保措施

新警察樓宇用地注重節約能源及環保，南丫島新警崗和黃大仙警署新一代報案室均引入綠化元素，提供清新怡人的環境。

警隊爭取機會為新建築工程引入環保元素，例如在新油麻地分區警署工程中，建築物的設計善用可再生能源、採用創新建築方法，以及使用具有高循環再用成份的環保建築物料。

參與持份者的活動

警隊與機電工程署、香港城市大學、應用科技研究院和中華電力有限公司合作，為警隊研究及制訂節能措施。

為配合警隊的策略行動計劃，警隊鼓勵員工履行社會責任和貢獻社會，警隊繼續推廣與救世軍合辦的「舊衣回收運動」，並參加世界自然基金會於三月三十一日舉辦的「地球一小時2012」熄燈活動。

室內空氣質素

警隊參與室內空氣質素檢定計劃，委託機電工程署為警隊樓宇用地，定期進行室內空氣質素檢查。二零一二年，警隊轄下十個樓宇用地曾進行室內空氣質素檢查。

中區警區總部及分區警署獲頒室內空氣質素檢定證書（卓越級），而七個警隊樓宇用地則獲頒室內空氣質素檢定證書（良好級）。

未來數年，警隊會繼續選出轄下樓宇用地，以量度室內空氣質素及進行相關改善工程。

Recycling Programmes

Twenty-seven Force premises have now joined the Programme on Source Separation of Commercial and Industrial Waste organised by the Environmental Protection Department. Recycling programmes for waste paper, cans and plastic bottles, glass bottles, CDs/VCDs/DVDs, cartridge and waste cooking oil were introduced.

Green Initiatives in New Police Buildings

Energy conservation and environmental friendliness continued to be a prominent theme in new Police premises. The new Lamma Police Post and the New Generation Report Room of Wong Tai Sin Police Station incorporated green features to provide a touch of freshness to the surroundings.

Opportunities were also taken to introduce environmental friendly elements into new works projects. For example, in the new Yau Ma Tei Divisional project, the building is designed to maximise renewable energy, innovative construction methods and green building materials with a high recycling content.

Engagement with Stakeholders

The Force works in partnership with Electrical and Mechanical Services Department (EMSD), City University of Hong Kong, Applied Science and Technology Research Institute, and China Light and Power to explore and develop energy-saving initiatives in the Force.

In support of the Force's Strategic Action Plan to encourage Force members to practise social responsibility and contribute to society, the Force continued to promote the Used Clothing Collection Campaign jointly organised with the Salvation Army, and participated in the One-hour-long Lights Out Event – WWF Earth Hour 2012 – organised by the World Wildlife Fund for Nature on March 31.

Indoor Air Quality

The Force participates in the Indoor Air Quality (IAQ) Certification Scheme and engages EMSD to carry out regular IAQ inspection for Force premises. In 2012, IAQ inspections were conducted in 10 police premises. Central Police District Headquarters and Divisional Police Station was awarded an Excellent Class IAQ Certificate, and seven premises were awarded Good Class IAQ Certificates. Police premises will continue to be selected in the coming years for the conduct of IAQ measurements and related improvement works.

氣候轉變帶來的挑戰

為支持政府應付氣候轉變所帶來的挑戰，警隊已參加「建築物碳審核計劃」，量度警察樓宇用地的溫室氣體排放量，並制訂節能措施，以減低警隊的碳足跡。

警隊繼續致力減低燃料耗用量和溫室氣體排放量。所有警察駕駛訓練課程均採用環保駕駛原則，更多警隊車輛使用循環再造機油，警隊以較潔淨的柴油引擎車輛取替汽油引擎車輛，執行巡邏任務。儘管警車使用量有所增加，但警隊車輛的燃料總消耗量在二零一二年持續減少。

水警船隊繼續致力減少燃料耗用量、溫室氣體及海洋污染物的排放量。自水警整支船隊採用歐盟五期無鉛汽油及柴油後，在廢氣及污染物排放量方面的表現已顯著改善。由於新款中型巡邏警輪採用功率與重量比例較高的柴油輪機，所以取得更佳的燃料效益。

Challenges of Climate Change

The Force participated in the Carbon Audit on Buildings Scheme in support of the Government's efforts to meet the challenges of climate change. To reduce the Force's carbon footprint, greenhouse gas emissions in Police premises were measured and energy efficiency measures were identified.

Measures continued to be taken to reduce fuel consumption and greenhouse gas emissions. All Police driving training programmes incorporated eco-driving principles. More Police vehicles used recycled engine oil and cleaner diesel engine vehicles replaced petrol engine vehicles for patrol duties. Despite the increased utilisation of Police vehicles in 2012, the Force continued to achieve savings in total fuel consumption.

The Marine fleet maintained its ongoing efforts to reduce fuel consumption, and emissions of greenhouse gas and pollutants. Improvements in smoke and pollutant emissions were recorded following the adoption of Euro V unleaded petrol and diesel fuels throughout the fleet. Better fuel efficiency was also achieved through the use of higher power-to-weight ratio diesel engines in the new Medium Patrol Launches.



中區警區總部及分區警署獲頒室內空氣質素檢定證書（卓越級）。

Central Police District Headquarters and Divisional Police Station is awarded an Excellent Class Indoor Air Quality Certificate.



警務處架構 Organisation





高效行動

Efficiency in Action

警務處處長就警隊的管理及工作效率向香港特別行政區行政長官負責。警務處處長由兩位副處長協助，一位主管行動，轄下有兩個總部部門：行動處和刑事及保安處；另一位主管管理事宜，轄下分三個部門：人事及訓練處、監管處和財務、政務及策劃處。

The Commissioner of Police is responsible to the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region for the administration and operational efficiency of the Force. He is assisted by two Deputy Commissioners, one of whom heads Operations, which is comprised of two headquarters departments: Operations; and Crime and Security. The other heads Management comprising three departments: Personnel and Training; Management Services; and Finance, Administration and Planning.



行動處

下設行動部、支援部及六個警察總區，負責警隊的日常行動。

行動部

行動科

下設行動組、反恐怖活動及內部保安組、重點及搜查組（包括搜查隊及警犬隊）。職責是制訂及發布警隊的行動政策及相關指令，包括邊界保安政策、管理總部指揮及控制中心的運作、調配警隊的行動資源，以及與解放軍駐港部隊和訪港外國海軍聯絡。

警察機動部隊總部

負責督導警察機動部隊各大隊及警隊其他內部保安大隊的訓練及特警隊的工作，並定期按最新的趨勢檢討及改善戰術、器械和裝備，以配合內部保安及公共秩序警政的行動需要，包括處理公眾活動和人群管理等。

爆炸品處理課

除候命到場處理爆炸品外，亦為相關單位提供訓練，並負責檢查彈藥及爆炸品的儲存設施，以及銷毀過期彈藥和炸藥。

支援部

支援科

支援課包括策劃行動課、總務課、職業安全及健康課、運輸課、警察牌照課和警隊資料及公開資料統籌組。該課負責在多個不同政策範疇制訂政策、程序及命令，以及就跨部門事宜與其他政府部門聯絡。

警察牌照課負責發出由警務處處長簽發的牌照及許可證，以及協調涉及公眾活動的政策事宜。

輔警支援科為香港輔助警察隊提供行政、管理及訓練的一站式服務。

Operations Department

The Department handles the day-to-day operations of the Police Force through six regional commands and its Operations and Support Wings.

Operations Wing

Operations Bureau

The Bureau comprises the Operations Division, the Counter-Terrorism and Internal Security Division, and the Key Points and Search Division, which encompasses also the Force Search Unit and the Police Dog Unit. Duties include the formulation and dissemination of Force operational policy and relevant orders including boundary security, manning of Headquarters Command and Control Centre, deployment of operational resources, liaison with the Hong Kong Garrison and visiting foreign naval forces.

Police Tactical Unit (PTU) Headquarters

In addition to overseeing the training provided to PTU and all internal security companies and the operations of Special Duties Unit, PTU Headquarters also keeps abreast of the latest trends and regularly reviews the tactics, weapons and equipment to be used in internal security situations and other operational commitments, particularly public order policing, which encompasses public order events and crowd management.

Explosive Ordnance Disposal Bureau

Apart from being placed on stand-by to deal with bombs or suspected bombs, the Bureau also provides training to relevant Police units and oversees storage and disposal of ammunition and explosives.

Support Wing

Support Branch

Support Bureau comprises Field, General, Occupational Safety and Health, and Transport Divisions, as well as the Police Licensing Office and Force Data and Access to Information Coordination Unit. It is responsible for the formulation of policies, procedures and orders in a number of diverse policy areas as well as liaison with other Government departments on inter-departmental matters.

Police Licensing Office acts as the authority for the issue of licences and permits for which the Commissioner of Police is the issuing authority, and coordinates policy matters relating to public order events.

Auxiliary Support Bureau provides a one-stop service in respect of the administration, management and training of the Hong Kong Auxiliary Police Force.



警察公共關係科

社區關係課與市民保持密切聯繫，透過傳媒及社區活動宣傳減罪信息，以及推廣警隊和青少年活動。

新聞及宣傳課全日24小時為傳媒發放新聞和提供其他服務，以及推行警隊宣傳運動。

交通總部

交通總部包括交通管理及檢控科和行政科。交通總部負責制訂及協調各項交通執法政策、處理交通違例票單和定額罰款通知書、監察及參與交通法例的修改過程、發展和評估各項交通管理計劃、統籌警隊在道路安全方面的工作，並就各項交通及運輸事宜與各政府部門及非政府組織保持緊密聯繫，亦負責管理交通督導員。

總區

日常警務工作由六個總區負責。每個總區由一位助理處長掌管，總區之下分為警區和分區，在某幾個分區下，再細分為警署。現時全港共有23個警區。

Police Public Relations Branch

Community Relations Bureau maintains close ties with the public, organises fight crime publicity through the media and community events, and promotes Police and youth activities.

Information and Publicity Bureau provides round-the-clock newsroom and other services for the media, and runs Police publicity campaigns.

Traffic Branch Headquarters

The Traffic Branch Headquarters comprises the Traffic Management and Prosecutions Bureau and the Administration Bureau. It formulates and coordinates the implementation of traffic enforcement policies, processes traffic summonses and fixed penalty tickets, monitors and participates in the process of changes in traffic related legislation, develops and evaluates traffic management schemes, coordinates the Force's road safety efforts and maintains a close liaison with Government departments and non-governmental organisations on traffic and transport matters. It also oversees traffic wardens.

The Regions

Day-to-day policing is handled through six regional commands. An Assistant Commissioner heads each of the Regions, which are divided into Districts and Divisions and, in a few cases, Sub-Divisions. Currently there are 23 Police Districts.

陸上總區

五個陸上總區各設一個總部，轄下分為衝鋒隊、警察機動部隊總區大隊、刑事調查單位和交通單位，並透過三個總區指揮及控制中心調派資源。

總區指揮及控制中心負責接聽市民的999緊急求助電話，並即時作出回應。此外，該中心亦是控制總區及警區資源調配的中樞，以及是與總部及其他機構互通行動信息的樞紐。

衝鋒隊的主要職責是接報緊急情況，包括999電話召喚，迅速到場處理，同時亦負責在各警區執行警車巡邏任務，隨時迅速支援街上巡邏的軍裝人員撲滅罪行。衝鋒隊設有一個總部和四個巡邏小隊，每小隊約有60名人員和10至12輛巡邏車，24小時當值。

警察機動部隊總區大隊是支援單位，隨時出動協助執行人群管理和內部保安工作，並在遇有災難時提供支援。隊員平日的工作是協助警區打擊罪案。

刑事調查單位負責調查嚴重罪案和跨區罪行，同時亦負責搜集、整理和評估總區內罪犯和犯罪活動的情報，並提供防罪資訊。

交通單位負責管理交通、執行交通法例、調查交通意外及推廣道路安全。

Land Regions

The five Land Regions are commanded through three Regional Command and Control Centres (RCCC). Each Region has a Headquarters with an Emergency Unit (EU), a company of the Police Tactical Unit (PTU), a crime formation and a traffic formation.

The RCCC provides the public with an instant response to 999 emergency calls for help. It is the nerve centre that controls resources at both regional and district levels, and acts as the conduit for operational communications with Headquarters and other agencies.

The EU provides a rapid response to emergency situations, including 999 calls, and a speedy additional presence of uniformed Police on the streets to combat crime through the operation of mobile patrols within their respective Regions. EU comprises a headquarters element and four platoons, each with about 60 officers operating 10 to 12 patrol cars on a 24-hour basis.

The PTU Company provides a ready reserve for dealing with crowd management duties, threats to internal security situations and natural disasters. It is routinely used on a daily basis to supplement District resources in tackling crimes.

The Crime Formation investigates serious and inter-district crimes. It also collects, collates and evaluates intelligence on criminals and criminal activities, and provides crime prevention services within the Region.

The Traffic Formation is responsible for traffic control and enforcement, the investigation of traffic accidents and the promotion of road safety within the Region.





水警總區

水警的職責是維持香港特別行政區海上邊界及水域的治安，在本港水域執行香港法例、防止海上走私及非法入境活動，並負責本港及鄰近水域的搜索和拯救工作，以及運送死傷者。

水警總區由總區總部及兩個警區組成。水警船隊共有122艘船艇，包括62艘水警輪和60艘小艇，執法範圍覆蓋1 651平方公里的香港水域及261個離島。

行動科負責監督總區重案組調查罪案及海上非法入境和走私集團活動的工作。此外，該科亦負責監督總區指揮及控制中心、後勤組、總區槍房、總區運輸組以及小艇分區的日常工作。

行政科負責一般行政工作及總區財務、人事、編制和員工關係事宜。

支援科的職責包括水警輪的購置計劃、水警人員在航海、駛船、輪機及安全方面的訓練及評核，以及專業設備的選購事宜。

Marine Region

The role of the Marine Police is to maintain the integrity of the sea boundaries and regional waters of the HKSAR. It is responsible for enforcing the laws of Hong Kong in regional waters, preventing smuggling and illegal immigration by sea, search and rescue in Hong Kong and adjacent waters, and casualty evacuation.

The Marine Region comprises a Regional Headquarters and two Districts. With a fleet of 122 vessels - 62 launches and 60 small craft - the Region polices 1 651 square kilometres of Hong Kong waters and 261 outlying islands.

Operations Bureau oversees the Regional Crime Units in investigating crimes and syndicated illegal immigration and smuggling activities by sea, the RCCC, Logistics Unit, Regional Armoury, Regional Motor Transport Office and the Small Boat Division.

Administration Bureau is responsible for general administration, and the management of regional finance, personnel, establishment and staff relations matters.

Support Bureau is responsible for the management of launch acquisition programmes, training and assessment of Marine Police personnel in the areas of navigation, seamanship, engineering and safety, and the selection and acquisition of specialist equipment.

刑事及保安處

負責制訂警隊在刑事及保安方面的政策，以及有關事宜的整體指揮工作。

刑事部

有組織罪案及三合會調查科

負責調查複雜的有組織罪案及嚴重三合會罪行。

刑事情報科

負責為警隊各單位提供優質、準確及適時的情報和支援服務，以防止及偵破有組織及嚴重罪行。該科專責收集、分析及發放情報，確保有需要的人員適時獲得最可靠的情報，並讓警隊掌握最新的治安情況及犯罪活動。

商業罪案調查科

負責調查嚴重及複雜的商業詐騙案、偽冒鈔票、偽造文件及科技罪行。

毒品調查科

負責搜集毒品入口、製造及分銷的情報，並採取執法行動打擊毒犯。該科與內地和海外執法機關緊密合作，遏止與香港有關連的集團在其他司法管轄區的非法活動。此外，亦會調查清洗黑錢及恐怖分子融資活動。

Crime and Security Department

The Department is responsible for Force policy and the overall command of all matters pertaining to crime and security.

Crime Wing

Organized Crime and Triad Bureau

OCTB investigates complex organised crime and serious triad offences.

Criminal Intelligence Bureau

CIB provides high quality, accurate and timely intelligence as well as support services to other Force units to prevent and detect organised and serious crimes. The Bureau's intelligence gathering, analysis and dissemination capabilities ensure that reliable intelligence is made available in a timely fashion to units which need it, and that the Force is kept well informed of emerging issues and new forms of criminal activity.

Commercial Crime Bureau

CCB investigates serious and complex commercial fraud, counterfeiting, forgery and technology crime.

Narcotics Bureau

NB collects intelligence and takes enforcement action in relation to the import, manufacture and distribution of dangerous drugs. The Bureau works closely with Mainland and overseas agencies to contain the activities of Hong Kong-connected syndicates operating in other jurisdictions. It also investigates money laundering and terrorist financing.



防止罪案科

防止罪案科利用保安勘察、宣傳、保安設備展覽室以及機靈先生等渠道，為政府部門和廣大市民提供免費及獨立的保安意見。防止罪案科又審核保安公司的牌照申請，並對保安公司及人員進行定期視察，以協助保安及護衛業管理委員會規管本港保安業。

聯絡事務科

負責就警務個案及聯絡工作，協調各地執法單位及各國駐港警務聯絡官。該科亦是負責處理境內國際刑警事宜的中國代辦處，並獲授權在香港特別行政區內履行國際刑警組織的職能和執行有關職務。

鑑證科

鑑證科提供指紋檢驗及鑑定，收集脫氧核糖核酸（DNA）及法證攝影服務以支援前線人員。鑑證科亦向市民提供優質服務，包括簽發無犯罪紀錄證明書，處理刑事定罪紀錄資料及性罪行定罪紀錄查核的申請。

軍械法證科

除軍械法證工作外，軍械法證科檢驗與槍械牌照有關的槍械，亦為警隊評估槍械及彈藥的性能及試驗避彈裝置。

刑事紀錄科

刑事紀錄科整存的資料庫，包括被定罪人士、通緝人士、失蹤人士、未執行拘捕令、報失及通緝車輛，以及就嚴重可拘捕罪行被定罪人士所保留的DNA樣本索引。

Crime Prevention Bureau

CPB provides free and independent security advice to Government departments and the public at large through various mediums, such as security surveys, publicity, security equipment display rooms and Robotcop. It also assists the Security and Guarding Services Industry Authority in regulating the local security industry by vetting applications for security company licences and through regular inspections of these companies and their personnel.

Liaison Bureau

LB is responsible for coordinating with law enforcement agencies outside Hong Kong and their liaison officers stationed locally for Police related case enquiries and liaison work. Designated as the office representing Mainland China to deal with all INTERPOL related matters of Hong Kong, LB has the delegated authority to carry out INTERPOL's functions and activities in the Hong Kong Special Administrative Region.

Identification Bureau

IB provides fingerprint examination and identification, collection of DNA samples and forensic photography service in support of frontline policing. The bureau also renders quality service to the public, including the provision of Certificate of No Criminal Conviction Record, and handling the application for criminal conviction data and Sexual Conviction Record Check.

Forensic Firearms Examination Bureau

In addition to forensic duties, FFEB conducts firearms examination in relation to arms licensing, evaluation of arms and ammunition and testing of bullet-resistant outfits.

Criminal Record Bureau

CRB maintains databases on convicted criminals, wanted persons, missing persons, outstanding arrest warrants, missing and wanted vehicles as well as an index of persons convicted of serious arrestable offences from whom DNA samples are retained.



保護兒童政策組

專責制定警隊在處理虐待兒童、虐老、家庭暴力、性暴力和青少年罪行方面的政策和程序，並提供相關培訓。

重大事件調查及災難支援系統

重大事件調查及災難支援系統是一套電腦程式，處理及分析大量案件資料，以協助調查複雜的罪案和災難資料的管理，提高該等工作的成效。

保護證人組

執行保護證人計劃，提供相關訓練，並就保護證人有關的事項向負責案件的人員提供意見。

保安部

負責保護顯要人物、領事聯絡及統籌保安工作，包括對付恐怖活動及提供相關訓練。

人事及訓練處

人事部

人力資源科

負責處理警務人員工作表現管理、職業發展、調職安排、增薪、晉升、升級、人力策劃和招募方面的事宜。

服務條件及紀律科

就健康管理、薪酬與津貼、宿舍和紀律方面為警隊成員提供服務和意見。

人事服務及職員關係科

透過轄下五個不同課別提供有關人事、福利、心理和職員關係等服務。

職員關係課建立職方協會與警隊管理層之間的聯繫，負責處理與士氣有關的事宜、就如何確保職員關係融洽提供指引，以及在人員間推廣審慎理財的文化。

Child Protection Policy Unit

CPPU is responsible for Force policy, procedures and training regarding child and elderly abuse, domestic and sexual violence and juvenile crime.

Major Incident Investigation and Disaster Support System

MIIDSS is a computer based information handling system that improves the efficiency of processing a large volume of information, thereby enhancing the effectiveness in complex investigations and disaster management.

Witness Protection Unit

WPU runs witness protection programmes, organises training and advises case officers on all aspects of witness protection.

Security Wing

The Wing provides VIP protection, consular liaison and security coordination, including counter-terrorism and related training.

Personnel and Training Department

Personnel Wing

Human Resources Branch

The Branch deals with performance management issues, career development, postings, increments, advancements, promotions, manpower planning and recruitment matters in relation to Police officers.

Conditions of Service and Discipline Branch

The Branch provides services and advice to Force members relating to health management, pay and allowances, quartering and discipline.

Personnel Services and Staff Relations Branch

The Branch delivers personnel, welfare, psychological and staff relations related services through five different groups.

Staff Relations Group forms a link between staff associations and Force management, handles morale related issues, provides guidance in respect of the best way to ensure amicable staff relations, and promotes a culture of financial prudence by officers.

膳食、會所及體育課就膳食、會所、體育及康樂活動方面提供優質服務，並統籌警隊內有關提倡健康生活模式的活動。

福利服務課為警隊成員提供福利和就業輔導服務。

支援課提供多項員工福利計劃及支援服務，包括團體保險計劃、警隊禮品、特惠購物計劃、度假屋和酒店優惠計劃等，並協助管理警察福利基金和兩個警察教育信託基金。

心理服務課推廣心理健康，鼓勵各警隊成員在工作與生活之間取得適當的平衡，以及為各人員提供專業的心理輔導服務。該課亦透過入職心理評估，協助招募具心理質素及價值觀與警隊相符的申請人加入警隊。

人事部總部

除為人事部提供行政支援外，並督導警隊紀律審裁組，統籌授勳及嘉獎、獎章及勳扣、為特殊單位人員而設的體格檢查，以及處理索取人事資訊等事宜。

Catering, Clubs and Sports Group provides services in relation to catering, clubs, sports and recreational activities. The Group also coordinates activities in promoting healthy lifestyle within the Force.

Welfare Services Group is responsible for welfare and resettlement services provided to members of the Force.

Support Group offers a variety of staff welfare projects and support services, including group insurance plans, Police souvenirs, staff purchase schemes, holiday homes and hotel packages. It also assists in administering the Police Welfare Fund and the two Police Education Trusts.

Psychological Services Group promotes psychological wellness and work-life balance among Force members and provides them with professional counselling service. It also runs a psychometric testing programme in Police recruitment to help identify psychologically resilient candidates with values aligned to those of the Force.

Personnel Wing Headquarters Group

The Group provides administrative support to the Wing, oversees the Force Discipline Adjudication Unit, coordinates honours and awards, medals and clasps, medical screening for special units within the Force and handles requests for access to personnel information.



香港警察學院

專責警隊所有有關訓練事宜，但不包括內部保安和高度專門的特訓、輔警和水警訓練。學院設有五個中心，並輔以兩個以中心模式獨立運作的訓練科。

Hong Kong Police College

The College is responsible for all matters relating to training within the Force except internal security, highly specialised training, and Auxiliary and Marine Police training. It comprises five centres, supplemented by two divisions operating as de facto Centres.

基礎訓練中心

為所有警員及督察提供入職訓練，以及為在職人員提供槍械和戰術訓練。此外，中心亦負責監督警察樂隊的運作，以及為香港特別行政區的所有官方典禮儀式提供儀仗及升旗隊伍，包括國慶日的升旗儀式及法律年度開幕典禮。

專業發展學習中心

為人員舉辦有關警隊領導和管理的本地及海外訓練課程、提升個人效能和認識香港社會政治發展的研討會，以及一系列有關把資訊科技應用於警務工作、刑事情報管理和高科技罪案調查的專業課程。此外，中心亦為內地的警務人員提供專設訓練課程，以及為其他政府部門和海外執法機構提供管理課程。

學習發展支援中心

為警隊內部提供學習及發展支援服務，包括訓練諮詢、課程設計和檢討、培訓質素保證、考試和評核、培訓計劃、培訓科技支援等範疇的服務，並通過學術機構的認可和持續發展，推動警隊終身學習的文化。

研究中心

致力提升和鞏固警隊的研究能力，以便繼續向市民提供優質服務。中心還負責與專業研究機構建立聯繫，發展和加強策略伙伴及合作關係，進一步改善研究服務的質素與涵蓋範圍。此外，亦負責監督警隊圖書館的運作。

學院行政中心

致力全面提供有效及高效率的行政支援服務，對學院內的人力和財務資源調配事宜進行整體規劃及管理，並負責編製具效益的財政預算、控制開支及採購物料和服務。

警察駕駛及交通訓練科和 偵緝訓練科

這兩個科脫離了基礎訓練中心獨立運作，分別為警務人員提供專門的交通及偵緝訓練。

Foundation Training Centre

The Centre provides basic training for recruit constables and inspectors as well as firearms and tactics training for serving officers. In addition, the Centre oversees the operation of the Police Band and provides Guards of Honour, Contingents and Flag Parties for all HKSAR level ceremonial events such as the National Day Parade and the Opening of the Legal Year Parade.

Professional Development Learning Centre

The Centre offers local and overseas training programmes in Police leadership and management, seminars on personal effectiveness and awareness of socio-political developments in Hong Kong, as well as a range of professional courses on the application of information technology in policing, criminal intelligence management and hi-tech crime investigation. In addition, the Centre provides bespoke training programmes for Police officers from the Mainland as well as command courses for officers from other Government departments and overseas law enforcement agencies.

Learning Development Support Centre

The Centre provides in-house learning and development support services for the Force, including training consultancy, curriculum design and review, training quality assurance, examinations and assessment, training projects and learning technologies. It also promotes lifelong learning in the Force through accreditation and continuous development.

Research Centre

The Centre is dedicated to enhancing and consolidating the Force's research capabilities to support the delivery of high quality services to the community. It is also responsible for developing and enhancing strategic partnership and collaboration with professional research institutes to improve the quality and range of research services available to the Force. In addition, the Centre oversees the operation of the Force Library.

College Administration Centre

The Centre is dedicated to the effective and efficient delivery of overall administrative support to the College. It is responsible for the planning and administration of human and financial resources, effective budget planning, expenditure controls, and goods and services procurement for the College.

Police Driving and Traffic Training Division and Detective Training Division

Operating independently of the Foundation Training Centre, the two Divisions are respectively responsible for the provision of in-service traffic training and detective training.

監管處

資訊系統部

業務服務課

負責制定警隊在資訊及通訊科技應用的有關策略，並透過與資訊應用科及通訊科緊密聯絡和合作，協助警隊各單位設計、研發和推行資訊及通訊科技項目，以及改善有關服務。

通訊科

負責為警隊策劃、設計、開發、裝設和維修保養各種通訊／電子系統，並就有關專業流動通訊、視像監察系統、熱能影像系統、雷達、警隊電話系統、警察流動無線電話、海事電子技術、射擊訓練系統、專用互動系統及主幹微波傳送等，為警隊提供全面的通訊解決方案及技術意見，以應付上述各方面的挑戰。此外，亦設立24小時運作的資訊及通訊網絡管理中心，為警隊人員提供資訊及通訊科技方面的支援。

資訊應用科

負責策劃和提供資訊科技服務，以應付警隊的業務需求。有關服務包括進行資訊科技系統研究；設計、裝設和維修保養資訊科技系統；管理資訊科技項目；就資訊科技方面提供技術支援；開發和維修保養資訊科技基礎設施；以及採購硬件、軟件和資訊科技服務。

服務質素監察部

研究及監察科

兩個監察組代表綱領負責人及處長檢討及監察警務工作。

工作表現檢討科

效率研究組進行研究，以便警隊透過最具效率及成效的方式運用所有資源，達致其宗旨及目標。

服務標準組確保推行優質服務策略，透過員工參與及推廣以服務市民為本的文化，提高效率及持續改善服務。

Management Services Department Information Systems Wing

Business Services Bureau

The Bureau is responsible for building business strategies in support of the Force's strategic development through the application of information and communications technology. It works with client formations to improve performance and deliver change, and in collaboration with Information Technology Branch and Communications Branch to design, develop and implement information and communications technology solutions that focus on creating value for clients.

Communications Branch

The Branch is responsible for planning, designing, developing, implementing and maintaining communications/electronics systems for the Force. It serves as a total communications solution provider and gives sound technical advice to the Force to address challenging needs in regard to professional mobile communications, video surveillance systems, thermal imaging systems, radar, Force Telephone Systems, Force Mobile Radio Telephones, marine electronics, firing training systems, specialised interactive systems and backbone microwave transmission. It also runs the Information and Communications Network Management Centre, which provides 24-hour assistance to Force information and communications technology users.

Information Technology Branch

The Branch is responsible for the planning and provision of information technology (IT) services to address the business needs of the Force. Its services include conducting IT systems studies; designing, implementing and maintaining IT systems; managing IT projects; providing technical support in IT aspects; developing and maintaining IT infrastructure; and procurement of hardware, software and IT services.

Service Quality Wing

Research and Inspections Branch

The two Inspection Bureaux conduct reviews and inspections of Police activities on behalf of programme directors and the Commissioner.

Performance Review Branch

Efficiency Studies Bureau conducts studies in order to optimise the effectiveness and efficiency of all resources applied by the Force in pursuance of its aims and objectives.

Service Standards Bureau ensures implementation of the service quality strategy that aims to promote efficiency and continuous improvement through staff participation and development of a customer-oriented culture.

投訴及內部調查科

負責調查對警務人員及警隊文職人員的投訴。

財務、政務及策劃處

財務部

財務科

財務辦事處負責管理和監控警隊財政工作，並統籌每年資源分配工作。

法證會計師辦事處負責為警隊提供有關刑事調查及檢控的法證會計及支援服務。

內部核數科

負責獨立評估警隊的財政工作，確保所有帳目均符合財務及會計程序。

物料統籌科

負責採購、供應、儲存和分配制服、槍械、彈藥、通訊設備和傢具等。

政務部

人事及總務科

負責管理警隊文職人員，包括品行及紀律、訓練、聘任、表現管理及服務條件，該科亦負責分發總部通令和管理警察博物館。

編制及文職人員關係科

該科負責處理開設和刪除常額及編外職位的事宜，並按工作需要安排臨時的職位重行調配，以及負責促進良好的文職人員關係。

策劃及發展部

負責決定長期的人手及建設需求，以配合人口增長和基建發展，亦負責策劃和監督警隊所有新建設項目的發展。

Complaints and Internal Investigations Branch

The Branch investigates complaints against Police officers and civilian staff working in the Force.

Finance, Administration and Planning Department

Finance Wing

Finance Division

Finance Office manages and controls all financial matters and coordinates bids for Force resources.

Forensic Accountants' Office provides forensic accounting and support services to the Police in relation to crime investigation and prosecution.

Internal Audit Division

The Division provides independent appraisals of Force activities, and ensures financial and accounting procedures are properly followed.

Stores Management Division

The Division procures, supplies, stores and issues uniforms, arms, ammunition, communications equipment and office needs.

Administration Wing

Personnel and General Division

The Division looks after the Force's civilian staff in matters concerning conduct and discipline, training, appointments, performance management and conditions of service. It also distributes Headquarters Orders and manages the Police Museum.

Establishment and Civilian Staff Relations Division

The Division manages the creation and deletion of permanent and supernumerary posts and temporary redeployment of posts for operational needs. In addition, it promotes good relations among civilian staff.

Planning and Development Branch

The Branch determines long-term manpower and new building requirements based on population growth and infrastructure development as well as planning and overseeing the development of all new Police buildings.

附件

Annexes

1. 香港警隊高層架構一覽表 88
Organisation Chart of Force Headquarters Directorate
2. 甲部門（行動處）架構表 90
Organisation of “A” Department (Operations)
3. 乙部門（刑事及保安處）架構表 91
Organisation of “B” Department (Crime and Security)
4. 丙部門（人事及訓練處）架構表 92
Organisation of “C” Department (Personnel and Training)
5. 丁部門（監管處）架構表 93
Organisation of “D” Department (Management Services)
6. 戊部門（財務、政務及策劃處）架構表 94
Organisation of “E” Department (Finance, Administration and Planning)
7. 陸上總區總部架構表 95
Organisation of Land Regional Headquarters
8. 水警總區總部架構表 96
Organisation of Marine Regional Headquarters

附錄

Appendices

1. 編制人數與實際人數 (截至二零一二年十二月三十一日) Establishment and Strength (as at 31.12.2012)	97
2. 二零一二年授勳與嘉獎 Honours and Awards 2012	97
3. 二零一二年授勳與嘉獎名單 Honours and Awards 2012 – List of Recipients	98
4. 二零一二年警務處處長嘉獎名單 Commissioner’s Commendations in 2012 – List of Recipients	98
5. 二零一二年香港警隊獲頒獎項 Awards Received by the Force in 2012	99
6. 香港警務處員額分布表 (截至二零一二年十二月三十一日) Distribution of Establishment (as at 31.12.2012)	100
7. 香港輔助警察隊員額分布表 (截至二零一二年十二月三十一日) Hong Kong Auxiliary Police Distribution of Establishment (as at 31.12.2012)	102
8. 二零一一及二零一二年各總區舉報罪案數字 Crimes Reported by Region, 2011 and 2012	103
9. 二零零三至二零一二年罪案表 Crime Charts 2003 – 2012	105
10. 二零一一及二零一二年報案與破案數字及破案率 Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2011 and 2012	107
11. 二零一二年按年齡組別及性別統計的被捕人數 Persons Arrested by Age Group and Sex, 2012	108
12. 二零一一及二零一二年交通意外及傷亡統計數字 Traffic Accidents and Casualties, 2011 and 2012	109
13. 二零一一及二零一二年涉及司機的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2011 and 2012	110
14. 二零一一及二零一二年交通違例檢控統計數字 Traffic Prosecutions, 2011 and 2012	110
15. 二零一二年投訴警務人員個案 (截至二零一二年十二月三十一日) Complaints against Police Officers, 2012 (as at 31.12.2012)	111

1. 香港警隊高層架構一覽表

Organisation Chart of Force Headquarters Directorate





輔警總監
COMMDT HKAPF
姚仰龍
YIU Yeung-lung

支援部 **Support Wing**

行動部 **Operations Wing**

警察總區（六個） **Police Regions (6)**

刑事部 **Crime Wing**

保安部 **Security Wing**

人事部 **Personnel Wing**

香港警察學院
Hong Kong Police College

資訊系統部
Information Systems Wing

服務質素監察部
Service Quality Wing

財務部 **Finance Wing**

政務部 **Administration Wing**

策劃及發展部
Planning and Development Branch

Key to Annexes and Appendices

ACP	Assistant Commissioner of Police
AD/AS	Assistant Director, Accounting Services
AO	Administrative Officer
AFWO	Assistant Force Welfare Officer
AUX	Auxiliary
BDO	Bomb Disposal Officer
CEO	Chief Executive Officer
CIPO	Chief Information and Publicity Officer
CIP	Chief Inspector of Police
COMMDT HKAPF	Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
CMSO	Chief Management Services Officer
CP	Commissioner of Police
CPCO	Chief Police Communications Officer
CPTR	Chief Police Translator
CSM	Chief Systems Manager
CSO	Chief Supplies Officer
CSP	Chief Superintendent of Police
CTE	Chief Telecommunications Engineer
D C&S	Director of Crime and Security
D/COMMDT HKAPF	Deputy Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
DC	District Commander
DCP MAN	Deputy Commissioner of Police (Management)
DCP OPS	Deputy Commissioner of Police (Operations)
DFAP	Director of Finance, Administration and Planning
DMS	Director of Management Services
D OPS	Director of Operations
DPT	Director of Personnel and Training
DRC	Deputy Regional Commander
EO	Executive Officer
FMTO	Force Motor Transport Officer
HKI	Hong Kong Island
KE	Kowloon East
KW	Kowloon West
MAR	Marine
NTN	New Territories North
NTS	New Territories South
RC	Regional Commander
SACP	Senior Assistant Commissioner of Police
SOLO	Senior Official Language Officer
SEO	Senior Executive Officer
SFTO	Senior Force Training Officer
SFWO	Senior Force Welfare Officer
SGT	Sergeant
SSGT	Station Sergeant
SIP	Senior Inspector of Police
SP	Superintendent of Police
SPCP	Senior Police Clinical Psychologist
SPEO	Senior Principal Executive Officer
SSM	Senior Systems Manager
SSP	Senior Superintendent of Police
STC	Senior Technical Consultant
STA	Senior Treasury Accountant
STE	Senior Telecommunications Engineer
TA	Treasury Accountant
UB	Uniform Branch

2. 甲部門（行動處）架構表 Organisation of “A” Department (Operations)



3. 乙部門（刑事及保安處）架構表 Organisation of “B” Department (Crime and Security)

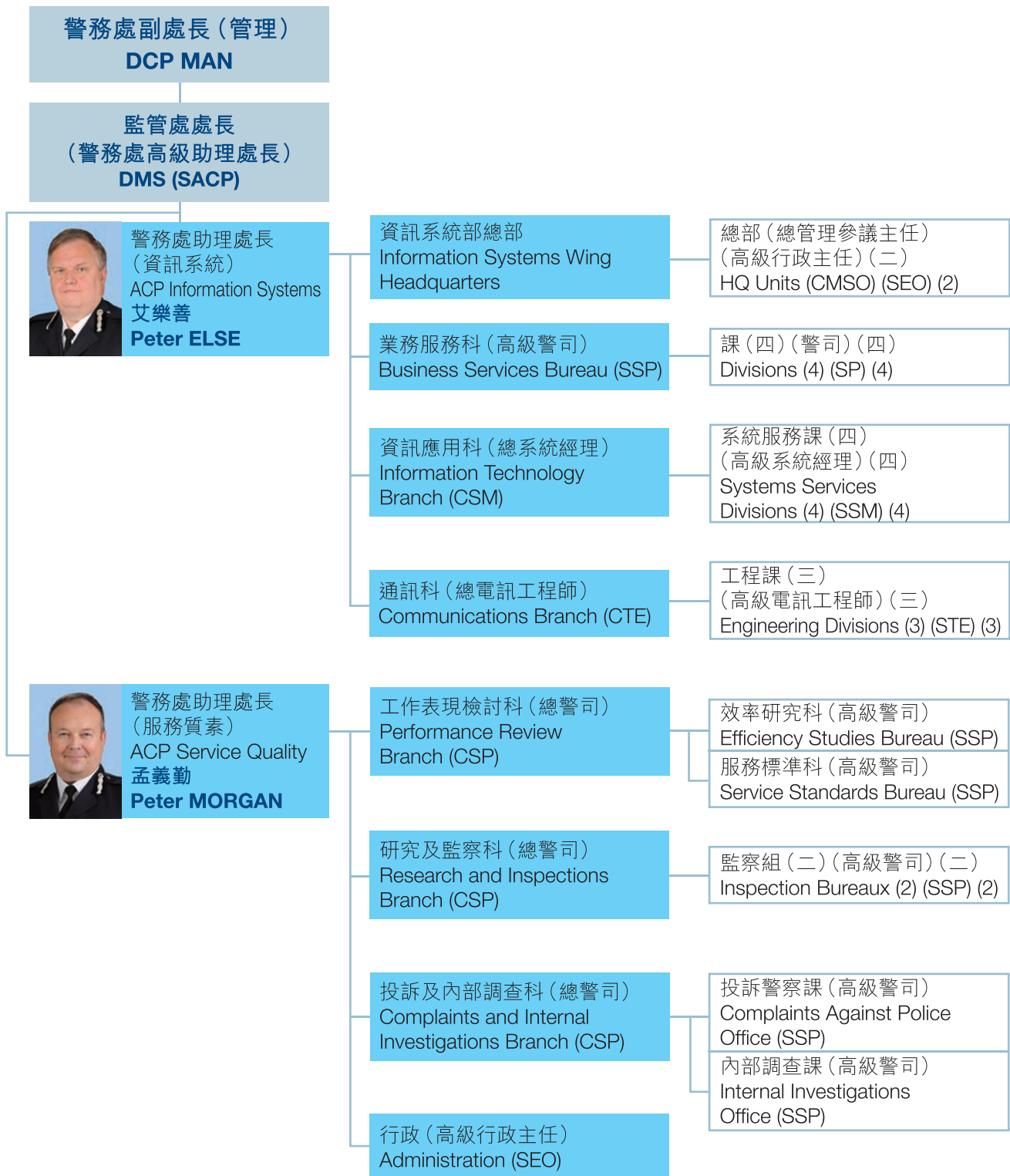


4. 丙部門（人事及訓練處）架構表

Organisation of “C” Department (Personnel and Training)



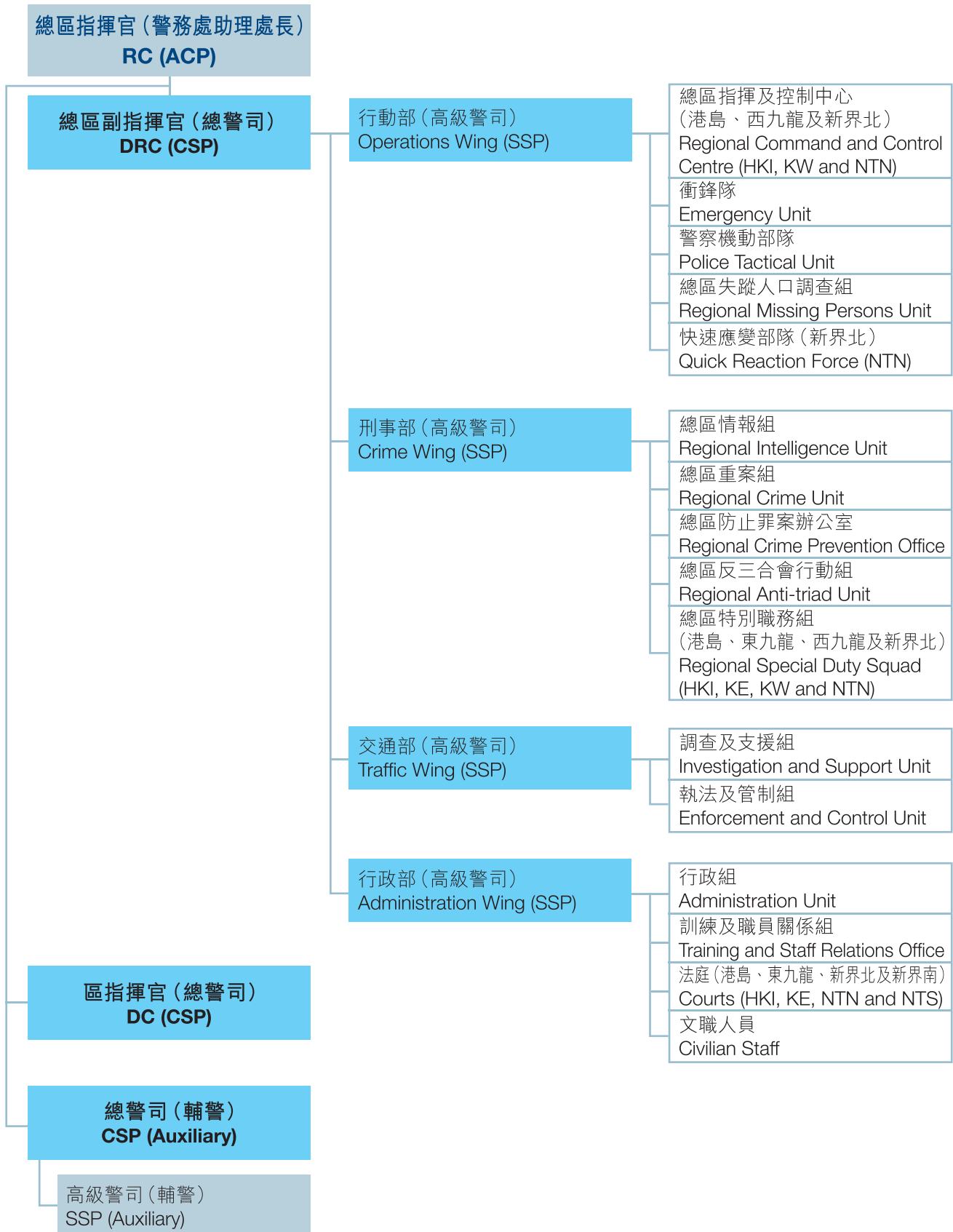
5. 丁部門（監管處）架構表 Organisation of “D” Department (Management Services)



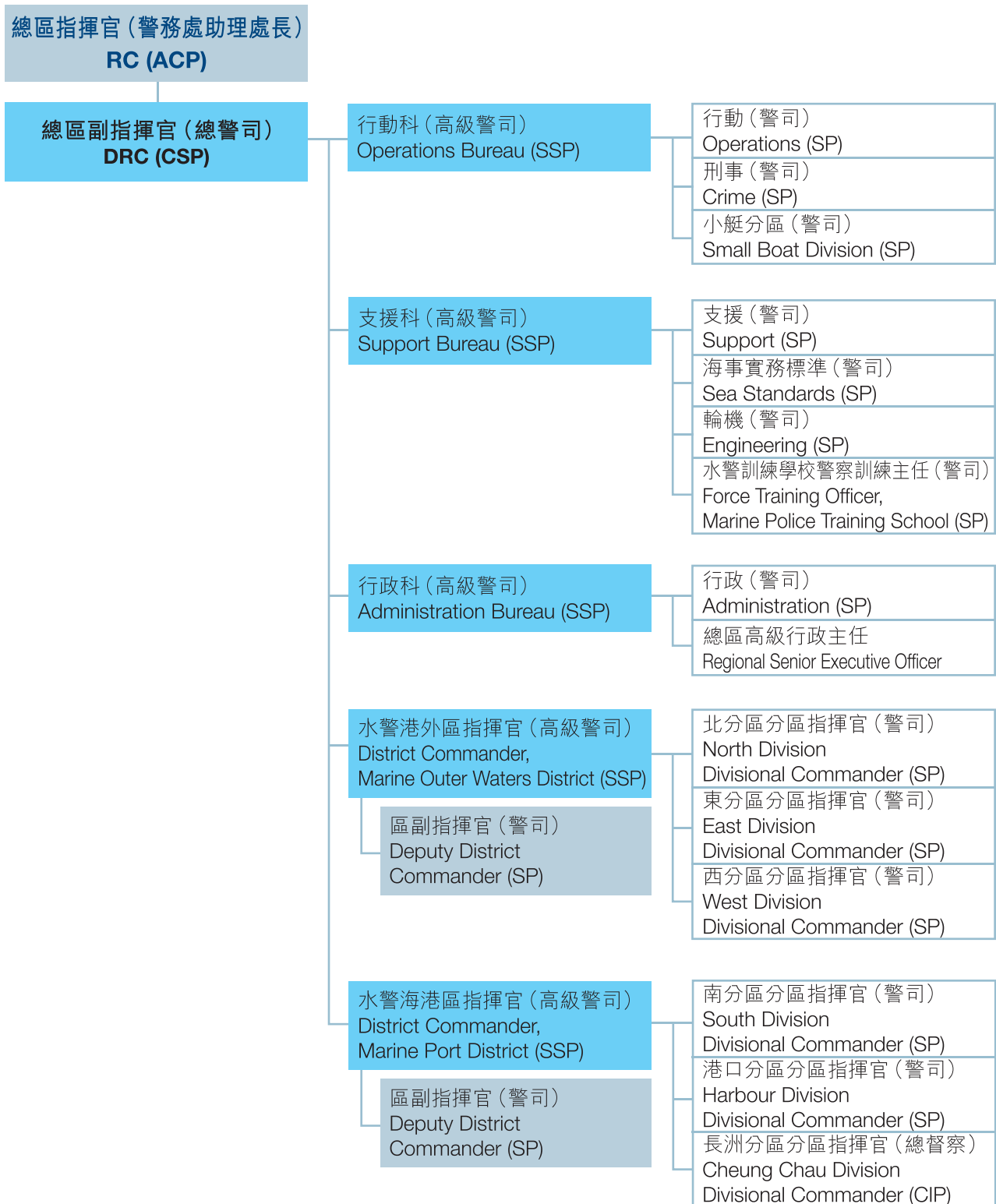
6. 戊部門（財務、政務及策劃處）架構表 Organisation of “E” Department (Finance, Administration and Planning)



7. 陸上總區總部架構表 Organisation of Land Regional Headquarters



8. 水警總區總部架構表 Organisation of Marine Regional Headquarters



1. 編制人數與實際人數 (截至二零一二年十二月三十一日) Establishment and Strength (as at 31.12.2012)

		編制 Establishment	實際人數 Strength
香港警務處	Hong Kong Police Force		
憲委級人員	Gazetted Officer	425	432 [#]
督察級人員	Inspectorate	2 277	2 209
初級警務人員	Junior Police Officer	25 690	25 620
合計	Total	28 392	28 261
文職人員	Civilian staff	4 695	4 449
香港輔助警察隊	Hong Kong Auxiliary Police Force		
憲委級人員	Gazetted Officer	36	25
督察級人員	Inspectorate	214	111
初級警務人員	Junior Police Officer	4 250	3 689
合計	Total	4 500	3 825

[#] 包括退休前休假的24名人員。
Including 24 officers on pre-retirement leave.

2. 二零一二年授勳與嘉獎 Honours and Awards 2012

	警司級 及以上人員 Superintendent and above	督察級 人員 Inspectorate	初級 警務人員 Junior Police Officer	文職人員 Civilian Staff	合計 Total
香港警察卓越獎章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service	2	-	-	-	2
香港警察榮譽獎章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service	9	4	8	-	21
榮譽勳章 Medal of Honour	-	-	-	3	3
香港警察長期服務獎章 Hong Kong Police Long Service Medal	11	47	1 276	-	1 334
香港警察長期服務獎章加敘第一勳扣 Hong Kong Police Long Service Medal 1st Clasp	55	95	699	-	849
香港警察長期服務獎章加敘第二勳扣 Hong Kong Police Long Service Medal 2nd Clasp	38	100	1 262	-	1 400
香港警察長期服務獎章加敘第三勳扣 Hong Kong Police Long Service Medal 3rd Clasp	43	80	723	-	846
長期優良服務公費旅行獎勵 Long and Meritorious Service Travel Award	8	28	331	22	389
長期服務獎狀 Long and Meritorious Service Certificate	-	-	-	401	401

3. 二零一二年授勳與嘉獎名單 Honours and Awards 2012 – List of Recipients

香港警察卓越獎章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service	馬維驤先生 Mr MA Wai-luk 卓振賢博士 Dr CHEUK Chun-yin, Albert
香港警察榮譽獎章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service	蘇錦成先生 Mr SO Kam-sing 周秉藥先生 Mr CHAU Ping-sun, Benson 華樹桓先生 Mr Steven Barry WORDSWORTH 張鳳儀女士 Ms CHEUNG Fung-ye 羅卓洪先生 Mr LAW Cheuk-hung, Felix 陳敏然先生 Mr CHAN Man-yin 林慧敏女士 Ms LAM Wai-man, Gillian 林景江先生 Mr LAM King-kong 戚本忠先生 Mr CHI Pun-chung, Edward 唐伯森先生 Mr TONG Pak-sum 鍾肇麒先生 Mr CHUNG Shiu-kee 鄭漢龍先生 Mr CHENG Hon-lung 林萃珠女士 Ms LAM Sui-chu 陳國祺先生 Mr CHAN Kwok-kei 李光甫先生 Mr LI Kong-po 洪滿坤先生 Mr HUNG Moon-kwan 葉潤添先生 Mr IP Yun-tim 鍾錦華先生 Mr CHUNG Kam-wa 吳炳財先生 Mr NG Ping-choi 胡紹佳先生 Mr WU Shiu-kai 全永強先生 Mr CHUEN Wing-keung
榮譽勳章 Medal of Honour	彭天明先生 Mr PANG Tin-ming 魏明先生 Mr NGAI Ming 譚奇珠先生 Mr TAM Ki-chu

4. 二零一二年警務處處長嘉獎名單 Commissioner's Commendations in 2012 - List of Recipients

總警司 Chief Superintendent	蘇錦成先生 Mr SO Kam-sing
高級警司 Senior Superintendent	張鳳儀女士 Ms CHEUNG Fung-ye 何婉霞女士 Ms HO Yuen-ha, Irene
警司 Superintendent	陳伯鈞先生 Mr CHAN Pak-kwan 陳永亮先生 Mr CHAN Wing-leung, Ricky 趙慧寶小姐 Miss CHIU Wai-po 任偉國先生 Mr YAM Wai-kwok
總督察 Chief Inspector	歐建中先生 Mr AU Kin-chung, Alex 鍾雅倫先生 Mr CHUNG Alan 林俊傑先生 Mr LAM Chun-kit 羅俊敏女士 Ms LAW Chun-man
高級督察 Senior Inspector	謝俊賢先生 Mr TSE Chun-yin, Benjamin
警署警長 Station Sergeant	鄭炳忠先生 Mr CHENG Bing-chung 梁國華先生 Mr LEUNG Kwok-wa 梁國彥先生 Mr LEUNG Kwok-yin 吳少華先生 Mr NG Siu-wa 韋學正先生 Mr WAI Hok-ching
警長 Sergeant	周貴雄先生 Mr CHOW Kwai-hung 李寶添先生 Mr LEE Po-tim, Peter
警員 Police Constable	馮景翎先生 Mr FUNG King-ling 陸達謙先生 Mr LUK Tat-him 黃鼎宇先生 Mr WONG Ting-yu 袁志恒先生 Mr YUEN Chi-hang

5. 二零一二年香港警隊獲頒獎項 Awards Received by the Force in 2012

	獎項 Awards	獲獎單位／人員 Recipient(s)
16/03/2012	2012年國際地面集群無線電系統最佳創新獎 Best Terrestrial Trunked Radio (TETRA) Innovation of 2012 International TETRA Awards	資訊系統部 — 第三代指揮及控制通訊系統：透過公私營合作模式，擴展警隊的室內無線電覆蓋範圍 Information Systems Wing - The Third Generation Command and Control Communications (CC3) System: business model based innovation to extend Police radio coverage into building
03/04/2012	2012香港資訊及通訊科技獎最佳公共服務應用（電子轉化）銅獎 Bronze Award of Best Public Service Application (Transformation) Award of Hong Kong ICT (Information and Communications Technology) Awards 2012	香港警察學院 — 偵途 Hong Kong Police College - Detective Tour
	2012香港資訊及通訊科技獎最佳公共服務應用（小型項目）銅獎 Bronze Award of Best Public Service Application (Small Scale Project) Award of Hong Kong ICT (Information and Communications Technology) Awards 2012	香港警察學院 — 數碼演示系統 Hong Kong Police College - Digital Presentation System
18/04/2012	2011-12年度香港國際機場優質顧客服務計劃企業獎 HKIA (Hong Kong International Airport) Customer Service Excellence Award 2011/12	機場警區 Airport District
03/05/2012	「五年Plus同心展關懷」標誌 Five Years Plus Caring Organisation Logo	香港警隊 Hong Kong Police Force
04/05/2012	2011香港環保卓越計劃 — 界別卓越獎類別 公營機構及公用事業優異獎 Certificate of Merit of the 2011 Hong Kong Awards for Environmental Excellence Sectoral Awards (Public Organisations and Utilities)	香港警隊 Hong Kong Police Force
26/05/2012	2012香港人道年獎 Hong Kong Humanity Award 2012	深水埗警區助理指揮官（刑事）劉達強 Sham Shui Po Assistant District Commander (Crime) LAU Tat-keung
22/06/2012	2012年QUESTAR Awards機構員工培訓金獎 Gold Award in the category of Corporation Staff Training of 2012 QUESTAR Awards	水警總區 — 行為指引短片創作比賽得獎短片「信仔的48小時」 Marine Region - Winner of Behavioural Guidelines Video Competition, Shun Chai's 48 hours
17/07/2012	2012年亞太信息安全領導成就表彰計劃 高級資訊安全專業人員類別得獎者 Honoree in the category of Senior Information Security Professional of 2012 Annual Asia-Pacific Information Security Leadership Achievements Programme	資訊系統部總督察林景昇 Chief Inspector Sean LIN, Information Systems Wing
31/08/2012	Yahoo! 感情品牌大獎 2011-12（政府組別） Yahoo! Emotive Brand Awards 2011-2012 (Government Sector)	香港警隊 Hong Kong Police Force
04/10/2012	國際扶輪社卓越獎狀 Rotary International Awards	油尖警區副指揮官（刑事）文達成 Yau Tsim Assistant District Commander (Crime), MAN Tat-shing 東九龍總區交通部警長凌小毅 Traffic Kowloon East, Sergeant LING Siu-ngai 新界北交通部警員鄧榮輝 Traffic New Territories North, Police Constable TANG Wing-fai 水警總區警員曾偉雄 Marine Region, Police Constable TSANG Wai-hung 水警總區警員陳紹華 Marine Region, Police Constable CHAN Siu-wah 水警總區警員黃耀輝 Marine Region, Police Constable WONG Yiu-fai
19/10/2012	2012年未來政府獎北亞區最佳政府實踐獎 Public Sector Organisation of the Year (North Asia) of FutureGov Awards 2012	資訊系統部 — 第二代通用資訊系統 Information Systems Wing - The Second Generation Communal Information System
31/10/2012	香港管理專業協會2012年度最佳年報獎優秀設計獎 Citation for Design of 2012 HKMA (Hong Kong Management Association) Best Annual Reports Awards	香港警察年報 2011 Hong Kong Police Review 2011
23/11/2012	社會資本動力獎標誌 Social Capital Builders Award Logo	大嶼山警區 Lantau District
15/12/2012	2011年最高服務時數獎（公眾團體） Highest Service Hour Award in 2011 (Public Organisations)	警察義工服務隊 Police Volunteer Service Corps

6. 香港警務處員額分布表 (一) (截至二零一二年十二月三十一日)

Distribution of Establishment (1) (as at 31.12.2012)

	警務處 處長	警務處 副處長	警務處 高級助 理處長	警務處 助理 處長	總警司	高級 警司	警司	總督察	高級 督察/ 督察	警署 警長	警長	警員	紀律人員 合計	文職人員 合計	紀律及文職 人員合計
	CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff Total	Civilian Staff Total	Disciplined and Civilian Staff Total
警察總部 Police Headquarters	1	2	4	8	21	44	134	247	659	294	1 291	2 641	5 346	2 046	7 392
港島總區 Hong Kong Island Region															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	11	2	5	157	185	41	226
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	4	-	40	-	48	91	139
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	6	42	205	260	3	263
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	4	1	2	31	38	10	48
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	7	15	12	29	124	190	8	198
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	23	11	69	266	375	47	422
中區 Central District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	20	39	91	521	683	75	758
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	13	2	16	75	110	-	110
東區 Eastern District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	21	36	88	458	615	75	690
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	12	4	19	93	132	-	132
灣仔區 Wan Chai District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	2	6	22	32	76	394	534	91	625
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	14	3	19	96	136	-	136
西區 Western District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	21	34	88	436	591	67	658
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	2	12	2	18	79	114	-	114
港島總區合計 Hong Kong Island Region Total				1	5	8	26	53	197	184	602	2 935	4 011	508	4 519
東九龍總區 Kowloon East Region															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	5	7	1	6	136	161	45	206
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	40	205	257	6	263
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	70	78	18	96
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	7	13	10	25	114	172	9	181
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	20	8	51	200	285	30	315
觀塘區 Kwun Tong District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	6	20	32	77	449	589	68	657
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	15	3	22	107	151	-	151
鐵路區 Railway District	-	-	-	-	-	1	1	2	10	20	67	280	381	24	405
秀茂坪區 Sau Mau Ping District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	17	27	70	380	506	59	565
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	2	10	3	15	70	101	-	101
黃大仙區 Wong Tai Sin District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	2	6	23	31	78	520	662	74	736
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	2	12	4	19	94	132	-	132
東九龍總區合計 Kowloon East Region Total				1	4	8	19	44	154	146	474	2 625	3 475	333	3 808
西九龍總區 Kowloon West Region															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	3	11	1	7	175	203	55	258
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	137	213
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	6	6	58	254	326	5	331
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	9	18	16	37	153	236	6	242
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	26	8	71	289	400	46	446
九龍城區 Kowloon City District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	24	35	92	513	676	88	764
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	12	4	18	95	133	-	133
旺角區 Mong Kok District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	2	6	19	23	76	378	506	85	591
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	17	6	23	133	183	3	186
深水埗區 Sham Shui Po District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	22	30	98	541	703	82	785
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	16	4	24	118	166	-	166
油尖區 Yau Tsim District	軍裝部 UB	-	-	-	1	1	3	7	25	34	102	570	743	105	848
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	18	7	25	140	194	-	194
西九龍總區合計 Kowloon West Region Total				1	5	8	26	55	222	174	695	3 359	4 545	612	5 157

6. 香港警務處員額分布表 (二) (截至二零一二年十二月三十一日) Distribution of Establishment (2) (as at 31.12.2012)

	警務處 處長	警務處 副處長	警務處 高級助 理處長	警務處 助理 處長	總警司	高級 警司	警司	總督察	高級 督察/ 督察	警署 警長	警長	警員	紀律人員 合計	文職人員 合計	紀律及文職 人員合計
	CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff Total	Civilian Staff Total	Disciplined and Civilian Staff Total
新界北總區 New Territories North Region															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	5	12	4	30	255	312	58	370
指揮及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	138	214
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	41	206	259	7	266
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	42	50	9	59
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	6	13	11	25	113	171	4	175
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	24	11	81	264	386	41	427
邊境區 Border District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	5	8	24	36	143	741	959	109	1 068
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	6	1	8	30	46	-	46
大埔區 Tai Po District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	23	30	88	436	589	71	660
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	18	2	25	123	172	-	172
屯門區 Tuen Mun District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	17	31	67	417	544	70	614
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	4	22	110	154	-	154
元朗區 Yuen Long District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	9	27	36	111	595	783	91	874
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	19	5	29	136	193	-	193
新界北總區合計 New Territories North Region Total				1	5	8	28	56	212	178	738	3 468	4 694	598	5 292
新界南總區 New Territories South Region															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	8	1	6	142	167	49	216
衝鋒隊 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	40	208	260	5	265
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	45	53	9	62
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	6	14	12	26	110	171	4	175
總區交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	24	14	89	267	400	56	456
機場區 Airport District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	-	1	1	2	17	19	53	276	369	45	414
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	4	1	5	18	29	-	29
葵青區 Kwai Tsing District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	18	32	81	476	619	72	691
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	3	16	83	118	1	119
大嶼山區 Lantau District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	-	1	1	3	10	9	47	198	269	32	301
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	3	-	8	34	46	-	46
沙田區 Sha Tin District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	4	9	24	44	92	534	709	83	792
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	4	19	106	147	-	147
荃灣區 Tsuen Wan District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	16	29	70	387	512	61	573
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	3	18	81	120	1	121
新界南總區合計 New Territories South Region Total				1	4	9	21	52	185	178	574	2 965	3 989	418	4 407
水警總區 Marine Region															
總區總部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	3	7	13	31	36	77	245	414	70	484
總區刑事總部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	-	1	2	5	5	10	40	63	4	67
港外區 Outer Waters District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	-	1	4	7	49	71	216	812	1 160	64	1 224
海港區 Port District															
軍裝部 UB	-	-	-	-	-	1	3	6	28	32	132	475	677	42	719
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5	12	18	-	18
水警總區合計 Marine Region Total				1	1	5	15	28	113	145	440	1 584	2 332	180	2 512
總計 GRAND TOTAL	1	2	4	14	45	90	269	535	1 742	1 299	4 814	19 577	28 392	4 695	33 087

7. 香港輔助警察隊員額分布表 (截至二零一二年十二月三十一日)

Hong Kong Auxiliary Police Distribution of Establishment (as at 31.12.2012)

	輔警總監 COMMDT HKAPF	輔警 副總監 Deputy COMMDT HKAPF	總警司 (輔警) CSP (Aux)	高級警司 (輔警) SSP (Aux)	警司 (輔警) SP (Aux)	總督察 (輔警) CIP (Aux)	高級督察 (輔警) / 督察 (輔警) SIP (Aux) / IP (Aux)	警署警長 (輔警) SSGT (Aux)	警長 (輔警) SGT (Aux)	警員 (輔警) PC (Aux)	紀律人員 合計 Disciplined Staff Total
香港輔助警察隊總部 Headquarters (Aux)											
總部 Headquarters	1	1	-	4	1	-	-	-	-	-	7
學警 Recruits	-	-	-	-	-	-	-	-	-	150	150
樂隊 Band	-	-	-	-	-	-	1	1	6	30	38
合計 Total	1	1	-	4	1	-	1	1	6	180	195
港島總區 (輔警) Hong Kong Island Region (Aux)											
總部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
西區 Western District	-	-	-	-	1	2	8	7	35	194	247
中區 Central District	-	-	-	-	1	2	9	7	40	195	254
灣仔區 Wan Chai District	-	-	-	-	1	1	8	7	35	194	246
東區 Eastern District	-	-	-	-	1	3	8	6	34	194	246
合計 Total	-	-	1	1	4	8	33	27	144	777	995
東九龍總區 (輔警) Kowloon East Region (Aux)											
總部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
黃大仙區 Wong Tai Sin District	-	-	-	-	1	2	8	8	23	149	191
秀茂坪區 Sau Mau Ping District	-	-	-	-	1	2	8	8	22	149	190
觀塘區 Kwun Tong District	-	-	-	-	1	2	8	8	23	149	191
合計 Total	-	-	1	1	3	6	24	24	68	447	574
西九龍總區 (輔警) Kowloon West Region (Aux)											
總部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
旺角區 Mong Kok District	-	-	-	-	1	1	8	7	25	153	195
深水埗區 Sham Shui Po District	-	-	-	-	1	3	8	7	24	152	195
九龍城區 Kowloon City District	-	-	-	-	1	2	8	7	24	153	195
油尖區 Yau Tsim District	-	-	-	-	1	2	9	7	24	153	196
合計 Total	-	-	1	1	4	8	33	28	97	611	783
新界北總區 (輔警) New Territories North Region (Aux)											
總部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
大埔區 Tai Po District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	186	237
屯門區 Tuen Mun District	-	-	-	-	1	3	9	10	30	186	239
元朗區 Yuen Long District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	185	236
邊界區 Border District	-	-	-	-	1	3	8	9	29	186	236
合計 Total	-	-	1	1	4	10	35	39	117	743	950
新界南總區 (輔警) New Territories South Region (Aux)											
總部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
大嶼山區 Lantau District	-	-	-	-	1	1	9	5	25	131	172
葵青區 Kwai Tsing District	-	-	-	-	1	2	11	7	29	192	242
荃灣區 Tsuen Wan District	-	-	-	-	1	2	13	8	35	229	288
沙田區 Sha Tin District	-	-	-	-	1	3	15	10	37	233	299
合計 Total	-	-	1	1	4	8	48	30	126	785	1 003
總計 Grand Total	1	1	5	9	20	40	174	149	558	3 543	4 500

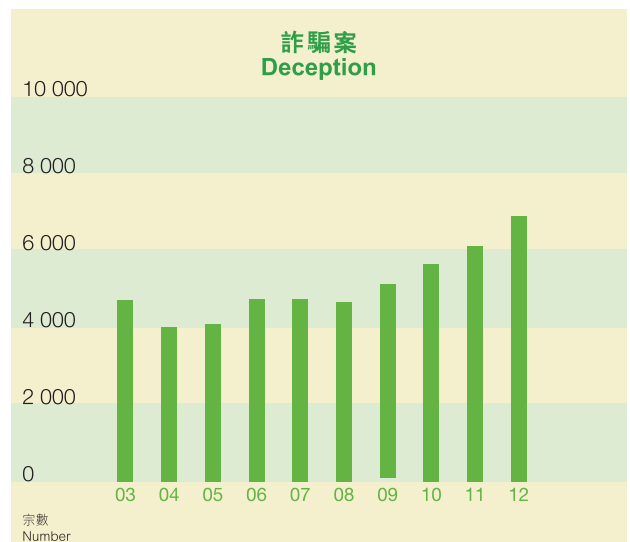
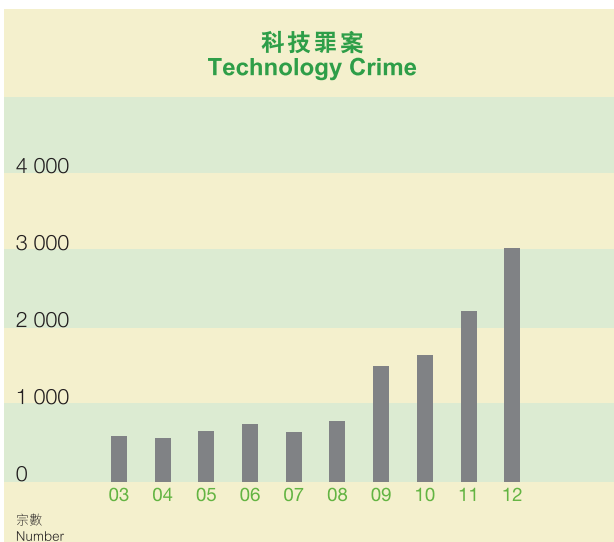
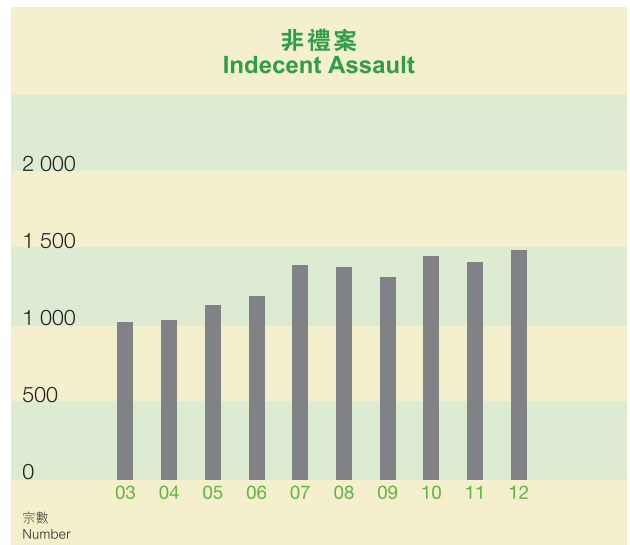
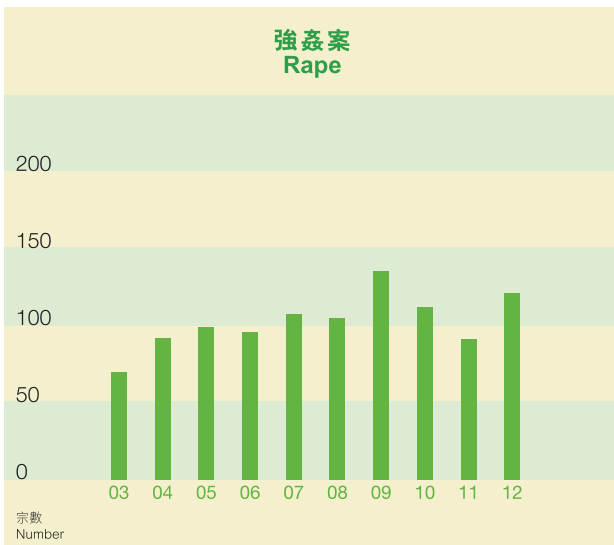
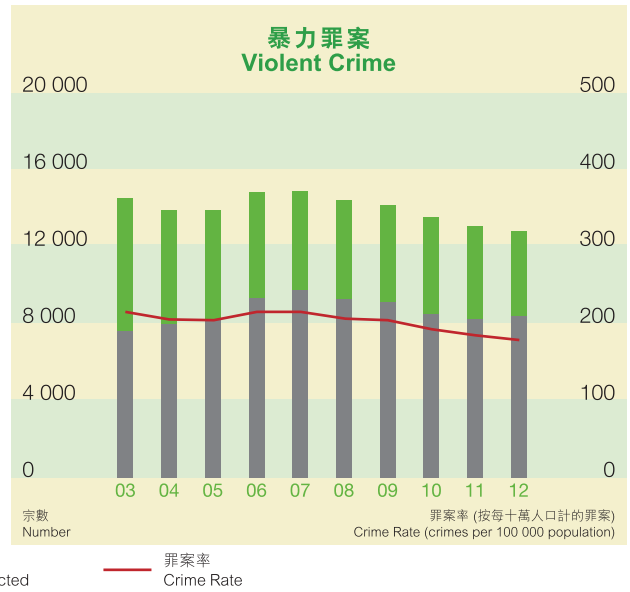
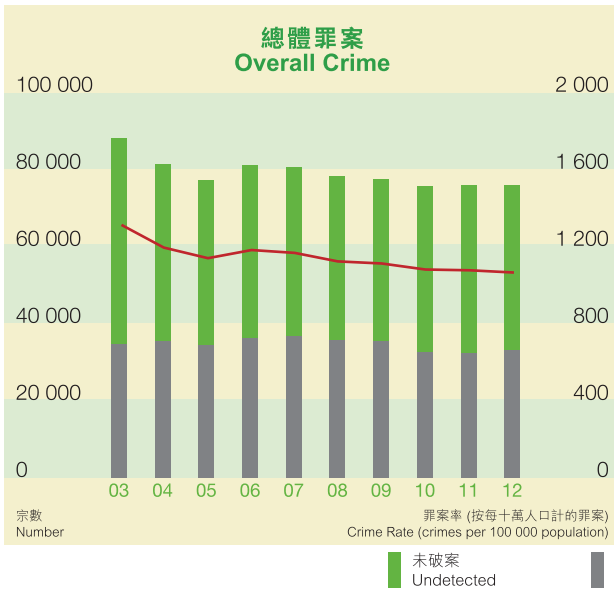
8. 二零一一及二零一二年各總區舉報罪案數字 (一) Crimes Reported by Region, 2011 and 2012 (1)

罪案 Crime	香港總區 HKI Region		東九龍總區 KE Region		西九龍總區 KW Region		新界北總區 NTN Region		新界南總區 NTS Region		水警總區 Marine Region		全港總數 Overall Hong Kong			
	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2012年與2011年比較 2012 Compared with 2011	
															數字 Numerical	百分率 Percentage
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person																
1 強姦 Rape	10	11	7	19	41	43	20	31	12	16	1	1	91	121	+30	+33.0
2 非禮 Indecent Assault	240	289	222	235	389	408	300	325	256	235	8	3	1 415	1 495	+80	+5.7
3 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	3	4	3	6	2	6	4	9	4	2	1	-	17	27	+10	+58.8
4 意圖謀殺 Attempted Murder	2	1	-	-	-	1	1	1	1	3	-	-	4	6	+2	+50.0
5 傷人 Wounding	361	331	330	249	483	454	400	442	193	175	10	8	1 777	1 659	-118	-6.6
6 嚴重毆打 Serious Assault	855	812	921	1 037	1 320	1 294	1 194	1 132	821	864	16	20	5 127	5 159	+32	+0.6
7 襲警 Assault on Police	97	126	58	60	146	145	81	111	71	68	5	4	458	514	+56	+12.2
8 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1	+1	N.A.
9 虐待兒童 Cruelty to Child	24	30	18	26	65	66	56	69	60	74	-	-	223	265	+42	+18.8
10 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	335	380	422	452	438	497	599	553	462	347	3	1	2 259	2 230	-29	-1.3
侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime against Property																
11 使用槍械行劫 (包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	-	-	1	-	2	-	-	1	-	-	-	-	3	1	-2	-66.7
12 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol-like Object	2	4	-	1	2	-	1	2	-	2	-	-	5	9	+4	+80.0
13 其他行劫 Other Robberies	87	76	103	101	275	209	195	152	62	67	1	1	723	606	-117	-16.2
14 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	-	1	1	-	2	-	-	1	-	-	-	-	3	2	-1	-33.3
15 勒索 Blackmail	68	47	36	49	92	61	106	95	56	40	-	1	358	293	-65	-18.2
16 縱火 Arson	65	44	152	115	104	72	204	130	109	68	3	4	637	433	-204	-32.0
暴力罪案合計 Total Violent Crime (1-16)	2 149	2 156	2 274	2 350	3 361	3 257	3 161	3 054	2 107	1 961	48	43	13 100	12 821	-279	-2.1
爆竊及盜竊 Burglary & Theft																
17 爆竊 (有毀壞者) Burglary with Breaking	535	506	423	455	1 171	1 125	711	690	431	361	5	6	3 276	3 143	-133	-4.1
18 爆竊 (無毀壞者) Burglary without Breaking	146	165	178	207	320	290	314	254	133	148	12	5	1 103	1 069	-34	-3.1
19 盜竊 (搶掠) Theft (Snatching)	85	80	32	49	152	194	75	68	46	44	1	-	391	435	+44	+11.3
20 盜竊 (扒竊) Theft (Pickpocketing)	409	387	139	138	694	686	197	172	144	157	-	-	1 583	1 540	-43	-2.7
21 盜竊 (店舖盜竊) Theft (Shop Theft)	2 054	1 798	1 705	1 787	2 147	2 134	1 999	1 750	1 916	1 584	8	7	9 829	9 060	-769	-7.8
22 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	123	113	264	327	445	436	322	257	269	215	-	-	1 423	1 348	-75	-5.3
23 擅自取去交通工具 (失車) Taking Conveyance without Authority (Missing Motor Vehicles)	63	66	115	105	206	155	295	168	210	115	1	3	890	612	-278	-31.2
	(62)	(67)	(104)	(125)	(206)	(155)	(293)	(167)	(204)	(112)	(-)	(-)	(869)	(626)	(-243)	(-28.0)
24 偷電 Abstracting of Electricity	3	13	4	4	7	6	22	20	5	1	-	1	41	45	+4	+9.8
25 地盤盜竊 Theft from Construction Site	116	68	119	90	181	134	221	207	103	127	1	3	741	629	-112	-15.1
26 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	3 665	3 612	2 907	3 066	5 761	5 630	4 127	4 158	3 634	3 504	34	25	20 128	19 995	-133	-0.7
27 接贖 Handling Stolen Goods	13	12	14	10	25	25	33	18	23	26	-	-	108	91	-17	-15.7
詐騙及偽造文件 Fraud & Forgery																
28 詐騙 Deception	1 249	1 290	1 093	1 401	1 597	1 782	1 101	1 161	1 093	1 287	1	2	6 134	6 923	+789	+12.9
29 商業騙案 Business Fraud	25	7	2	2	2	2	1	2	3	1	-	-	33	14	-19	-57.6
30 偽造文件及假錢 Forgery and Coinage	271	247	113	107	328	286	156	168	119	118	-	1	987	927	-60	-6.1
色情罪行 Sexual Offences																
31 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	23	15	62	54	49	37	108	82	57	59	1	-	300	247	-53	-17.7
32 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	13	16	1	3	212	255	6	8	2	4	-	-	234	286	+52	+22.2
33 淫媒/ 操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	29	60	4	2	70	148	6	2	15	8	-	-	124	220	+96	+77.4
34 粗穢性行為罪 Unnatural Offences	3	3	-	3	3	4	5	3	4	5	-	-	15	18	+3	+20.0
35 其他違背社會道德的罪行 Other Offences against Public Morality	26	27	20	26	55	47	35	55	22	38	-	1	158	194	+36	+22.8

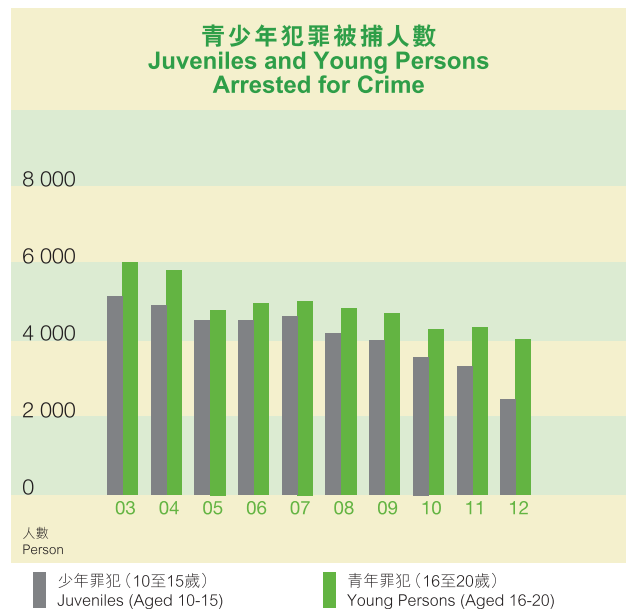
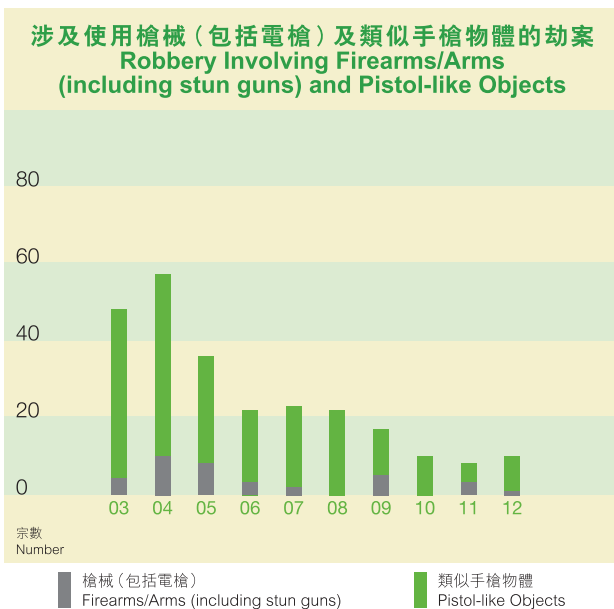
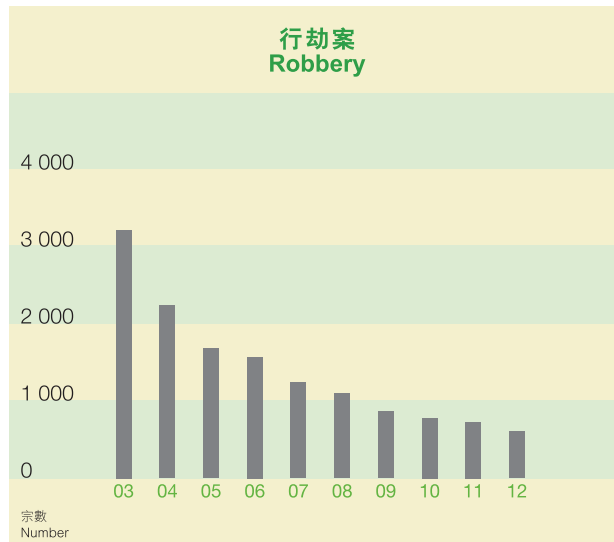
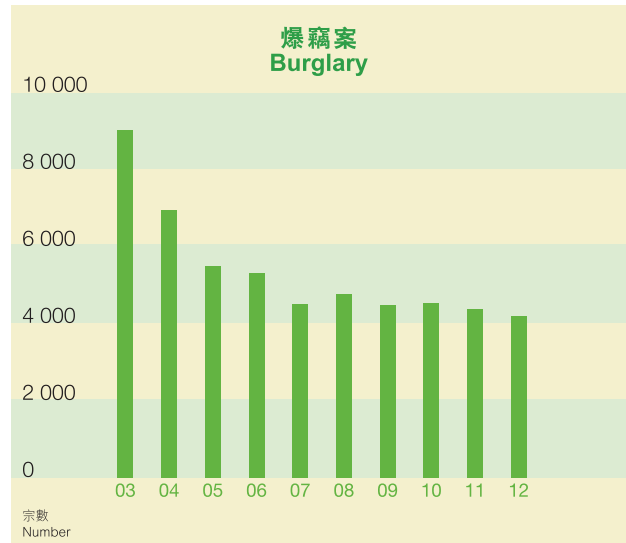
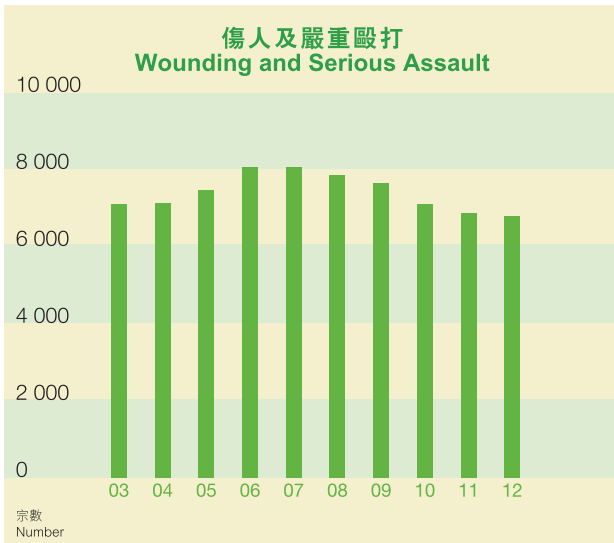
8. 二零一一及二零一二年各總區舉報罪案數字 (二) Crimes Reported by Region, 2011 and 2012 (2)

罪案 Crime	香港總區 HKI Region		東九龍總區 KE Region		西九龍總區 KW Region		新界北總區 NTN Region		新界南總區 NTS Region		水警總區 Marine Region		全港總數 Overall Hong Kong			
	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2012年與2011年比較 2012 Compared with 2011	
															數字 Numerical	百分率 Percentage
嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences																
36 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	-	2	1	1	5	4	1	4	5	2	-	-	12	13	+1	+8.3
37 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	101	102	120	126	329	391	200	201	115	119	9	8	874	947	+73	+8.4
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	132	125	132	148	305	353	350	337	222	206	12	8	1 153	1 177	+24	+2.1
39 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	1	1	2	-	2	1	1	2	-	-	-	-	6	4	-2	-33.3
違背合法權力的罪行 Offences against Lawful Authority																
40 誣導/提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	43	31	28	38	48	62	73	88	50	42	1	-	243	261	+18	+7.4
41 發假誓 Perjury	16	10	2	2	6	5	7	4	3	1	-	-	34	22	-12	-35.3
42 拒捕 Resisting Arrest	44	30	27	26	96	104	45	65	35	36	2	3	249	264	+15	+6.0
43 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	-	5	2	-	2	3	1	5	1	1	-	-	6	14	+8	+133.3
44 其他違背合法權力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	14	18	11	12	16	32	18	16	9	14	-	-	68	92	+24	+35.3
嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences																
45 協助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	1	6	5	1	5	8	1	5	4	4	6	21	22	45	+23	+104.5
46 使用屬於他人的身份證 Using Identity Card Relating to Another	24	29	11	11	38	52	17	22	14	18	-	-	104	132	+28	+26.9
47 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	39	32	14	15	66	86	41	50	17	31	6	3	183	217	+34	+18.6
雜項罪案 Miscellaneous Crimes																
48 刑事毀壞 Criminal Damage	1 160	1 111	1 397	1 586	1 474	1 474	1 738	1 865	1 279	1 263	9	19	7 057	7 318	+261	+3.7
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	11	10	6	5	40	25	16	31	14	13	-	-	87	84	-3	-3.4
50 在公眾地方行為不檢/打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	191	211	224	237	376	372	270	271	193	225	5	6	1 259	1 322	+63	+5.0
51 妨礙公安罪行 Offences against Public Order	7	28	5	5	10	18	16	12	10	14	-	-	48	77	+29	+60.4
52 非法會社罪行 Unlawful Society Offences	87	143	101	119	172	148	147	155	111	127	1	1	619	693	+74	+12.0
53 借貸 Money Lending	6	9	8	8	11	13	11	7	23	10	-	-	59	47	-12	-20.3
54 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	13	28	21	23	70	60	43	88	58	54	-	1	205	254	+49	+23.9
55 串謀 Conspiracy	33	17	6	4	9	15	13	8	7	8	1	-	69	52	-17	-24.6
56 高空墮物 Object Dropped from Building	134	130	351	339	196	194	116	131	147	119	-	1	944	914	-30	-3.2
57 其他罪案 Other Crime	369	473	146	176	193	291	128	192	219	240	-	-	1 055	1 372	+317	+30.0
其他罪案合計 Total Other Crime (17-57)	11 277	11 036	9 815	10 718	16 894	17 087	12 987	12 802	10 765	10 349	116	125	61 854	62 117	+263	+0.4
防範性罪案 Preventive Crime																
58 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms and Ammunition	6	5	2	1	15	8	13	18	84	100	1	-	121	132	+11	+9.1
59 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	88	76	70	87	144	155	102	84	58	67	2	3	464	472	+8	+1.7
60 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	13	15	15	7	33	35	47	33	23	18	2	1	133	109	-24	-18.0
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	1	1	4	3	17	14	4	4	6	11	-	-	32	33	+1	+3.1
62 干擾車輛 Tampering with Vehicle	4	4	2	2	6	8	6	5	7	2	-	-	25	21	-4	-16.0
63 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	3	-	2	3	1	8	1	-	1	6	-	-	8	17	+9	+112.5
64 遊蕩 Loitering	47	41	40	34	51	58	35	36	26	38	-	1	199	208	+9	+4.5
防範性罪案合計 Total Preventive Crime (58-64)	162	142	135	137	267	286	208	180	205	242	5	5	982	992	+10	+1.0
合計 Grand Total	13 588	13 334	12 224	13 205	20 522	20 630	16 356	16 036	13 077	12 552	169	173	75 936	75 930	-6	-0.01

9. 二零零三至二零一二年罪案表 (一) Crimes Charts 2003-2012 (1)



9. 二零零三至二零一二年罪案表 (二) Crimes Charts 2003-2012 (2)



註：少年罪犯年齡在2003年7月以前是7至15歲。其後由於刑事責任的最低年齡有所改變，故此改為10至15歲。
Note: Juveniles refer to those aged 7-15 prior to Jul 2003. They refer to those aged 10-15 thereafter due to the change of minimum age of criminal liability.

10. 二零一一及二零一二年報案與破案數字及破案率 Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2011 and 2012

罪案 Crime	2011			2012		
	報案數字 Crimes Reported	破案數字 Crimes Detected	破案率(%) Detection Rate (%)	報案數字 Crimes Reported	破案數字 Crimes Detected	破案率(%) Detection Rate (%)
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person						
1 強姦 Rape	91	83	91.2	121	108	89.3
2 非禮 Indecent Assault	1 415	1 023	72.3	1 495	1 091	73.0
3 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	17	16	94.1	27	25	92.6
4 意圖謀殺 Attempted Murder	4	4	100.0	6	6	100.0
5 傷人 Wounding	1 777	1 088	61.2	1 659	1 088	65.6
6 嚴重毆打 Serious Assault	5 127	3 607	70.4	5 159	3 670	71.1
7 襲警 Assault on Police	458	452	98.7	514	510	99.2
8 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	1	1	100.0
9 虐待兒童 Cruelty to Child	223	202	90.6	265	248	93.6
10 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	2 259	1 232	54.5	2 230	1 187	53.2
侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime against Property						
11 使用槍械行劫 (包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	3	1	33.3	1	-	-
12 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol-like Object	5	2	40.0	9	5	55.6
13 其他行劫 Other Robberies	723	239	33.1	606	226	37.3
14 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	3	-	-	2	-	-
15 勒索 Blackmail	358	185	51.7	293	141	48.1
16 縱火 Arson	637	126	19.8	433	83	19.2
暴力罪案合計 (1-16) Total Violent Crime (1-16)	13 100	8 260	63.1	12 821	8 389	65.4
爆竊及盜竊 Burglary & Theft						
17 爆竊 (有毀壞者) Burglary with Breaking	3 276	313	9.6	3 143	291	9.3
18 爆竊 (無毀壞者) Burglary without Breaking	1 103	171	15.5	1 069	178	16.7
19 盜竊 (搶掠) Theft (Snatching)	391	98	25.1	435	95	21.8
20 盜竊 (扒竊) Theft (Pickpocketing)	1 583	242	15.3	1 540	227	14.7
21 盜竊 (店舖盜竊) Theft (Shop Theft)	9 829	7 487	76.2	9 060	6 887	76.0
22 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	1 423	170	11.9	1 348	179	13.3
23 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	890	152	17.1	612	147	24.0
24 偷電 Abstracting of Electricity	41	27	65.9	45	38	84.4
25 地盤盜竊 Theft from Construction Site	741	95	12.8	629	69	11.0
26 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	20 128	4 536	22.5	19 995	4 869	24.4
27 接贖 Handling Stolen Goods	108	105	97.2	91	89	97.8
詐騙及偽造文件 Fraud & Forgery						
28 詐騙 Deception	6 134	1 285	20.9	6 923	1 368	19.8
29 商業騙案 Business Fraud	33	28	84.8	14	10	71.4
30 偽造文件及假錢 Forgery and Coinage	987	573	58.1	927	561	60.5
色情罪行 Sexual Offences						
31 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	300	232	77.3	247	196	79.4
32 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	234	234	100.0	286	286	100.0
33 淫媒/操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	124	123	99.2	220	205	93.2
34 粗獷性行為罪行 Unnatural Offences	15	13	86.7	18	17	94.4
35 其他違背社會道德的罪行 Other Offences against Public Morality	158	136	86.1	194	173	89.2
嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences						
36 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	12	12	100.0	13	13	100.0
37 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	874	872	99.8	947	943	99.6
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	1 153	1 152	99.9	1 177	1 173	99.7
39 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	6	6	100.0	4	4	100.0
違背合法權力的罪行 Offences against Lawful Authority						
40 誤導/提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	243	206	84.8	261	223	85.4
41 發假誓 Perjury	34	30	88.2	22	16	72.7
42 拒捕 Resisting Arrest	249	248	99.6	264	264	100.0
43 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	6	5	83.3	14	14	100.0
44 其他違背合法權力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	68	53	77.9	92	72	78.3
嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences						
45 協助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	22	20	90.9	45	40	88.9
46 使用屬於他人的身份證 Using Identity Card Relating to Another	104	86	82.7	132	113	85.6
47 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	183	182	99.5	217	213	98.2
雜項罪案 Miscellaneous Crimes						
48 刑事毀壞 Criminal Damage	7 057	1 466	20.8	7 318	1 700	23.2
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	87	68	78.2	84	65	77.4
50 在公眾地方行為不檢/打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	1 259	1 227	97.5	1 322	1 299	98.3
51 妨礙公安罪行 Offences against Public Order	48	45	93.8	77	73	94.8
52 非法會社罪行 Unlawful Society Offences	619	473	76.4	693	558	80.5
53 借貸 Money Lending	59	45	76.3	47	38	80.9
54 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	205	201	98.0	254	251	98.8
55 串謀 Conspiracy	69	61	88.4	52	50	96.2
56 高空墮物 Object Dropped from Building	944	268	28.4	914	307	33.6
57 其他罪案 Other Crime	1 055	362	34.3	1 372	465	33.9
其他罪案合計 (17-57) Total Other Crime (17-57)	61 854	23 108	37.4	62 117	23 779	38.3
防範性罪案 Preventive Crime						
58 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms and Ammunition	121	116	95.9	132	131	99.2
59 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	464	443	95.5	472	453	96.0
60 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	133	133	100.0	109	109	100.0
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	32	32	100.0	33	33	100.0
62 干擾車輛 Tampering with Vehicle	25	24	96.0	21	15	71.4
63 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	8	8	100.0	17	17	100.0
64 遊蕩 Loitering	199	170	85.4	208	168	80.8
防範性罪案合計 (58-64) Total Preventive Crime (58-64)	982	926	94.3	992	926	93.3
總計 Grand Total	75 936	32 294	42.5	75 930	33 094	43.6

11. 二零一二年按年齡組別及性別統計的被捕人數 Persons Arrested by Age Group and Sex, 2012

罪案 Crime	少年罪犯 Juveniles 10 - 15		青年罪犯 Young Persons 16 - 20		21 - 30		成年罪犯 Adults 31 - 60		61 & over		罪犯總數 Grand Total	
	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person												
1 強姦 Rape	2	-	17	-	34	-	49	-	5	-	107	-
2 非禮 Indecent Assault	95	8	81	2	184	4	557	5	87	-	1 004	19
3 謀殺及誤殺 Murder & Manslaughter	-	-	12	-	23	2	24	4	1	-	60	6
4 意圖謀殺 Attempted Murder	-	-	1	-	1	-	-	1	-	-	3	1
5 傷人 Wounding	103	11	277	10	353	25	544	93	71	13	1 348	152
6 嚴重毆打 Serious Assault	251	56	398	43	529	151	1 502	590	255	42	2 935	882
7 襲警 Assault on Police	5	-	16	-	65	13	142	33	5	-	233	46
8 綁架及拐帶兒童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1
9 虐待兒童 Cruelty to Child	-	-	1	2	9	34	88	97	5	2	103	135
10 刑事恐嚇 Criminal Intimidation	43	28	50	15	161	26	654	144	127	12	1 035	225
侵犯財物的暴力罪案 Violent Crime against Property												
11 使用槍械行劫 (包括電槍) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
12 使用類似手槍物體行劫 Robbery with Pistol-like Object	-	-	-	-	1	-	1	-	-	-	2	-
13 其他行劫 Other Robberies	72	15	92	2	87	6	134	6	-	-	385	29
14 嚴重爆竊 Aggravated Burglary	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1	-
15 勒索 Blackmail	27	5	27	2	51	3	80	13	5	1	190	24
16 縱火 Arson	25	5	14	-	18	3	39	4	5	-	101	12
暴力罪案合計 (1-16) Total Violent Crime (1-16)	623	128	986	76	1 516	267	3 815	991	567	70	7 507	1 532
爆竊及盜竊 Burglary & Theft												
17 爆竊 (有毀壞者) Burglary with Breaking	14	2	28	4	67	10	209	18	4	-	322	34
18 爆竊 (無毀壞者) Burglary without Breaking	6	2	12	2	29	3	118	8	1	-	166	15
19 盜竊 (搶掠) Theft (Snatching)	27	-	31	-	16	2	39	2	5	-	118	4
20 盜竊 (扒竊) Theft (Pickpocketing)	-	1	4	5	31	10	152	35	6	-	193	51
21 盜竊 (店舖盜竊) Theft (Shop Theft)	285	226	148	154	257	354	1 790	2 173	631	901	3 111	3 808
22 車輛內盜竊 Theft from Vehicle	12	-	8	-	21	-	98	1	2	-	141	1
23 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	7	-	16	3	53	5	64	1	1	-	141	9
24 偷電 Abstracting of Electricity	-	-	-	-	2	1	24	10	4	-	30	11
25 地盤盜竊 Theft from Construction Site	5	-	-	-	6	-	43	26	4	2	58	28
26 其他雜項盜竊 Other Miscellaneous Thefts	372	85	419	124	784	458	2 058	926	188	67	3 821	1 660
27 接觸 Handling Stolen Goods	5	-	8	1	15	7	42	16	2	-	72	24
詐騙及偽造文件 Fraud & Forgery												
28 詐騙 Deception	9	7	102	31	289	104	674	400	153	72	1 227	614
29 商業騙案 Business Fraud	-	-	-	-	2	1	7	1	-	-	9	2
30 偽造文件及假錢 Forgery and Coinage	3	-	27	11	114	64	284	166	28	7	456	248
色情罪行 Sexual Offences												
31 非法性行為 Unlawful Sexual Intercourse	44	-	113	-	24	-	9	-	2	-	192	-
32 經營色情場所 Keeping Vice Establishments	-	-	5	1	32	5	202	75	15	7	254	88
33 淫媒/操控賣淫 Procuring/Controlling of Prostitution	-	-	4	1	7	2	28	19	4	1	43	23
34 粗穢性行為 Unnatural Offences	-	-	-	-	2	-	7	1	-	-	9	1
35 其他違背社會道德的罪行 Other Offences against Public Morality	8	-	9	-	45	2	65	5	3	-	130	7
嚴重毒品罪行 Serious Drug Offences												
36 製煉毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	-	-	3	2	6	1	9	4	1	-	19	7
37 販運毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	45	7	239	44	371	85	472	132	19	4	1 146	272
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	16	9	182	68	571	179	349	81	6	1	1 124	338
39 其他嚴重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	-	-	2	-	1	-	2	-	-	-	5	-
違背合法權力的罪行 Offences against Lawful Authority												
40 誤導/提供虛假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	11	2	16	9	31	19	84	30	7	2	149	62
41 發假誓 Perjury	-	-	-	-	-	-	9	6	2	-	11	6
42 拒捕 Resisting Arrest	-	-	22	2	61	2	78	7	3	-	164	11
43 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	-	4	1	2	3	-	2	-	-	-	6	6
44 其他違背合法權力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	2	-	5	-	7	1	34	5	4	-	52	6
嚴重非法入境罪行 Serious Immigration Offences												
45 協助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	-	-	1	-	5	2	33	6	-	-	39	8
46 使用屬於他人的身份證 Using Identity Card Relating to Another	2	5	7	4	29	10	20	22	3	1	61	42
47 其他嚴重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	-	2	3	2	38	8	104	57	1	1	146	70
雜項罪案 Miscellaneous Crimes												
48 刑事毀壞 Criminal Damage	101	27	167	19	399	59	911	189	98	20	1 676	314
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	3	-	8	-	19	1	24	4	-	-	54	5
50 在公眾地方行為不檢/打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	49	8	135	29	464	85	1 339	427	197	39	2 184	588
51 妨礙公安罪行 Offences against Public Order	102	11	197	11	160	18	123	24	6	-	588	64
52 非法會社罪行 Unlawful Society Offences	118	7	321	8	203	8	130	3	6	-	778	26
53 借貸 Money Lending	-	-	5	-	32	2	33	11	1	-	71	13
54 嚴重賭博罪行 Serious Gambling Offences	-	-	4	1	22	5	140	99	39	10	205	115
55 串謀 Conspiracy	-	-	12	4	33	13	78	34	4	-	127	51
56 高空墮物 Object Dropped from Buildings	16	1	7	1	23	20	121	83	37	21	204	126
57 其他罪案 Other Crime	23	7	54	11	119	52	307	93	19	1	522	164
其他罪案合計 (17-57) Total Other Crime (17-57)	1 285	413	2 325	554	4 393	1 598	10 315	5 200	1 506	1 157	19 824	8 922
防範性罪案 Preventive Crime												
58 藏有槍械及彈藥 Possession of Arms and Ammunition	1	-	5	6	32	4	71	13	7	1	116	24
59 藏有攻擊性武器 Possession of Offensive Weapon	19	1	49	5	64	13	164	39	31	4	327	62
60 身懷盜竊工具 Going Equipped for Stealing	7	1	5	-	20	-	48	4	3	-	83	5
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	1	-	3	-	9	-	17	2	-	-	30	2
62 干擾車輛 Tampering with Vehicle	2	-	-	-	-	-	10	-	-	-	12	-
63 非法典當罪行 Unlawful Pawning Offences	-	-	2	-	3	-	3	2	-	-	8	2
64 遊蕩 Loitering	7	-	15	3	45	2	82	3	2	-	151	8
防範性罪案合計 (58-64) Total Preventive Crime (58-64)	37	2	79	14	173	19	395	63	43	5	727	103
總計 Grand Total	1 945	543	3 390	644	6 082	1 884	14 525	6 254	2 116	1 232	28 058	10 557

12. 二零一一及二零一二年交通意外及傷亡統計數字 Traffic Accidents and Casualties, 2011 and 2012

	2011		2012	
	意外事件 Accidents	傷亡人數 Casualties	意外事件 Accidents	傷亡人數 Casualties
港島總區 Hong Kong Island Region				
死亡 Fatal	23	23	21	23
重傷 Serious injury	399	413	409	443
輕傷 Slight injury	2 619	3 275	2 575	3 282
合計 Total	3 041	3 711	3 005	3 748
東九龍總區 Kowloon East Region				
死亡 Fatal	20	20	31	31
重傷 Serious injury	349	375	356	381
輕傷 Slight injury	1 756	2 422	1 834	2 497
合計 Total	2 125	2 817	2 221	2 909
西九龍總區 Kowloon West Region				
死亡 Fatal	30	30	18	19
重傷 Serious injury	333	347	321	330
輕傷 Slight injury	3 033	3 835	2 935	3 670
合計 Total	3 396	4 212	3 274	4 019
新界北總區 New Territories North Region				
死亡 Fatal	39	41	22	23
重傷 Serious injury	570	612	766	801
輕傷 Slight injury	3 079	4 066	3 188	4 258
合計 Total	3 688	4 719	3 976	5 082
新界南總區 New Territories South Region				
死亡 Fatal	16	16	24	24
重傷 Serious injury	539	579	533	566
輕傷 Slight injury	2 736	3 749	2 861	3 862
合計 Total	3 291	4 344	3 418	4 452
總計 Grand Total				
死亡 Fatal	128	130	116	120
重傷 Serious injury	2 190	2 326	2 385	2 521
輕傷 Slight injury	13 223	17 347	13 393	17 569
合計 Total	15 541	19 803	15 894	20 210

13. 二零一一及二零一二年涉及司機的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2011 and 2012

原因 Causes	2011 (人數 Persons)	2012 (人數 Persons)
駕駛不留神 Driving inattentively	3 487	3 125
車輛失控 Losing control of vehicle	1 330	1 625
行車時太貼近前面的車輛 Driving too close to vehicle in front	1 567	1 372
不小心轉換行車線 Careless lane changing	995	1 087
不小心騎踏單車 Careless cycling	900	800
不當地或不合法地轉向 Improper or illegal turn	619	689
疏忽地倒後行車 Reversing negligently	304	362
沒有確保乘客的安全 Failing to ensure the safety of passenger	246	220
不遵照交通燈號的指示 Disobeying traffic signal	192	210
疏忽地起動車輛 Starting negligently	203	203
不當地超車 (扒頭) Improper overtaking	149	187
疏忽地從旁路駛出 Emerging from side road negligently	169	146
不遵照「讓路」標誌 Disobeying "Give Way" sign	134	123
其他不當或違法行為 Other improper or illegal action	2 680	2 801
合計 Total	12 975[#]	12 950[#]

[#] 數字為引致交通意外的司機人數。

The figures are the number of drivers who have been at fault in traffic accidents.

14. 二零一一及二零一二年交通違例檢控統計數字 Traffic Prosecutions, 2011 and 2012

	2011				2012			
	拘捕 Arrests	傳票 Summonses	定額罰款 (行車) Fixed Penalty (Moving)	定額罰款 (泊車) Fixed Penalty (Parking)	拘捕 Arrests	傳票 Summonses	定額罰款 (行車) Fixed Penalty (Moving)	定額罰款 (泊車) Fixed Penalty (Parking)
較嚴重違例事件 Primary Offences	2 246	20 556	-	-	1 879	21 227	-	-
違例行車事件 Moving Offences	243	20 616	410 389	-	193	24 619	490 769	-
行人違例事件 Pedestrian Offences	-	20 307	-	-	-	20 232	-	-
雜項違例事件 Miscellaneous Offences	16	3 942	-	-	6	4 312	-	-
違例泊車事件 Parking Offences	-	-	-	796 802	-	-	-	907 384
合計 Total	2 505	65 421	410 389	796 802	2 078	70 390	490 769	907 384

15. 二零一二年投訴警務人員個案 (截至二零一二年十二月三十一日) Complaints against Police Officers, 2012 (as at 31.12.2012)

	數字 Number
A. 投訴警察課在二零一二年接獲的個案總數 Total cases received by Complaints Against Police Office (CAPO) in 2012	2 379
B. 獨立監察警方處理投訴委員會在二零一二年批簽通過的指控總數 Total allegations endorsed by Independent Police Complaints Council (IPCC) in 2012	4 821
• 經全面調查的指控 Allegations fully investigated	1 575
— 經全面調查而結果證明屬實的指控 Allegations fully investigated with substantiated results	206
— 經全面調查的指控中證明屬實的比率 Rate of fully investigated and substantiated allegations	13.1%
— 經全面調查結果屬虛假不確的指控 Allegations fully investigated with false results	87
• 由於「撤回」,「無法追查」或「終止調查」而沒有調查的指控 Allegations not investigated due to "Withdrawn", "Not Pursuable" or "Curtailment"	2 745
• 以「循簡易程序解決投訴」方式處理的指控 Allegations dealt with by "Informal Resolution"	501
C. 獨立監察警方處理投訴委員會在二零一二年批簽通過由投訴警察課進行調查而證明屬實的指控的有關結果 Result of allegations investigated by CAPO and endorsed as substantiated by IPCC in 2012	
• 被裁定刑事罪名成立的警務人員 Police officers convicted of criminal offences	0
• 經正式紀律研訊而被裁定違反紀律的警務人員 Police officers found guilty at formal disciplinary proceedings	4
• 尚未聆訊完畢的違反紀律研訊 Disciplinary proceedings yet to be concluded	15
• 被給予忠告訓示的警務人員 Officers given advice	134
D. 二零一二年循簡易程序解決投訴計劃 Informal Resolution Scheme 2012	
• 被認為適合採用上述計劃的輕微投訴 Minor complaints considered suitable for the scheme	1 356
• 循上述計劃解決的個案 Cases informally resolved	163
E. 二零一二年涉及有案尚在審理中的投訴 Sub-judice Complaints in 2012	266
• 以法庭審訊結果解決的個案 Cases resolved in court	128
• 在法庭審訊前或後,由於「撤回」,「無法追查」,「終止調查」或「循簡易程序解決投訴」而沒有調查的個案 Cases not investigated due to "Withdrawn", "Not Pursuable", "Curtailment" or "Informal Resolution" before or after court trial	4
• 經法庭審訊後,而全面調查的個案 Cases investigated after court trial	13
• 尚待法庭審訊或投訴警察課調查的個案 Cases pending court trial or investigation by CAPO	121
F. 在二零一二年,因個案被列為虛假不確而被檢控的投訴人數字 Number of complainants prosecuted for making false complaints	1

本年報所載資料經多方核證，力求準確無誤。

如有謬誤遺留，或因使用有關資料而引致任何損失，作為或不作為，或因依據有關資料而得出任何意見，香港特別行政區政府均無須負上任何責任。

Every effort has been made to ensure accuracy.

The Hong Kong Special Administrative Region Government is not responsible for any inaccuracies, errors or omissions in this report, or for any loss, action or inaction arising from the use of, or for advice based on, any information therein.

兌換率 Exchange Rate

除另有說明外，本年報所用的「元」均指港元。自一九八三年十月十七日起，政府透過有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，以7.8港元兌1美元為固定匯率。

When dollars are quoted in this report, they are, unless otherwise stated, Hong Kong dollars. Since October 17, 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar, through an arrangement in the note-issue mechanism, at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1.

如對本年報有任何查詢或意見，可電郵至 io-publicity-1-pprb@police.gov.hk

Enquiries or comments on this report can be e-mailed to io-publicity-1-pprb@police.gov.hk

© 版權屬香港特別行政區政府所有

© Copyright reserved

香港警務處警察公共關係科出版

Published by the Police Public Relations Branch, Hong Kong Police Force

設計及製作 Design and Production

信捷廣告設計有限公司 Speedy Design Communications Limited

www.speedydesign.com

香港警務處總部 Hong Kong Police Headquarters

香港灣仔軍器廠街 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong

香港警務處網頁 Hong Kong Police Force Website

www.police.gov.hk

政府物流服務署印 Printed by the Government Logistics Department

香港

繼續是世界上其中一個
最安全及穩定的社會

Hong Kong

remains one of the safest
and most stable societies in the world



5 years+
同心展關懷
caring organisation
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務會頒發

Total Caring
Award
全面關懷大獎 2006/07